

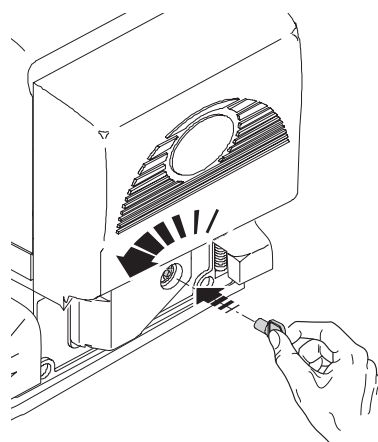
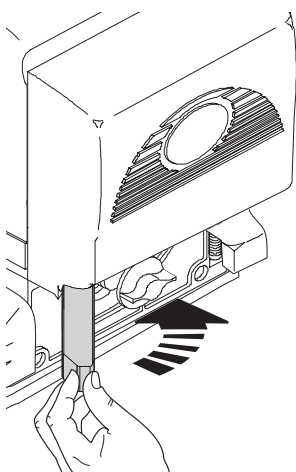
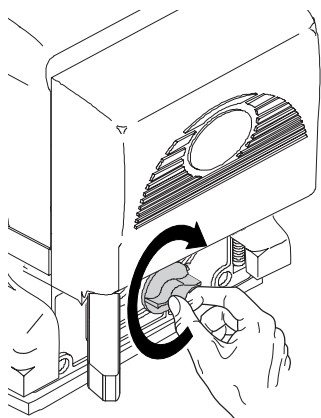
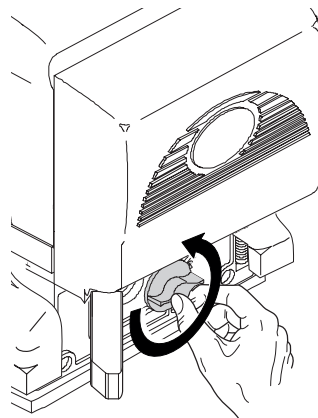
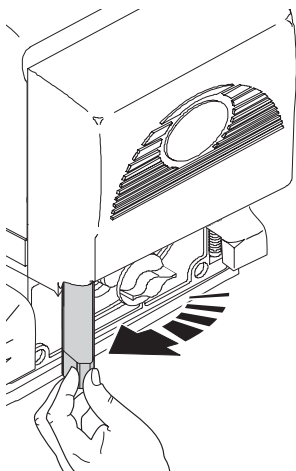
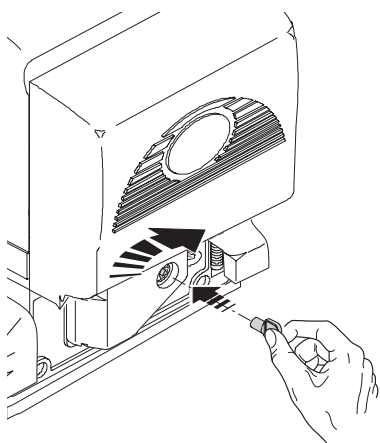


Automazione per cancelli scorrevoli Serie BX

FA01095M04

**BX-68****MANUALE DI INSTALLAZIONE**

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

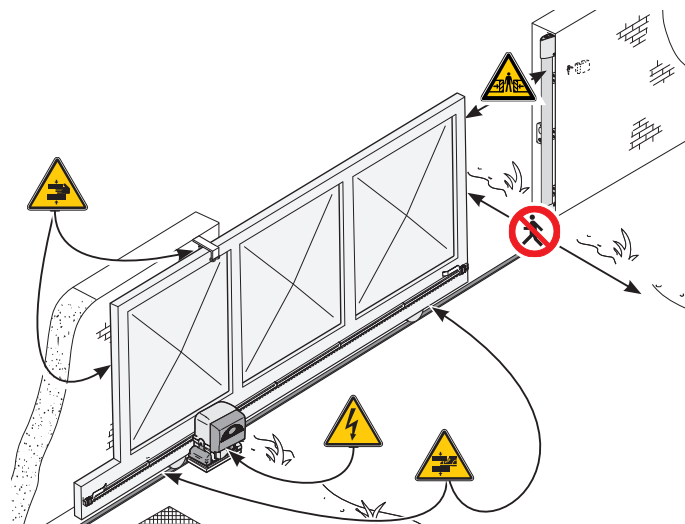


△ ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza.***Seguire tutte le istruzioni in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.******Prima di procedere leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.***

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. Came s.p.A. Non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della direttiva macchine 2006/42/ ce come una "quasi-macchina". La "quasi-macchina" è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla direttiva 2006/42/ce. L'installazione finale deve essere conforme alla 2006/42/ce (direttiva europea) ed agli standard europei di riferimento: en 13241-1, en 12453, en 12445 ed en 12635. In virtù di queste considerazioni, tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato • il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica inoltre la decadenza della garanzia • conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione • verificare che il range di temperature indicato sull'automazione sia adatto al luogo di installazione • la predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti • se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque, da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio • durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione • l'automazione non può essere utilizzata con un cancello comprensivo di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza • assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra il cancello e le parti fisse circostanti a seguito del movimento del cancello stesso • prima di installare l'automazione, controllare che il cancello sia in buone condizioni meccaniche, sia bilanciato correttamente e si chiuda bene: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza • assicurarsi che il cancello sia stabile e che le ruote siano ben funzionanti e adeguatamente ingrassate, e che si apra e chiuda correttamente. • La guida a terra deve essere ben fissata al suolo, interamente al di sopra della superficie e priva di irregolarità che possano bloccare il movimento del cancello • i binari della guida superiore non devono creare attrito • accertarsi della presenza di un finecorsa di apertura e chiusura • fare in modo che l'automazione sia installata su una superficie resistente e al riparo da possibili urti • assicurarsi che siano già presenti fermi meccanici appropriati • se l'automazione viene installata a un'altezza inferiore a 2,5 m da terra o da un altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvisi per la salvaguardia dai punti di pericolo • non montare l'automazione capovolta o su elementi che potrebbero piegarsi con il suo peso. Se necessario, aggiungere rinforzi sui punti di fissaggio • non installare su ante non in piano • controllare che nessun dispositivo di irrigazione del prato bagni l'automazione dal basso • eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista, e devono essere spiegati all'utilizzatore finale • delimitare accuratamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini • posizionare segnali di avviso (ad es. Targa cancello) ove necessario e bene in vista • si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione della macchina (ad es. Evitare lo schiacciamento di dita tra la cremagliera e il pignone) • i cavi elettrici devono passare attraverso i passacavi e non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (motore, trasformatore, ecc.) • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III • tutti i dispositivi di comando e controllo devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di movimento del cancello oppure dove non possono essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello • tutti gli interruttori in modalità di azione mantenuta devono essere posizionati dove le ante in movimento del cancello, le aree di transito e i passi carrabili risultano completamente visibili, tuttavia lontano dalle parti in movimento • a meno che non sia previsto l'azionamento a chiave, l'installazione dei dispositivi di comando deve avvenire a un'altezza di almeno 1,5 m e in un luogo non accessibile al pubblico • per superare la prova delle forze d'impatto utilizzare un adeguato bordo sensibile, correttamente installato ed eseguire le regolazioni del caso • prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alla norma armonizzata nella direttiva macchine 2006/42/ce. Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente • applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento • si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.

- Nella figura seguente sono indicati i principali punti di potenziale pericolo per le persone -

-  pericolo per presenza di tensione;
-  Pericolo di schiacciamento;
-  Pericolo di schiacciamento piedi;
-  Pericolo di intrappolamento mani;
-  Divieto di transito durante la manovra.



LEGENDA

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

DESCRIZIONE

BX-68 Automazione completa di scheda elettronica e fincorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 800 kg.

DESTINAZIONE D'USO

L'automazione BX-68 è stata progettata per motorizzare cancelli scorrevoli per uso residenziale fino a 800Kg, per uso condominiale fino a 600Kg.

 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

TIPOLOGIA D'IMPIEGO

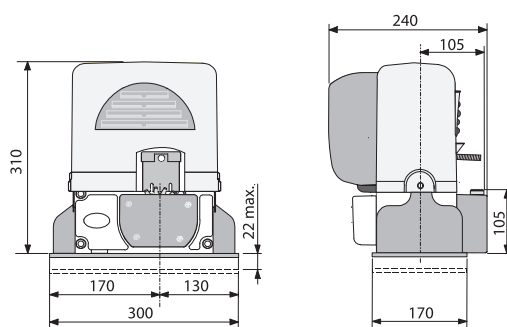
Modello	BX-68
Lunghezza standard di riferimento* parte scorrevole (m)	4
Peso massimo parte scorrevole (kg)	800
Modulo pignone	4

* Per applicazioni con misure diverse dalla standard, vedere i grafici successivi.

DATI TECNICI

Dato	BX-68
Grado di protezione (IP)	44
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentazione motore (V - 50/60 Hz)	230 AC
Consumo in stand by (W)	4,5
Potenza (W)	560
Spinta (N)	800
Velocità di apertura (m/min)	10,5
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Condensatore (µF)	20
Classe dell'apparecchio	I
Termoprotezione motore (°C)	150
Peso (kg)	15

DIMENSIONI

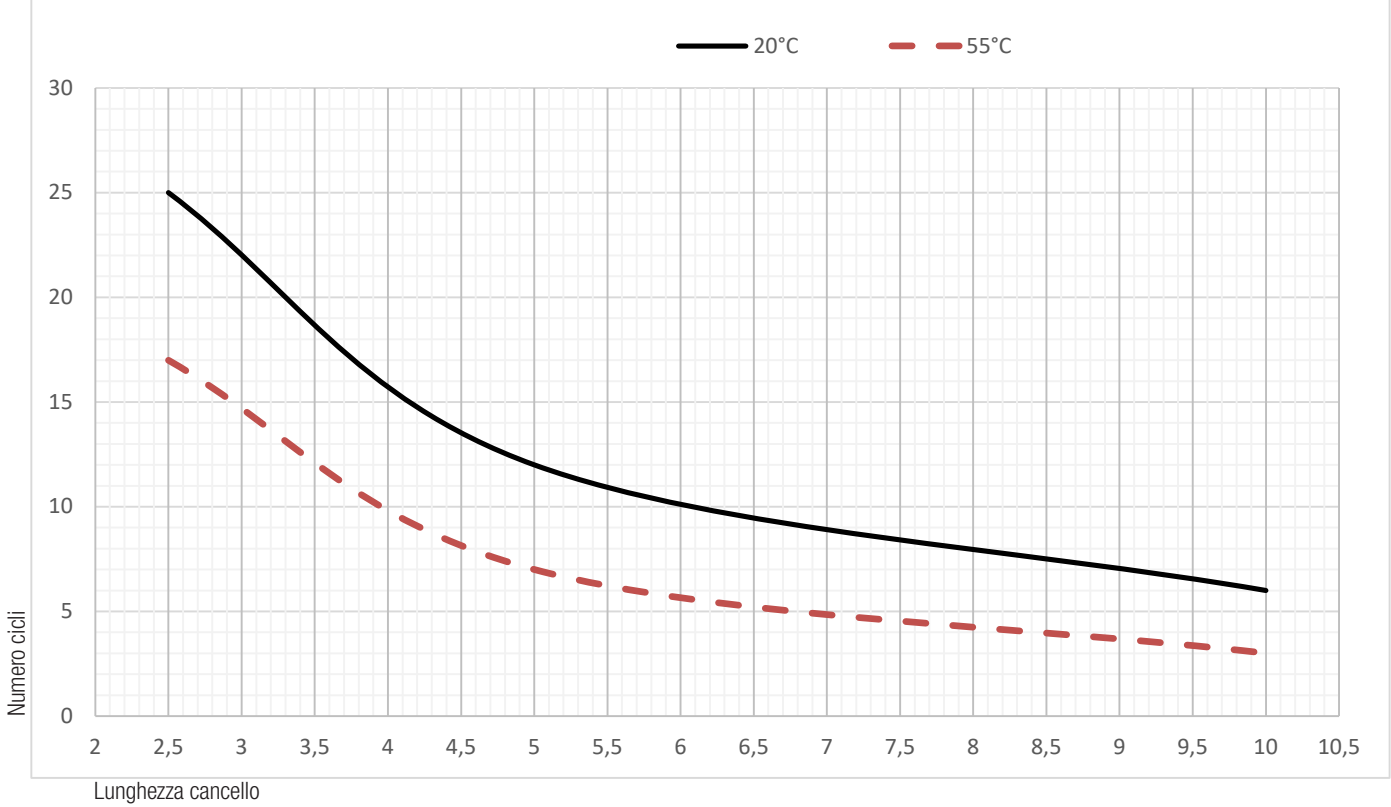


CICLI DI LAVORO

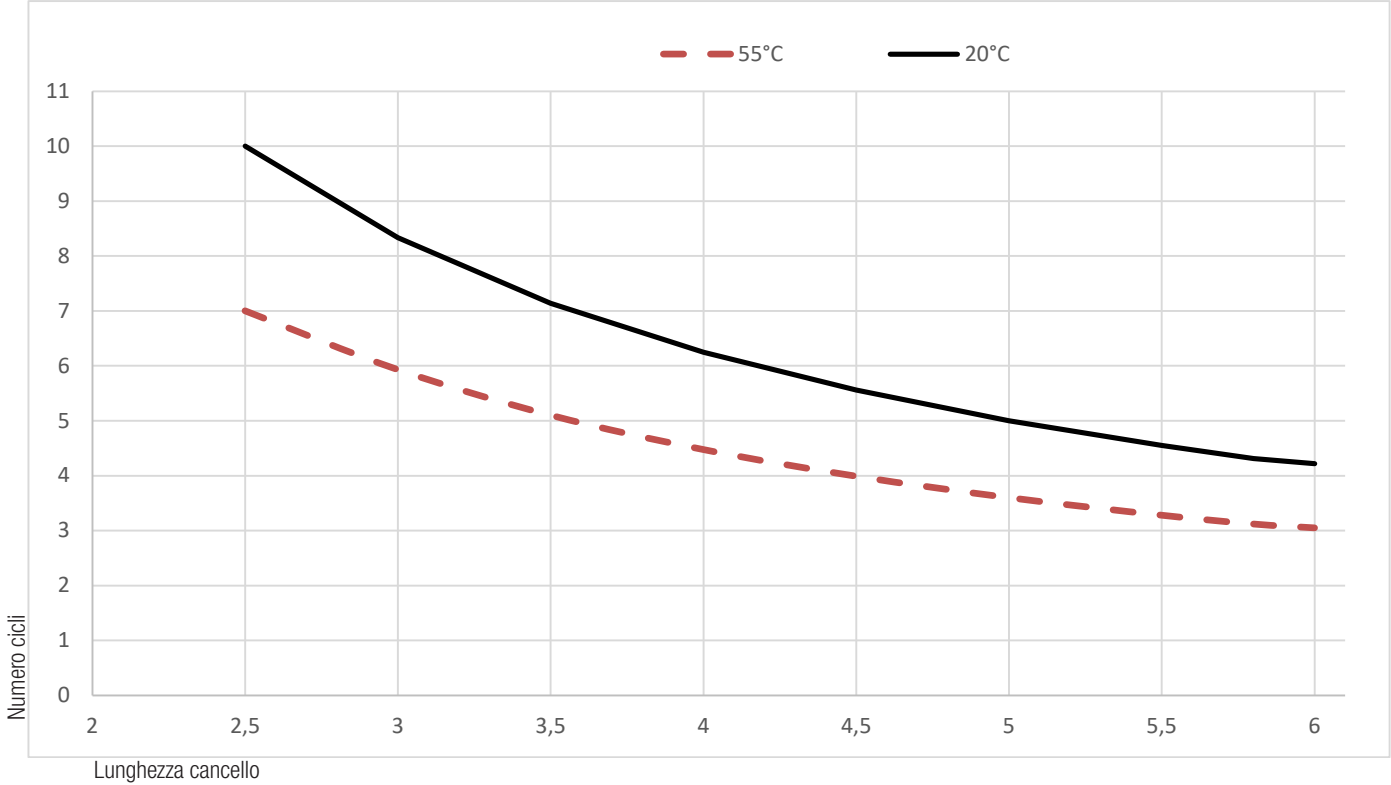
Dato	BX-68
Cicli/ora (n°)	17
Cicli consecutivi (n°)	6

Il calcolo dei cicli è riferito a un cancello di **lunghezza standard di riferimento** (vedere tipologia d'impiego), installato a regola d'arte, privo di conflitti meccanici e/o attriti accidentali, misurati a temperatura ambiente di 20° C, come definito dalla Norma EN 60335-2-103.
Per applicazioni con misure diverse dalla standard, vedere i grafici successivi.

• Grafico cicli/ora

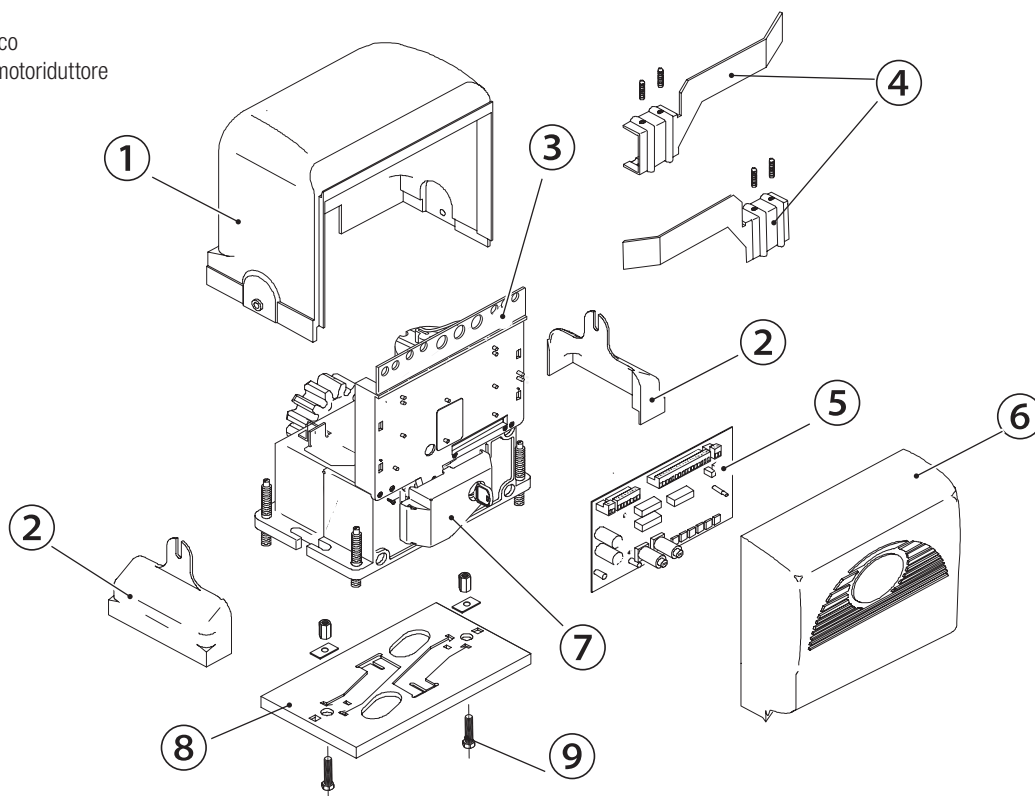


• Grafico cicli consecutivi



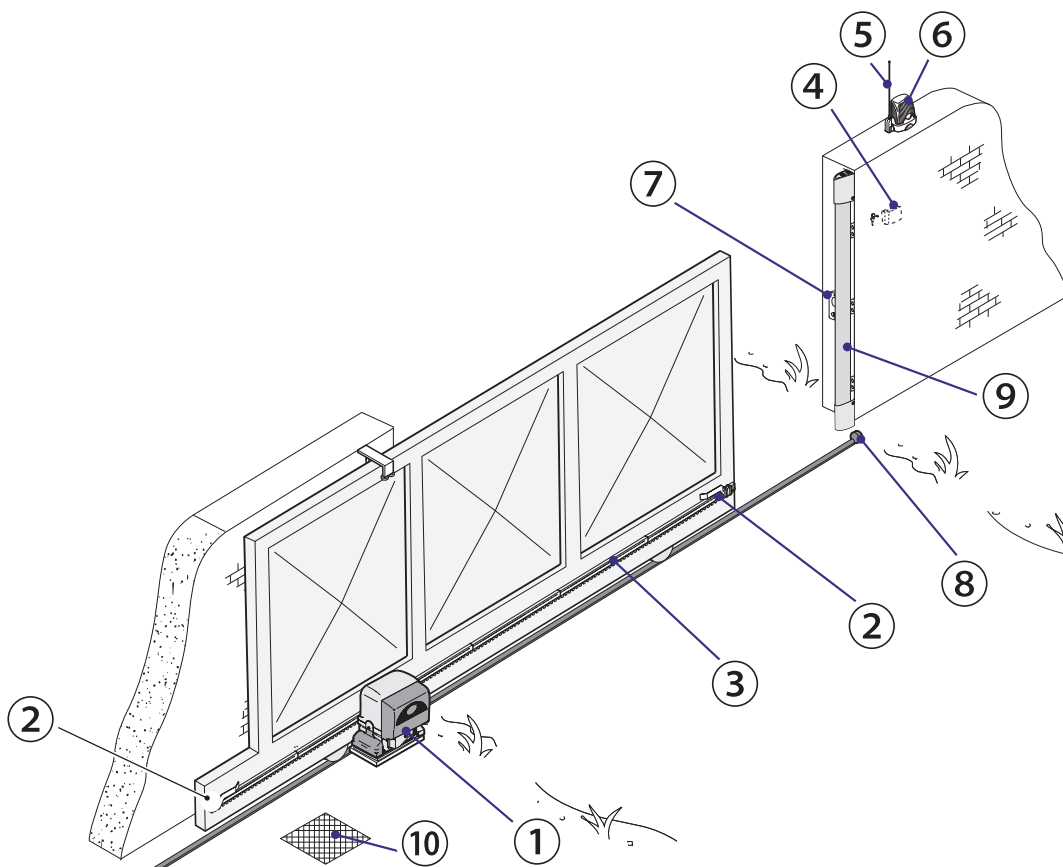
DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Coperchio superiore
2. Carter copriregolazioni
3. Supporto scheda elettronica
4. Alette finecorsa
5. Scheda elettronica ZBX6N
6. Coperchio anteriore quadro elettrico
7. Sportello di accesso per sblocco motoriduttore
8. Piastra di fissaggio
9. Viti di fissaggio



IMPIANTO TIPO

1. Automazione
2. Alette di finecorsa
3. Cremagliera
4. Selettore a chiave
5. Antenna
6. Lampeggiatore
7. Fotocellule
8. Battuta di arresto
9. Bordo sensibile
10. Pozzetto di derivazione



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

VERIFICHE PRELIMINARI

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automazione è necessario:

- controllare che i pattini-guida superiori non provochino attrito;
- predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

ATTREZZI E MATERIALI

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti.

TIPO E SEZIONE MINIMA CAVI

Collegamento	Lunghezza cavo	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentazione scheda elettronica 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Dispositivi di segnalazione	2 x 0,5 mm ²	
Dispositivi di comando	2 x 0,5 mm ²	
Dispositivi di sicurezza (fotocellule)	(TX = 2 x 0,5 mm ²)	
	(RX = 4 x 0,5 mm ²)	

📖 Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Per il collegamento dell'antenna, utilizzare cavo tipo RG58 (consigliato fino a 5 m).

📖 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

📖 Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

📖 I disegni si riferiscono all'automazione installata a sinistra.

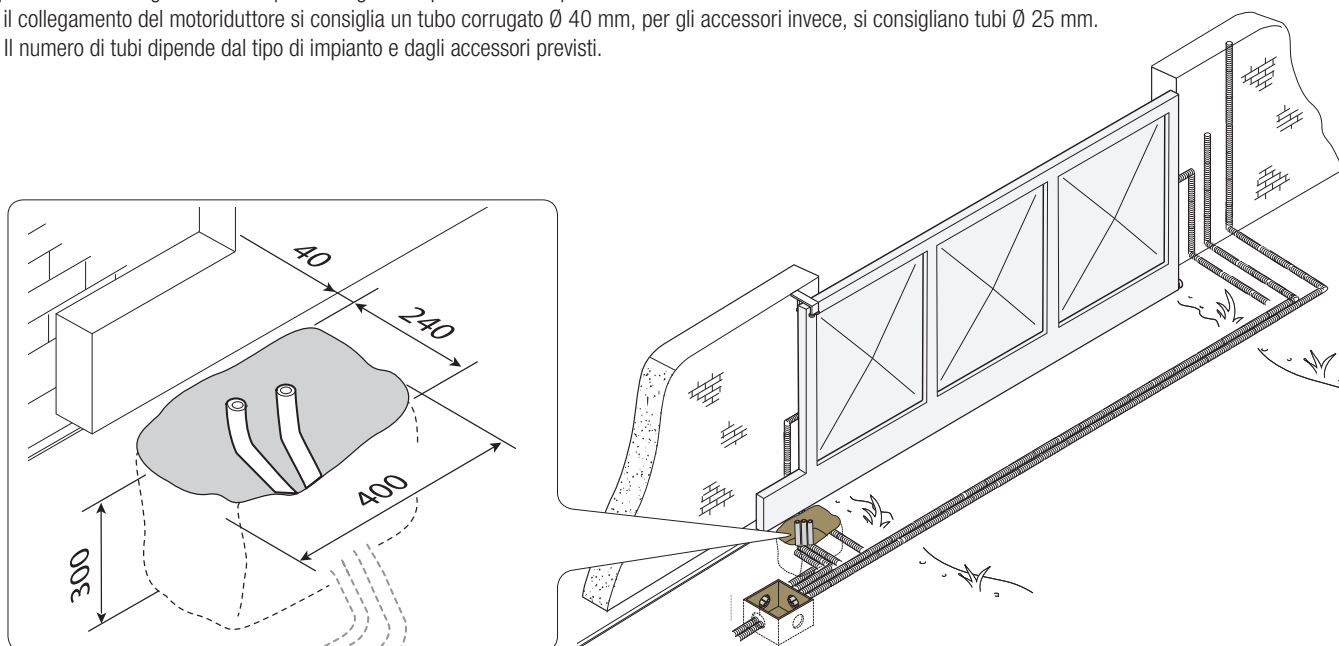
POSA DEI TUBI CORRUGATI

Fare lo scavo per la cassa matta.

Preparare i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

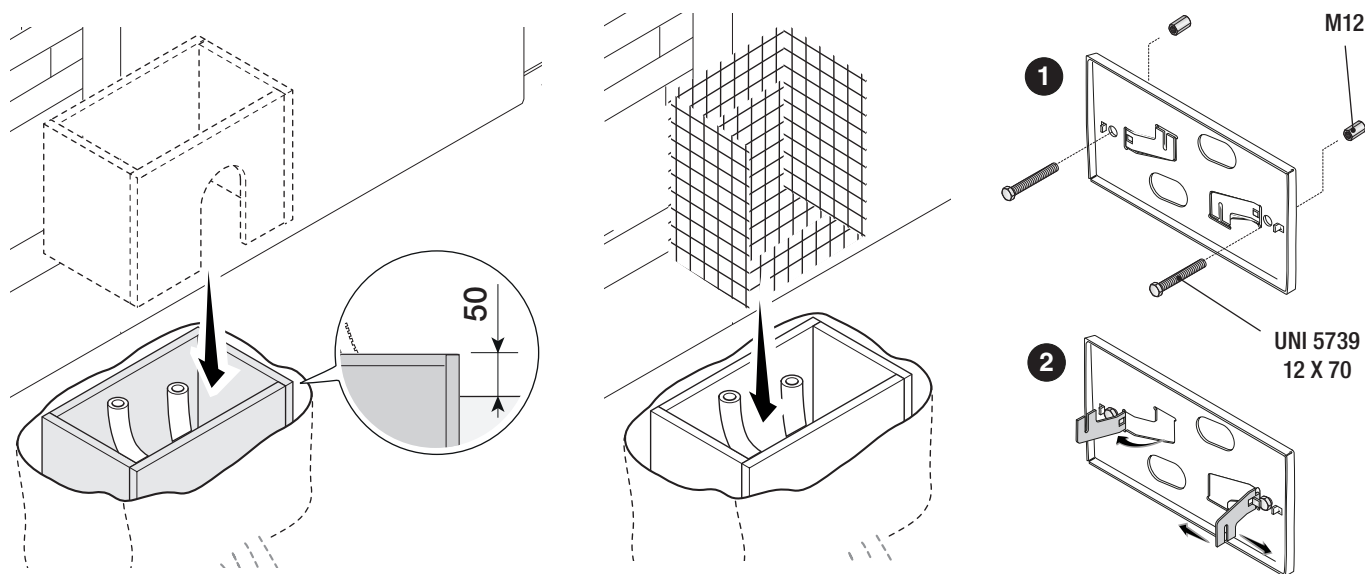
Per il collegamento del motoriduttore si consiglia un tubo corrugato Ø 40 mm, per gli accessori invece, si consigliano tubi Ø 25 mm.

📖 Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.

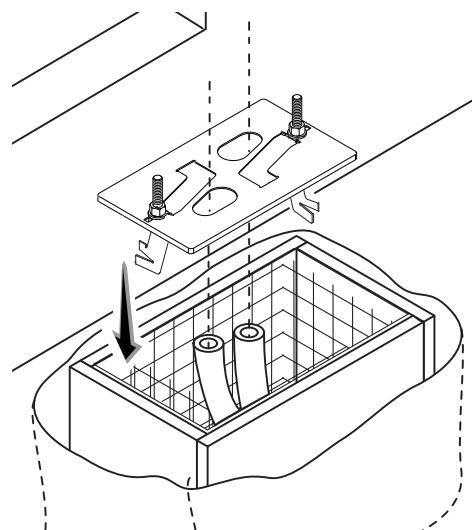
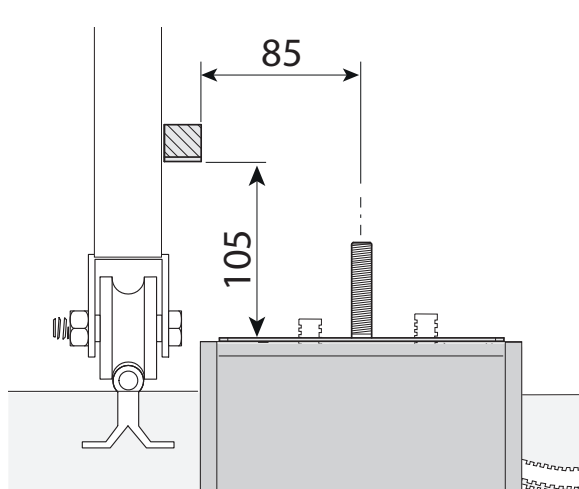


POSA DELLA PIASTRA DI FISSAGGIO

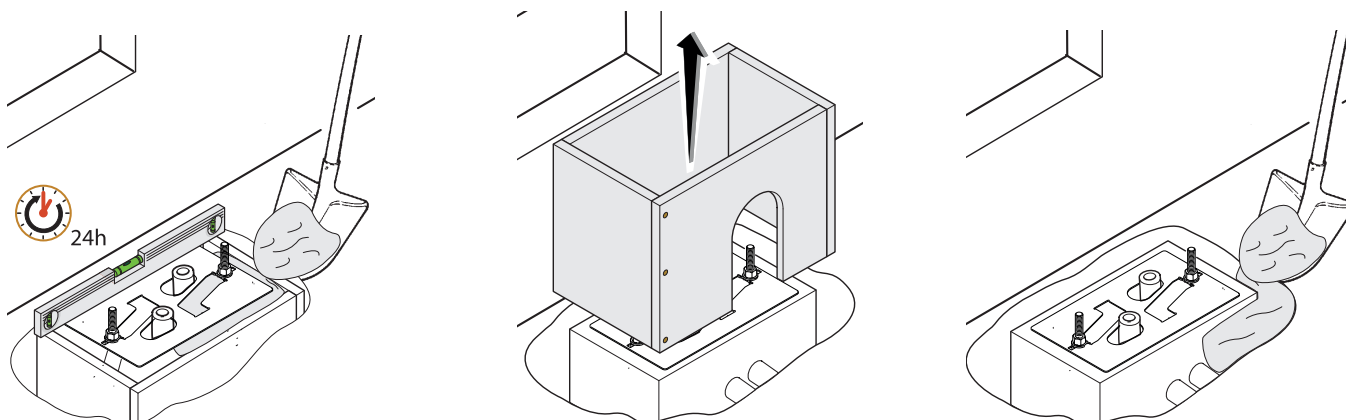
Preparare una cassa matta di dimensioni maggiori alla piastra di fissaggio e inserirla nello scavo. La cassa matta deve sporgere di 50 mm dal livello del suolo. Inserire una griglia di ferro all'interno della cassa matta per armare il cemento. Inserire le viti nella piastra di fissaggio e bloccarle con i dadi. Estrarre le zanche preformate con un cacciavite o una pinza.



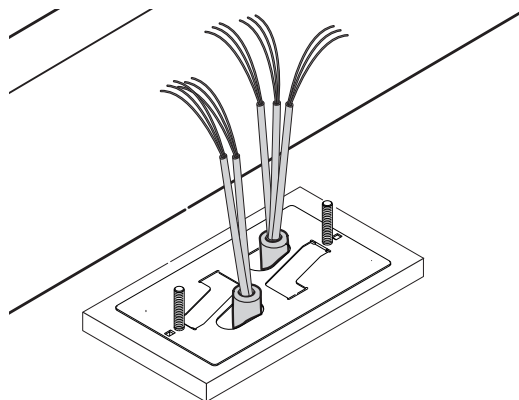
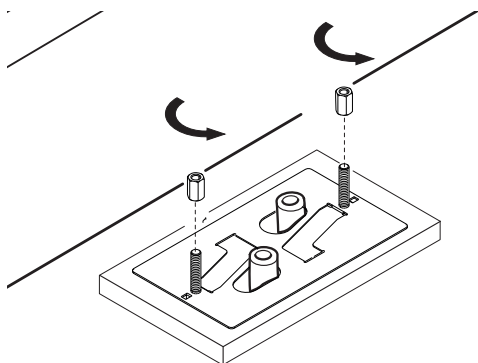
Nel caso in cui la cremagliera sia già presente, posizionare la piastra di fissaggio rispettando le misure riportate sul disegno. Attenzione! I tubi devono passare attraverso i fori predisposti.



Riempire la cassa matta di cemento, la piastra deve essere perfettamente in bolla e con il filetto delle viti completamente in superficie. Attendere che si solidifichi per almeno 24h. Togliere la cassa matta e riempire di terra lo scavo attorno al blocco di cemento.

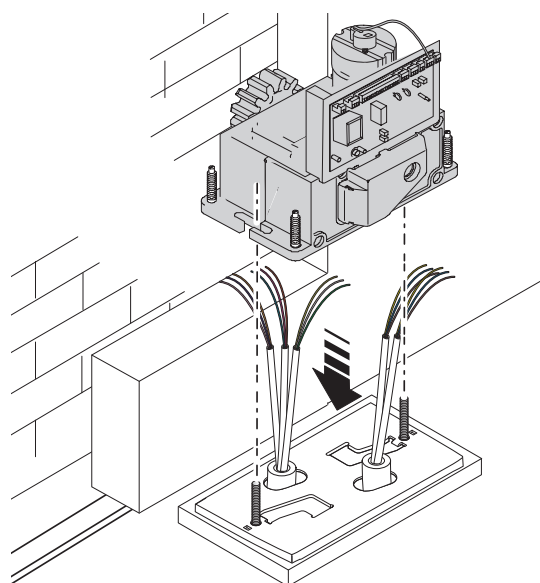
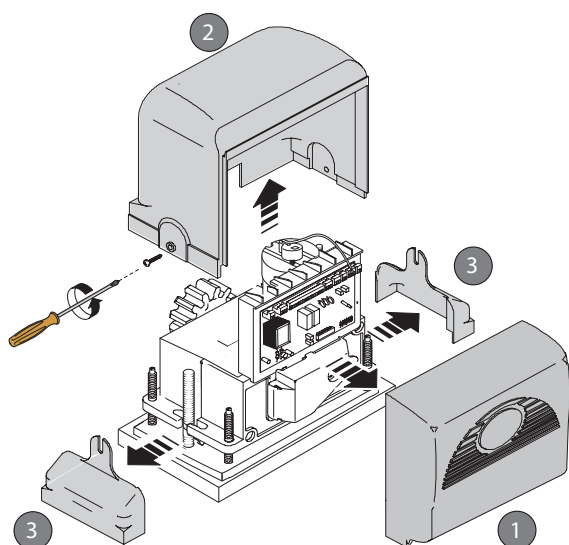


Togliere i dadi dalle viti.
Inserire i cavi elettrici nei tubi fino a farli uscire di 600 mm circa.

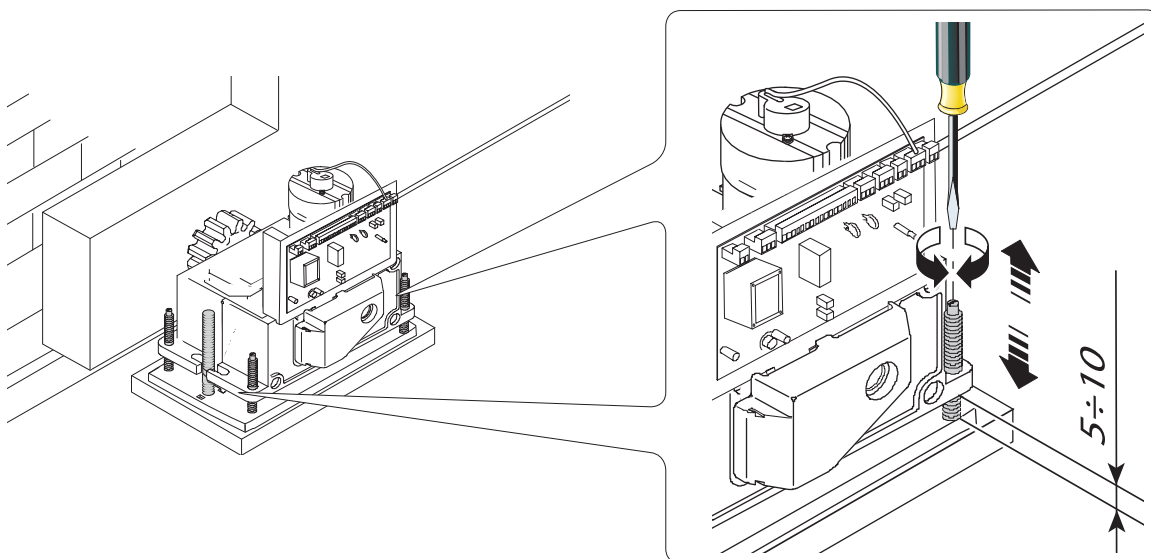


PREPARAZIONE DEL MOTORIDUTTORE

Rimuovere il coperchio frontale e il coperchio del motoriduttore.
Posizionare il motoriduttore sopra la piastra di fissaggio.



Sollevare il motoriduttore di 5÷10 mm dalla piastra agendo sui piedini filettati per permettere eventuali regolazioni successive tra pignone e cremagliera.

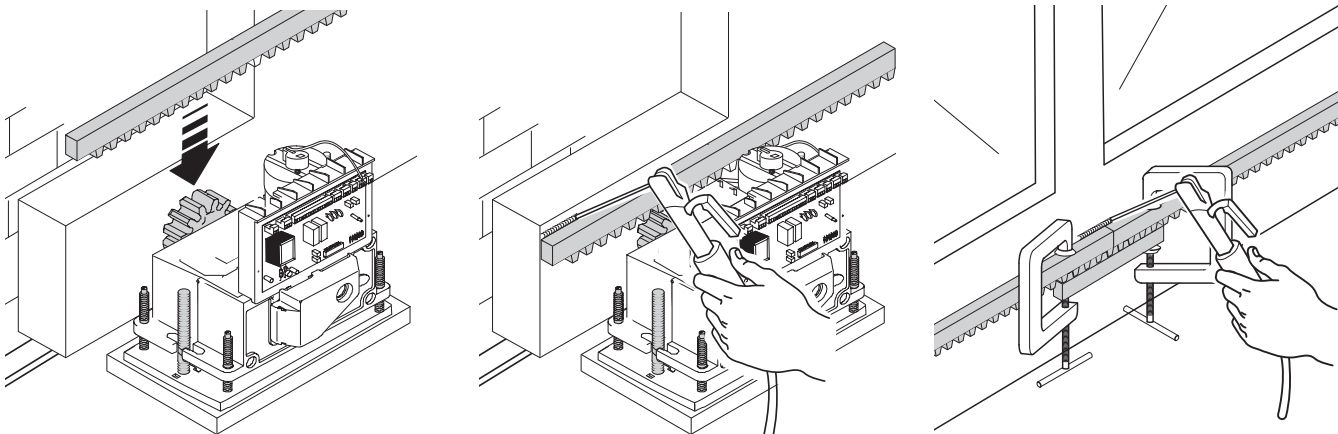


FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA

Se la cremagliera c'è già, procedere direttamente alla regolazione della distanza di accoppiamento pignone-cremagliera, altrimenti procedere con il fissaggio:

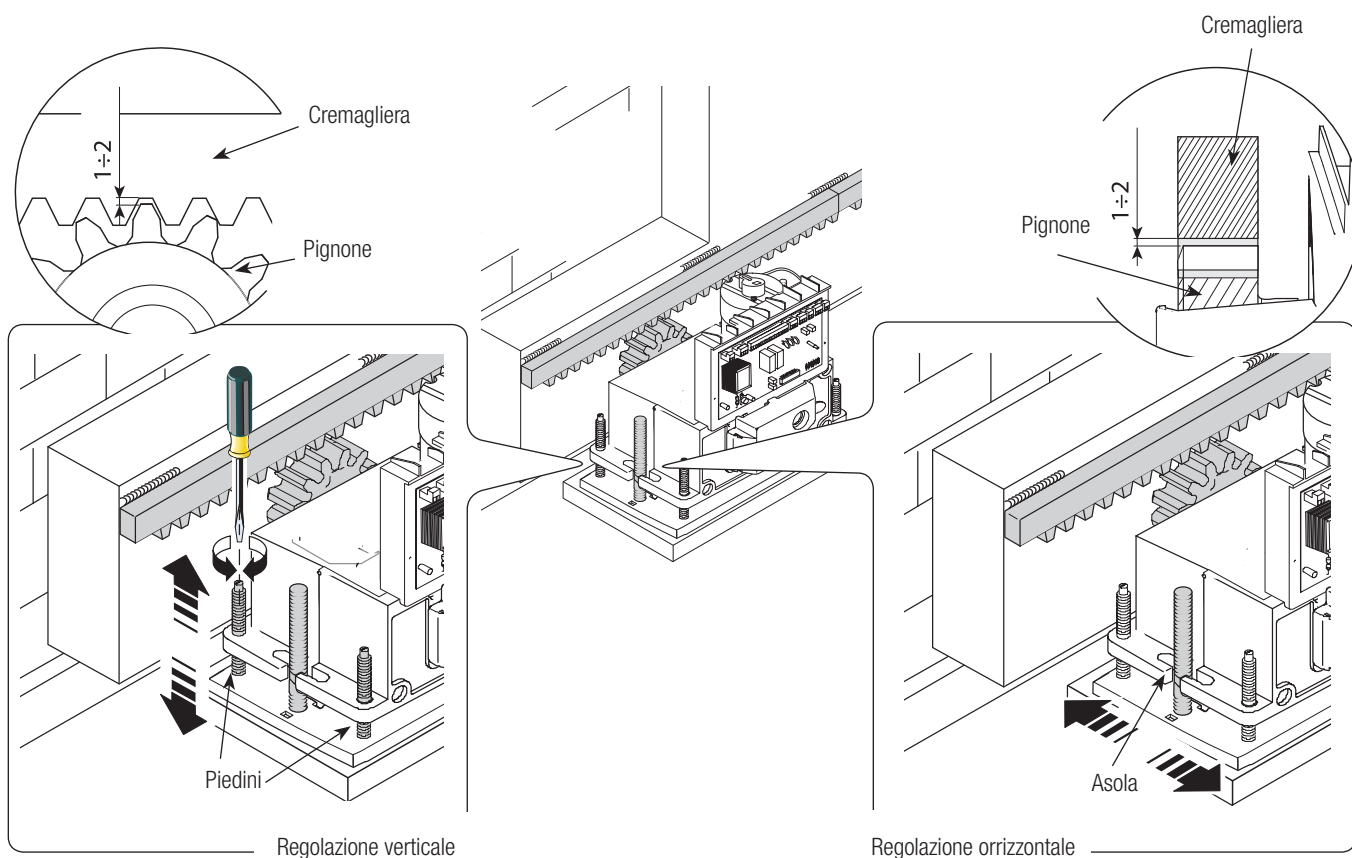
- sbloccare il motoriduttore (vedi paragrafo SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE);
- appoggiare la cremagliera sopra il pignone del motoriduttore;
- saldare o fissare la cremagliera al cancello in tutta la sua lunghezza.

Per assemblare i moduli della cremagliera, utilizzarne un pezzo di scarto appoggiandolo sotto il punto di giuntura e bloccandolo con due morsetti.



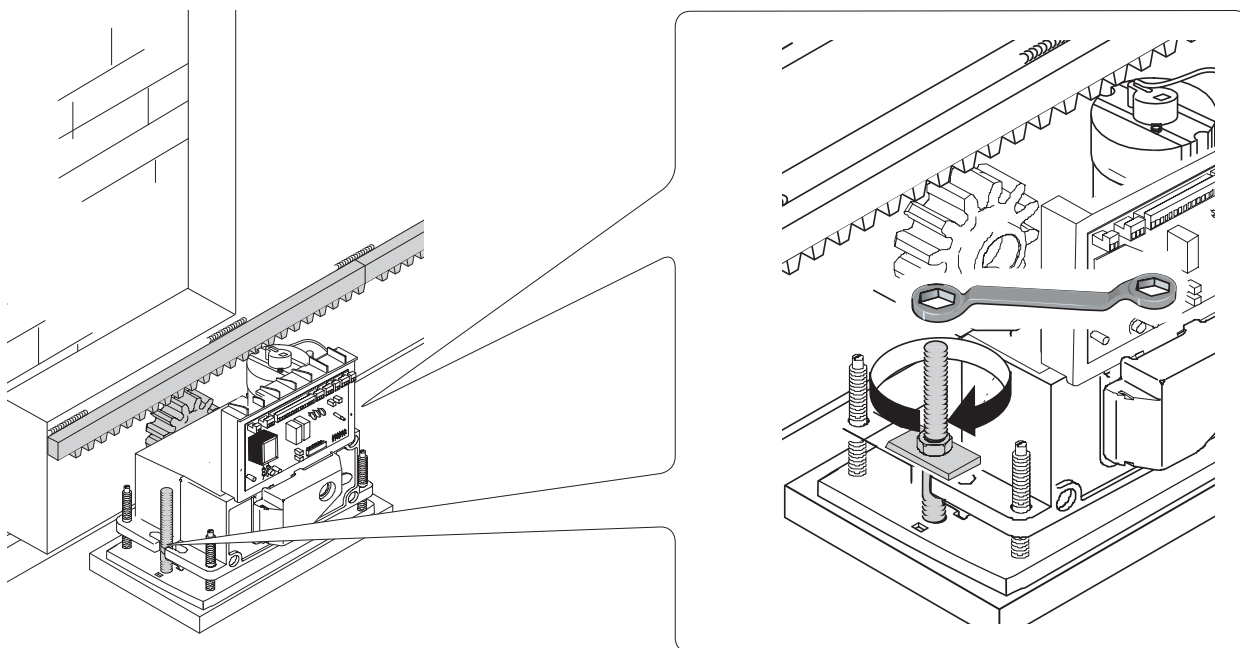
REGOLAZIONE ACCOPPIAMENTO PIGNONE-CREMAGLIERA

Aprire e chiudere il cancello manualmente e registrare la distanza dell'accoppiamento pignone-cremagliera con i piedini filettati (regolazione verticale) e le asole (regolazione orizzontale). Questo permette di evitare che il peso del cancello gravi sull'automazione.



FISSAGGIO DEL MOTORIDUTTORE

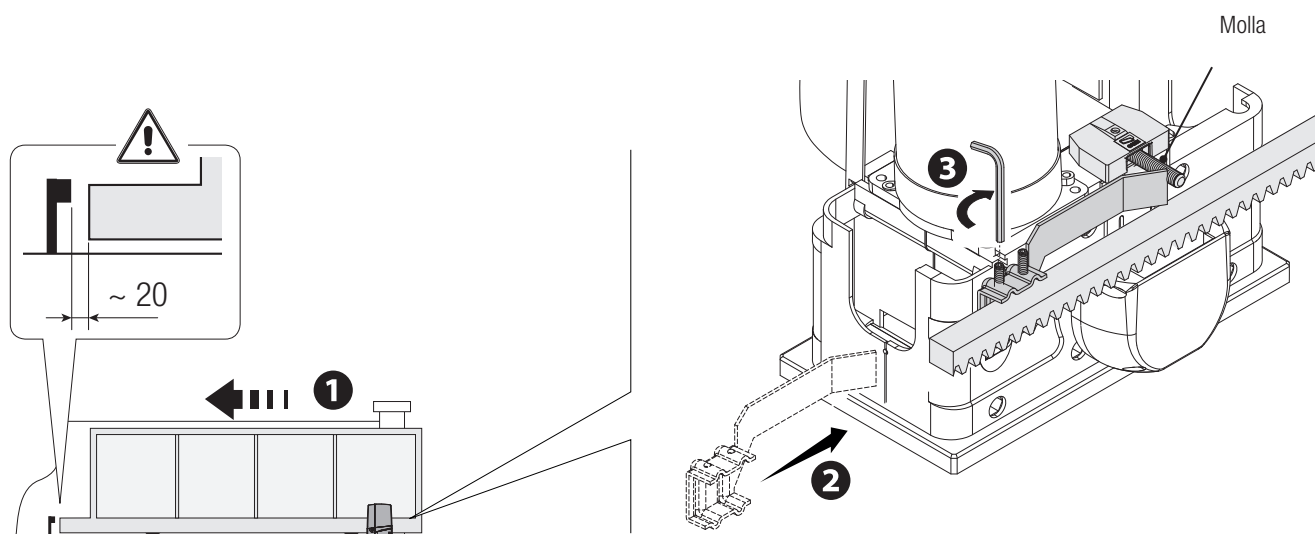
Completata la regolazione, fissare il motoriduttore alla piastra con gli scontri e i dadi.



DETERMINAZIONE DEI PUNTI DI FINECORSA

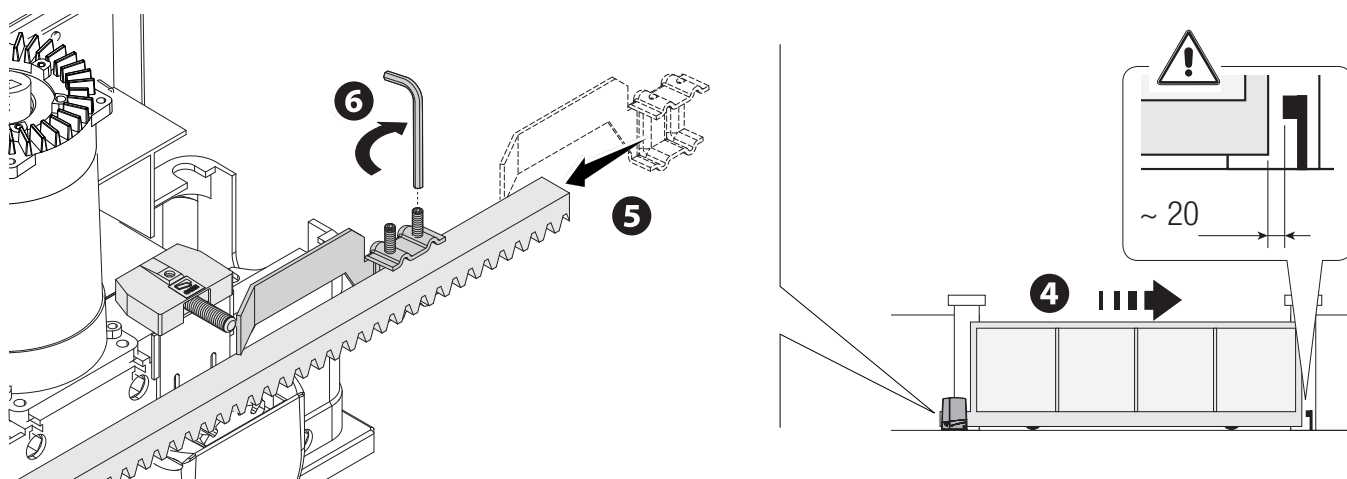
In apertura:

- aprire il cancello **1**;
- infilare l'aletta di finecorsa di apertura sulla cremagliera fino a far scattare il micro (molla) e fissarla con i grani **2 3**.



In chiusura:

- chiudere il cancello **4**;
- infilare l'aletta di finecorsa di chiusura sulla cremagliera fino a far scattare il micro (molla) e fissarla con i grani **5 6**.



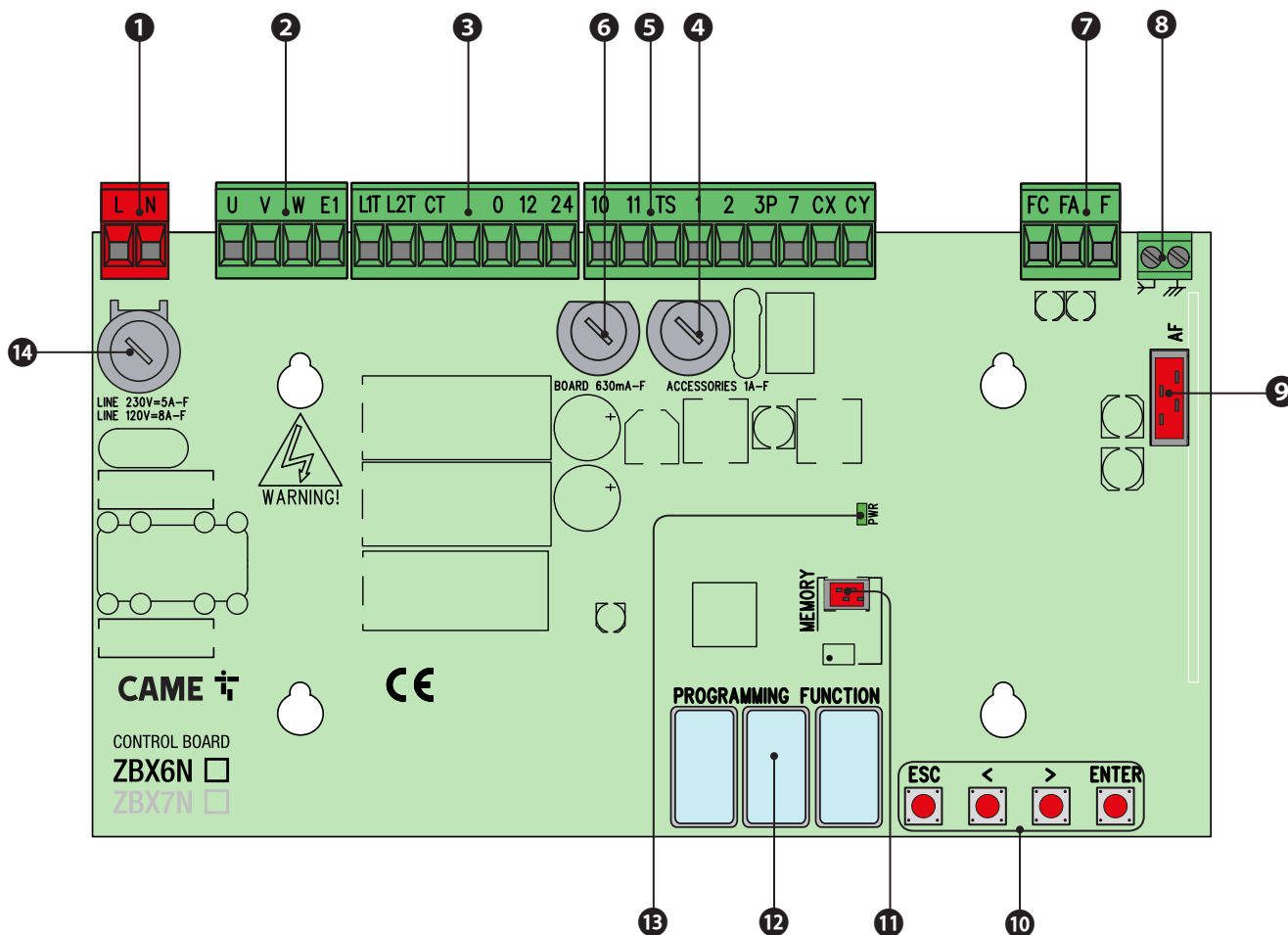
⚠ Attenzione! Prima di intervenire sul quadro comando, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display della scheda elettronica. Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.

TABELLA FUSIBILI	ZBX6N
LINE - Linea	5 A-F (230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD - Scheda	630 mA-F
ACCESSORIES - Accessori	1 A-F

DESCRIZIONE DELLE PARTI

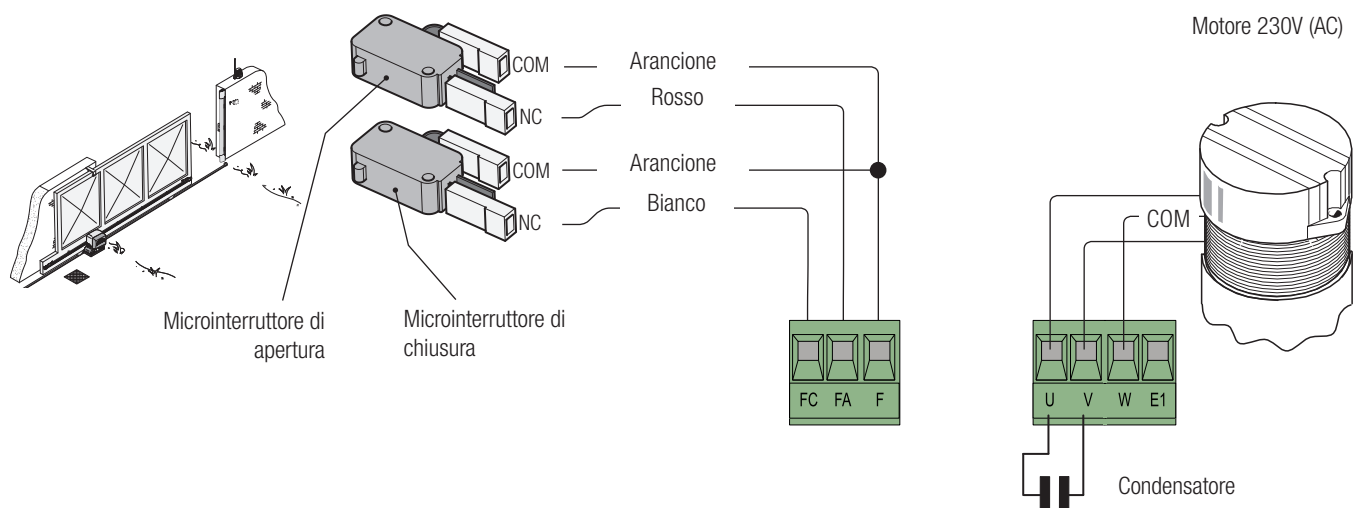
1. Morsettiera alimentazione
2. Morsettiera motoriduttore
3. Morsettiera trasformatore
4. Fusibile accessori
5. Morsettiera dispositivi comando e sicurezza
6. Fusibile scheda
7. Morsettiera microinterruttori di finecorsa
8. Morsettiera antenna
9. Connettore scheda AF
10. Pulsanti programmazione
11. Connettore scheda memory roll
12. Display
13. LED segnalazione tensione presente
14. Fusibile linea



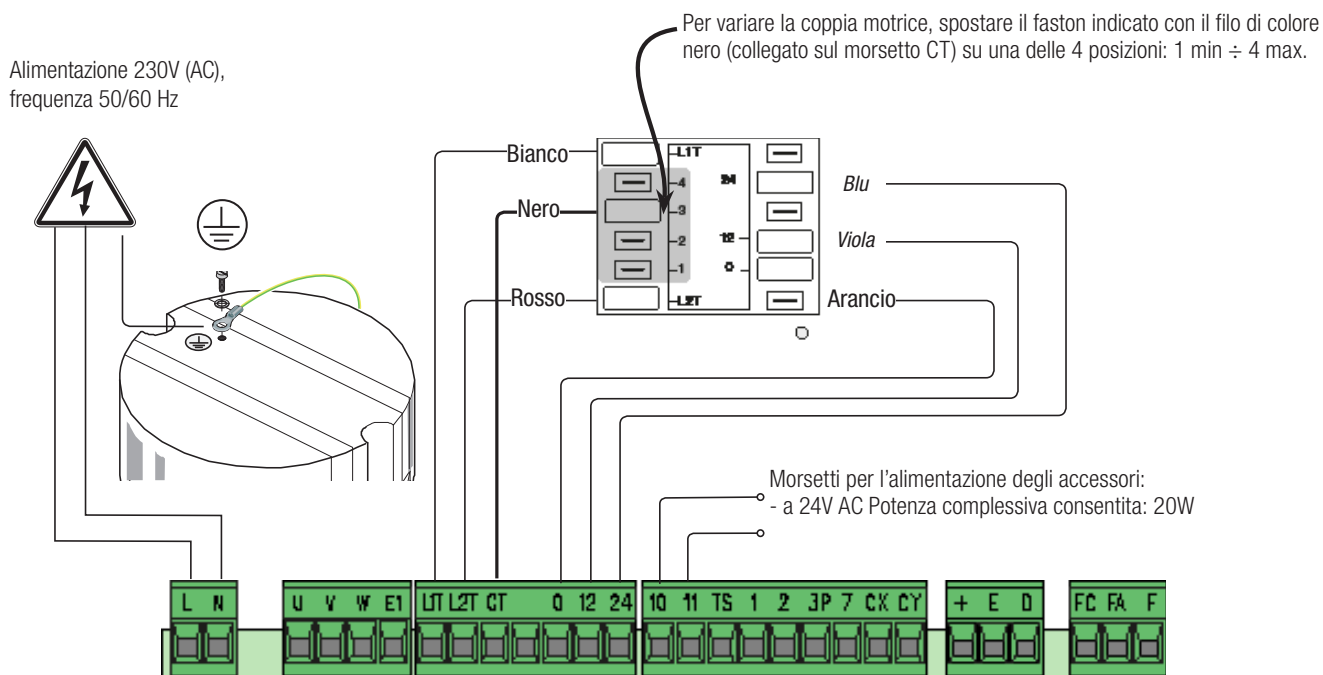
COLLEGAMENTI ELETTRICI

Motoriduttore e finecorsa

Descrizione dei collegamenti elettrici già previsti per installazione a sinistra



ALIMENTAZIONE E ACCESSORI



DISPOSITIVI DI SEGNALAZIONE

Lampeggiatore di movimento

(Portata contatto: 230V - 25W max.)
Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura del cancello.

Lampada ciclo

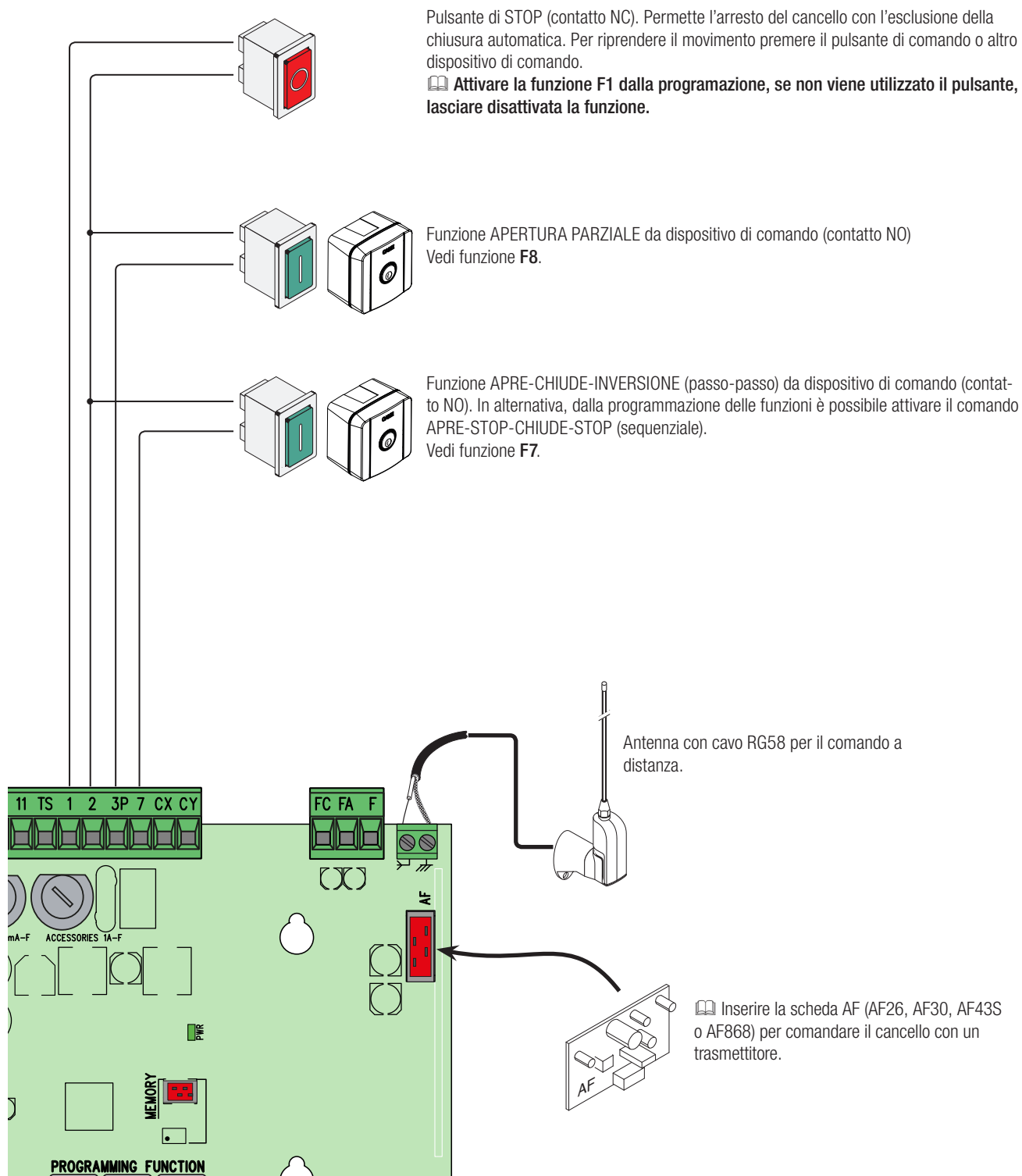
(Portata contatto: 230V - 60W max.)
Illumina la zona di manovra e rimane accesa dal momento in cui il cancello inizia l'apertura fino alla completa chiusura (compreso il tempo di chiusura automatica).
Vedi funzione F18

Spia cancello chiuso

(Portata contatto: 24V - 3W max.).
Segnala la posizione del cancello chiuso.
Si spegne quando il cancello è aperto.

Spia cancello aperto

(Portata contatto: 24V - 3W max.).
Segnala la posizione del cancello aperto.
Si spegne quando il cancello è chiuso.



ATTENZIONE! Per un corretto funzionamento, prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto (es.: AF, Memory Roll), è **OBBLIGATORIO** TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA.

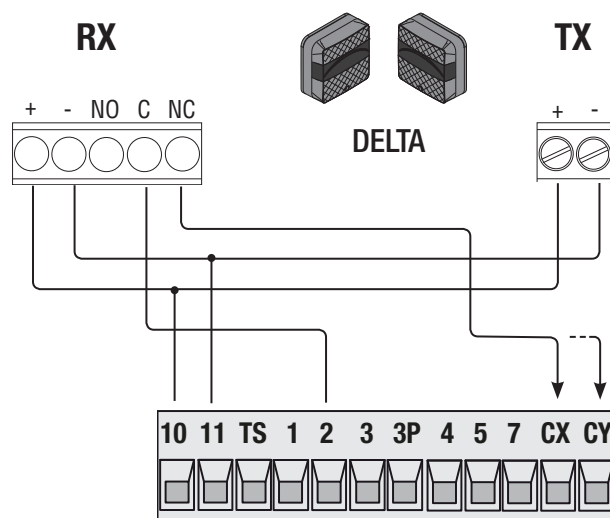
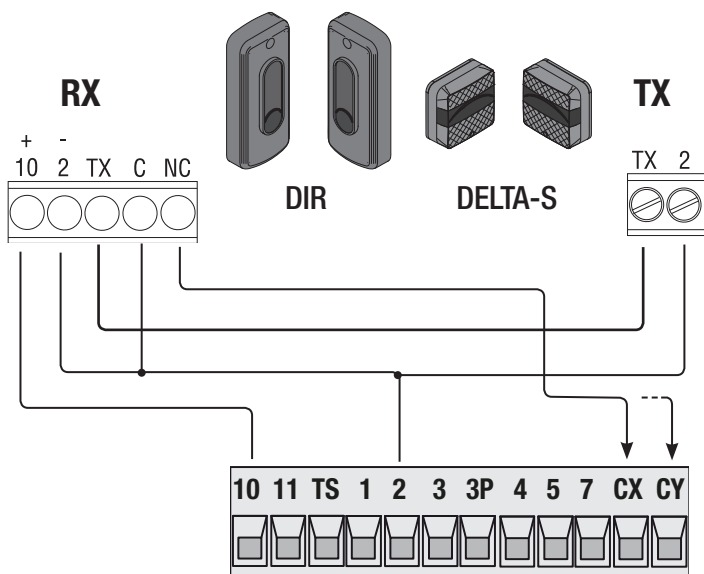
Fotocellule

Configurare il contatto CX o CY (NC), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocellule.

Vedi funzioni **F2** (ingresso CX) o **F3** (ingresso CY) in:

- C1 riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- C2 richiusura durante l'apertura. In fase di apertura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;
- C3 stop parziale. Arresto del cancello, se in movimento, con conseguente predisposizione alla chiusura automatica (se la funzione di chiusura automatica è stata inserita);
- C4 attesa ostacolo. Arresto del cancello, se in movimento, conseguente ripresa del movimento dopo la rimozione dell'ostacolo.

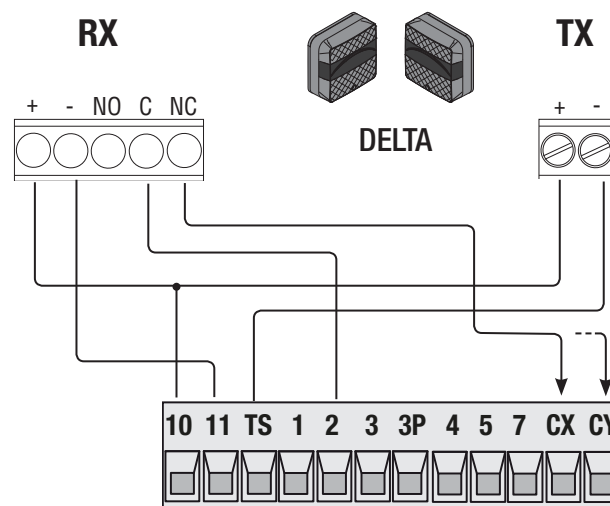
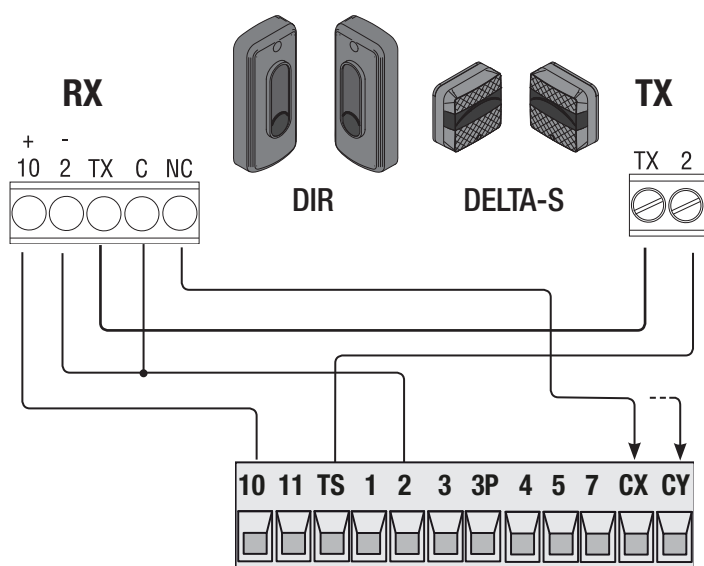
📖 Se non vengono utilizzati i contatti CX e CY vanno disattivati in programmazione.

**Fotocellule in (test sicurezza)**

A ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (es. fotocellule).

Un'eventuale anomalia inibisce qualsiasi comando e a display appare Er4.

Abilitare la funzione F5 dalla programmazione.



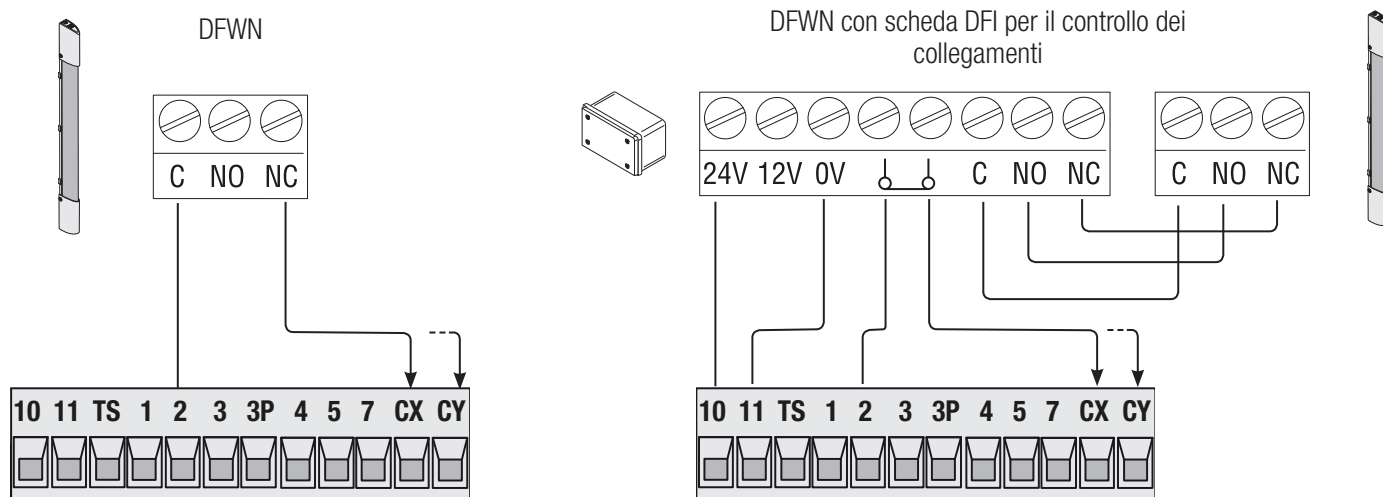
Bordi sensibili

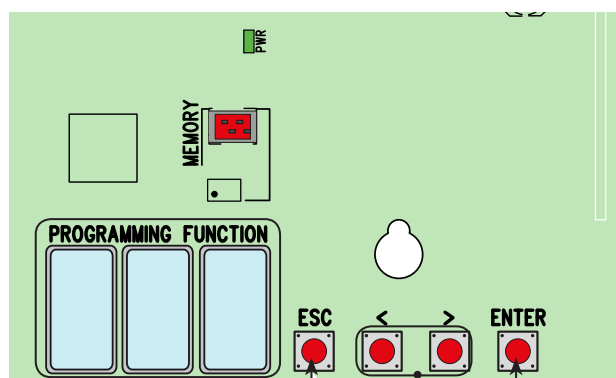
Configurare il contatto CX o CY (NC), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo bordi sensibili.

Vedi funzioni **F2** (ingresso CX) o **F3** (ingresso CY) in:

- C7 (bordi sensibili con contatto meccanico) o r7 (bordi sensibili con resistenza 8K2), riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- C8 (bordi sensibili con contatto meccanico) o r8 (bordi sensibili con resistenza 8K2), richiusura durante l'apertura. In fase di apertura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;

 Se non vengono utilizzati, i contatti CX e CY vanno disattivati in programmazione.





Display

Il tasto ENTER serve per:

- entrare nei menu;
- confermare e memorizzare il valore impostato.

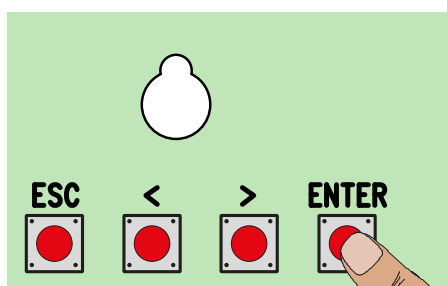
I tasti < > servono per:

- spostarsi da una voce di menu a un'altra;
- incrementare o decrementare un valore;
- aprire e chiudere il cancello (solo per operazioni di collaudo).

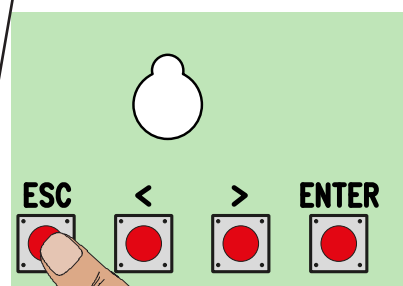
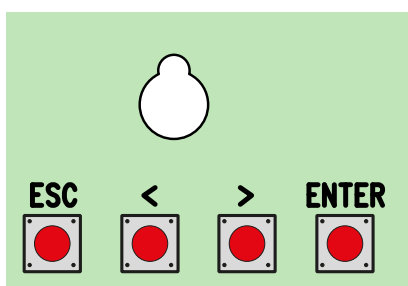
Il tasto ESC serve per:

- uscire dai menu;
- annullare le modifiche;
- fermare il cancello (solo per operazioni di collaudo).

Per entrare nel menu, tenere premuto il pulsante ENTER per almeno un secondo.



Per uscire dal menu attendere 10 secondi o premere ESC.



MENU FUNZIONI

Attenzione! La programmazione va effettuata con l'automazione ferma.

F1 Stop totale (1-2)	OFF (default) / ON
Ingresso NC – Stop del cancello con esclusione dell'eventuale chiusura automatica; per riprendere il movimento, usare il dispositivo di comando. Il dispositivo di sicurezza va inserito su (1-2).	
F2 Ingresso (2-CX)	OFF (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Ingresso NC – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (serie DF), C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (serie DF), r7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (serie DFWN), r8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (serie DFWN).  La funzione C3 (stop parziale) appare solo se viene attivata la funzione F 19 (Tempo chiusura automatica).	
F3 Ingresso (2-CY)	OFF (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Ingresso NC – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (serie DF), C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (serie DF), r7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (serie DFWN), r8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (serie DFWN).  La funzione C3 (stop parziale) appare solo se viene attivata la funzione F 19 (Tempo chiusura automatica).	
F5 Test sicurezza	OFF (default) / 1 = CX / 2 = CY / 4 = CX+CY
Dopo ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica che le fotocellule funzionino correttamente.  La funzione compare solo se le fotocellule sono state abilitate.	
F6 Azione mantenuta	OFF (default) / ON
Il cancello si apre e si chiude tenendo premuto un pulsante. Pulsante di apertura sul contatto 2-3P e pulsante di chiusura sul contatto 2-7. Tutti gli altri dispositivi di comando, anche radio, sono esclusi.	
F7 Comando (2-7)	0 = Passo-passo (default) / 1 = Sequenziale / 2 = Apre / 3 = Chiude
Dal dispositivo di comando collegato su 2-7 esegue il comando passo-passo (apre-chiude-inversione) o sequenziale (apre-stop-chiude-stop).	
F8 Comando (2-3P)	1 = Apertura parziale / 2 = Apre
Dal dispositivo di comando collegato su 2-3P esegue il comando di apertura parziale oppure di solo apertura	
F9 Rilevazione ostacolo a motore fermo	OFF (default) / ON
Il cancello chiuso, aperto o dopo uno stop totale, il motoriduttore rimane fermo se i dispositivi di sicurezza (fotocellule o bordi sensibili) rilevano un ostacolo.	
F18 Lampada supplementare	OFF (default) = lampeggiante / 1 = Lampada ciclo
Uscita collegamento lampada supplementare su W-E1. Lampada esterna per aumentare l'illuminazione nella zona di manovra. Ciclo: rimane accesa dal momento in cui il cancello inizia l'apertura fino alla completa chiusura compreso il tempo di attesa prima della chiusura automatica.	
F19 Tempo chiusura automatica	OFF (default) / 1 = 1 secondo / ... / 180 = 180 secondi
L'attesa prima della chiusura automatica parte dal raggiungimento del punto di finecorsa in apertura per un tempo regolabile da 1 secondo a 180 secondi. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione.	
F20 Tempo chiusura automatica dopo apertura parziale	OFF / 1 = 1 secondo / ... / 10 = 10 secondi (default) / ... / 180 = 180 secondi
L'attesa prima della chiusura automatica parte dopo un comando di apertura parziale per un tempo regolabile da 1 secondo a 180 secondi. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione.	
F21 Tempo prelampeggio	OFF (default) / 1 = 1 secondo / ... / 10 = 10 secondi
Regolazione del tempo prelampeggio del lampeggiatore collegato su E1-W prima di ogni manovra. Il tempo di lampeggio è regolabile da 1 secondo a 10 secondi.	
F50 Salvataggio dati	OFF (default) / ON
Salvataggio nella memory roll degli utenti e delle impostazioni memorizzate.  Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una memory roll.	

F51 Lettura dati	OFF (default) / ON
Caricamento dei dati salvati nella memory roll.  Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una memory roll.	
F54 Direzione di apertura	0 = Apertura verso sinistra (default) / 1 = Apertura verso destra
Per l'impostazione della direzione di apertura del cancello.	
F71 Tempo apertura parziale	5 = 5 secondi (default) / / 40 = 40 secondi
Dopo un comando di apertura dal pulsante collegato su 2-3P, il cancello apre per un tempo regolabile da 5 secondi a 40 secondi.	
U1 Inserimento utente	1 = Comando passo-passo (apre-chiude) / 2 = Comando sequenziale (apre-stop-chiude-stop) / 3 = Comando solo apre / 4 = Comando apertura parziale
Inserimento fino a un max. di 250 utenti e associazione a ognuno di essi di una funzione a scelta tra quelle previste. L'inserimento va fatto con trasmettitore o altro dispositivo di comando (vedi paragrafo INSERIMENTO UTENTE CON COMANDO ASSOCIATO).	
U2 Cancellazione utente	
Cancellazione di un singolo utente (vedi paragrafo CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO UTENTE).	
U3 Cancellazione utenti	OFF (default) / ON = Cancellazione di tutti gli utenti
Cancellazione di tutti gli utenti.	
U4 Decodifica codice	1 (default) / 2 / 3
Permette di scegliere il tipo di codice di comando in ricezione: 1 = tutte le serie / 2 = solo serie Rolling Code / 3 = solo serie TWIN  Quando si seleziona una codifica radio vengono cancellati automaticamente tutti i trasmettitori memorizzati.  La codifica TWIN consente la memorizzazione più utenti con la stessa chiave (Key block).	
A4 Reset parametri	OFF (default) / ON
Attenzione! Le impostazioni di default vengono ripristinate.	
A5 Conteggio manovre	0 = Numero di manovre effettuate / 1 = Cancellazione di tutte le manovre
Permette di visualizzare il numero di manovre effettuate.	
H1 Versione	
Visualizza la versione del firmware.	

MESSA IN FUNZIONE

-  Terminati i collegamenti elettrici, eseguire la messa in funzione dell'automazione da personale qualificato ed esperto eseguendo per prime le seguenti funzioni:
- direzione di apertura (vedi funzione F54);
 - stop totale (vedi funzione F1).

GESTIONE DEGLI UTENTI

📖 Nelle operazioni di inserimento / cancellazione utenti, i numeri lampeggianti visualizzati, sono numeri disponibili e utilizzabili per un eventuale utente da inserire (max 250 utenti).

📖 Prima di procedere con la registrazione degli utenti, assicurarsi che la scheda radio (AF) sia inserita nel connettore (vedi paragrafo DISPOSITIVI DI COMANDO).

INSERIMENTO UTENTE CON COMANDO ASSOCIATO

Selezionare **U1**.

Premere ENTER per confermare.



Selezionare un comando da associare all'utente:

- 1 = passo-passo (apre-chiude);
- 2 = sequenziale (apre-stop-chiude-stop);
- 3 = solo apre;
- 4 = apertura parziale/pedonale.

Premere ENTER per confermare...



... un numero da 1 a 250 lampeggerà per qualche secondo.

Inviare il codice dal trasmettitore o altro dispositivo di comando (es.: selettore a tastiera, transponder).

Associare il numero all'utente inserito.



CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO UTENTE

Selezionare **U2**.

Premere ENTER per confermare.

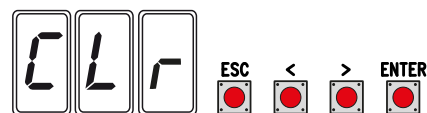


Scegliere il numero dell'utente da cancellare con i tasti contrassegnati con le frecce.

Premere ENTER per confermare...



... verrà visualizzata la scritta **CLr** a confermare la cancellazione.



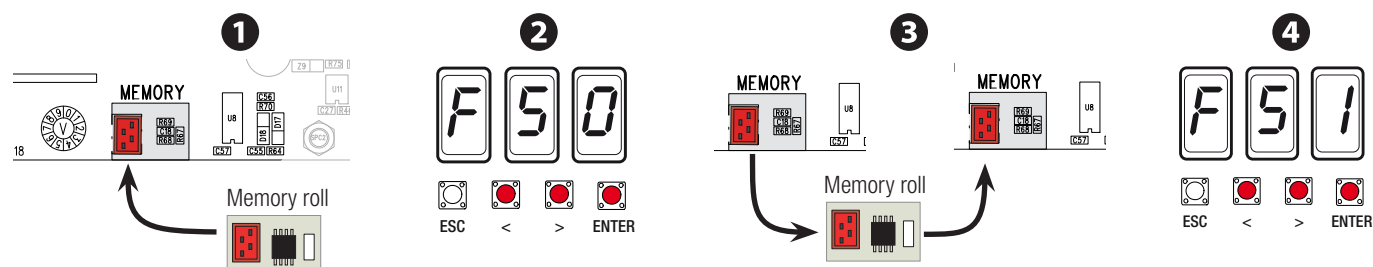
SALVATAGGIO E CARICAMENTO DI DATI (UTENTI E CONFIGURAZIONE) CON LA MEMORY ROLL

Procedura di memorizzazione dei dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto con la Memory roll, per poi riutilizzarli con un'altra scheda elettronica anche in un altro impianto.

Attenzione! Le operazioni di inserimento ed estrazione della Memory roll, vanno eseguite in assenza di tensione.

- 1 Inserire la Memory roll sul connettore dedicato della scheda elettronica.
- 2 Selezionare **F50** e premere ENTER per confermare il salvataggio dei dati nella Memory roll.
- 3 Estrarre la Memory roll e inserirla sul connettore di un'altra scheda elettronica.
- 4 Selezionare **F51** e premere ENTER per confermare il caricamento dei dati dalla Memory roll.

📖 Dopo aver memorizzato i dati, è consigliabile togliere la Memory roll.



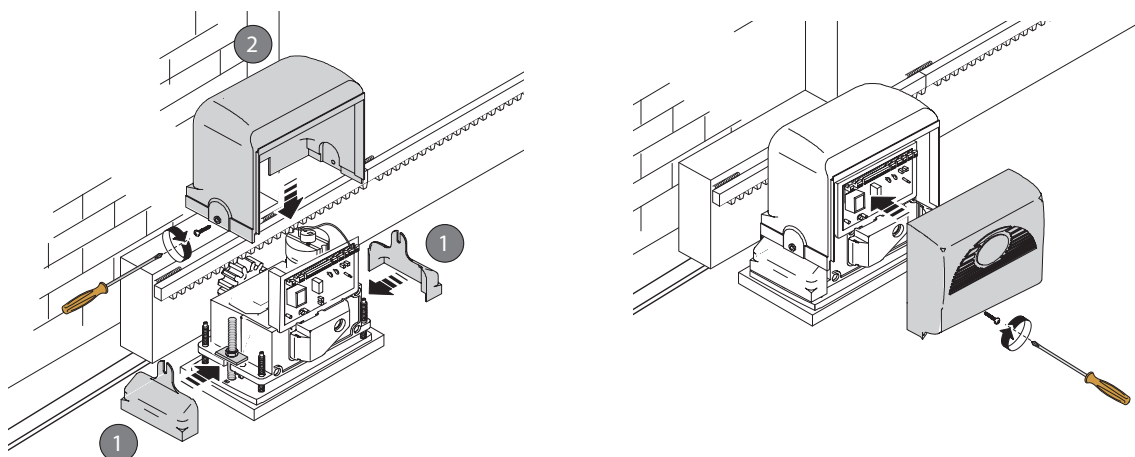
MESSAGGI DI ERRORI

I messaggi di errore sono indicati sul display.

E 4	Errore test sicurezza.
E 7	Tempo lavoro insufficiente.
E 8	Sportello sblocco aperto.
E 9	Ostacolo in chiusura.
E 10	Ostacolo in apertura.
E 11	Numero massimo di ostacoli rilevati.
E 15	Errore trasmettitore non compatibile.

OPERAZIONI FINALI

Terminati i collegamenti elettrici e la messa in funzione, inserire i coperchi facendo attenzione a non danneggiare i cavi. Fissarli con le viti.



COSA FARE SE ...

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI RIMEDI
Il cancello non si apre e non si chiude	- Manca alimentazione - Il motoriduttore è sbloccato - Il trasmettitore emette un segnale debole o inesistente - Pulsanti o selettori di comando inceppati	- Verificare la presenza di rete - Bloccare il motoriduttore - Sostituire le batterie - Controllare l'integrità dei dispositivi
Il cancello si apre ma non si chiude	Le fotocellule sono attive	Verificare che non ci siano ostruzioni nel raggio di azione delle fotocellule

⚠ **Nel caso in cui non sia possibile risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate nella tabella o se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità, vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto, rivolgersi al personale qualificato.**

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

ELENCO UTENTI REGISTRATI

Se necessario, fotocopiare questa pagina: numero massimo di utenti registrabili = 250.

1		42		83	
2		43		84	
3		44		85	
4		45		86	
5		46		87	
6		47		88	
7		48		89	
8		49		90	
9		50		91	
10		51		92	
11		52		93	
12		53		94	
13		54		95	
14		55		96	
15		56		97	
16		57		98	
17		58		99	
18		59		100	
19		60		101	
20		61		102	
21		62		103	
22		63		104	
23		64		105	
24		65		106	
25		66		107	
26		67		108	
27		68		109	
28		69		110	
29		70		111	
30		71		112	
31		72		113	
32		73		114	
33		74		115	
34		75		116	
35		76		117	
36		77		118	
37		78		119	
38		79		120	
39		80		121	
40		81		122	
41		82		123	

124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	

167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	

210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX-68

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT / 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPELNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE. / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX-68

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

Sliding gate operator BX series

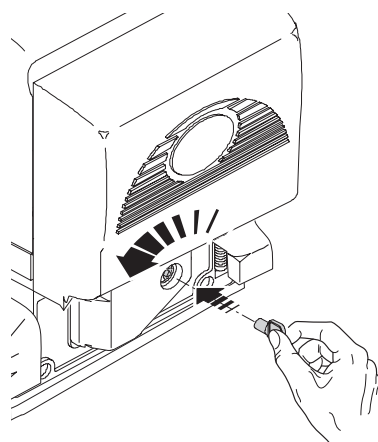
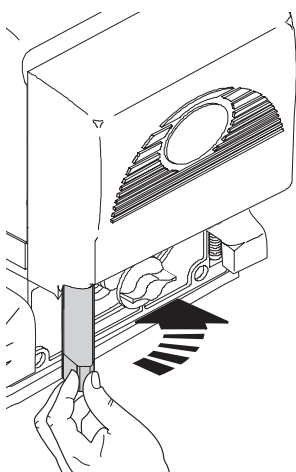
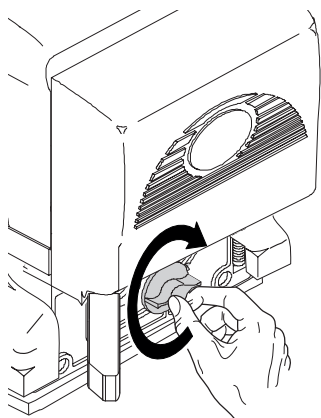
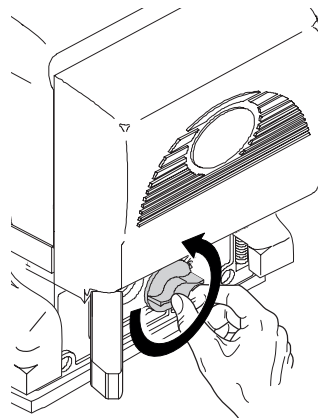
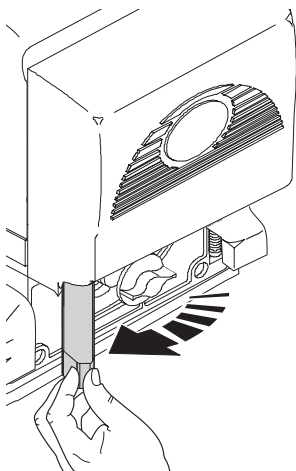
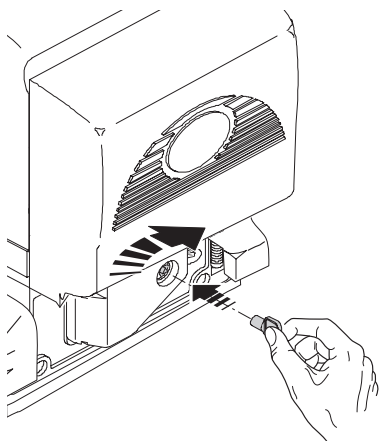
FA01095-EN



BX-68

INSTALLATION MANUAL

EN English



⚠ WARNING! Important safety instructions.

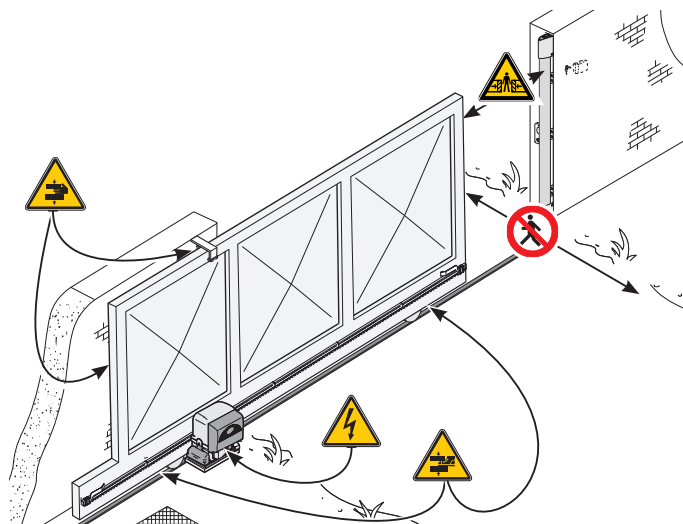
***Follow all of these instructions. Improper installation can cause serious bodily harm.
Before continuing, also read the general precautions for users.***

This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use may be hazardous. CAME S.P.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use.

- This manual's product is defined by machinery directive 2006/42/ce as "partly-completed machinery". Partly-completed machinery is a set that almost constitutes a machine, but which, alone, cannot ensure a clearly defined application. Partly-completed machinery is only destined to be incorporated or assembled to other machinery or other partly-completed machinery or apparatuses to build machinery that is regulated by directive 2006/42/ce. The final installation must comply with european directive 2006/42/ce and european reference standards: en 13241-1, en 12453, en 12445 and en 12635
- given these considerations, all procedures stated in this manual must be exclusively performed by expert, qualified staff
- the manufacturer declines any liability for using non-original products; which would result in warranty loss
- keep this manual inside the technical folder along with the manuals of all the other devices used for your automation system
- check that the operator's specified temperature range suits the locations where it will be installed
- laying the cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by regulations
- if the power-supply cable is damaged, replace it immediately through the manufacturer or an authorized technical assistance center, or qualified staff, to prevent any risk
- make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures
- the operator cannot be used with gates fitted with pedestrian doors, unless its operation can be activated only when the pedestrian door is in safety position
- make sure that people are not entrapped between the gate's moving and fixed parts due to the gate's movement
- before installing the operator, check that the gate is in proper mechanical condition, that it is properly balanced and that it properly closes: if any of these conditions are not met, do not continue before having met all safety requirements
- make sure the gate is stable and the carriage function properly and are well-greased, and that it opens and closes smoothly
- the guide rail must be well-fastened to the ground, entirely above the surface and free of any impediments to the gate's movement.
- The rails of the upper guide must not cause any friction
- make sure that opening and closing limiters are fitted
- make sure the operator is installed onto a sturdy surface that is protected from any collisions
- make sure that mechanical stops are already installed.
- If the operator is installed lower than 2.5 M from the ground or from any other access level, fit protections and signs to prevent hazardous situations
- do not fit the operator upside down or onto elements that could yield under its weight if necessary, add reinforcements to the fastening points
- do not install door or gate leaves on tilted surfaces
- check that no lawn watering devices spray the operator with water from the bottom up
- any residual risks must be indicated clearly with proper signage affixed in visible areas. All of which must be explained to end users.
- Suitably section off and demarcate the entire installation site to prevent unauthorized persons from entering the area, especially minors and children
- fit cautionary signs, such as the gate plate, wherever needed and in plain sight
- use proper protections to prevent mechanical hazards when people are loitering around the machinery's range of action, for example, to prevent finger crushing between the rack and pinion)
- the electrical cables must run through the cable glands and must not touch any heated parts, such as the motor, transformer, and so on)
- make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category iii surcharge conditions
- all opening controls must be installed at least 1.85 M from the perimeter of the gate's working area, or where they cannot be reached from outside the gate
- all switches in maintained-action mode must be positioned so that the moving gates leaves, the transit areas and vehicle thru-ways are completely visible, and yet the switches must be also away from any moving parts.
- Unless the action is key operated, the control devices must be fitted at, at least, 1.5 M from the ground and unreachable by any unauthorized persons.
- To pass the collision force test use a suitable sensitive safety-edge. Install it properly and adjust as needed.
- Before handing over to users, check that the system is compliant with the 2006/42/ce uniformed machinery directive.
- Make sure the settings on the operator are all suitable and that any safety and protection devices, and also the manual release, work properly.
- Affix a permanent tag, that describes how to use the manual release mechanism, close to the mechanism.
- Make sure to hand over to the end user, all operating manuals for the products that make up the final machinery.

- THE NEXT FIGURE SHOWS THE MAIN HAZARD POINTS FOR PEOPLE -

-  danger of high voltage;
-  Danger of crushing;
-  Danger of foot crushing;
-  Danger of hand entrapment;
-  Do not transit through during maneuvering.



KEY

-  This symbol shows which parts to read carefully.
-  This symbol shows which parts describe safety issues
-  This symbol shows which parts to tell users about.

The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

DESCRIPTION

BX-68 Complete operator featuring a control board and mechanical limit-switches for sliding gates weighing up to 800 kg.

INTENDED USE

The BX-68 operator is designed to power-drive sliding gates for single homes or apartment buildings, weighing up to 800 kg and 600 kg respectively.

-  Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

INTENDED USE

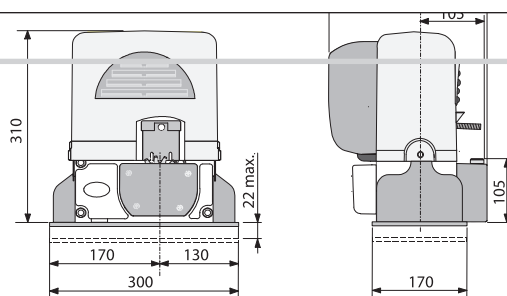
Model	BX-68
Standard reference* length of the sliding part (m)	4
Maximum weight of the sliding part (kg)	800
Pinion module	4

* For other-than-standard measurements, see the following graphs.

TECHNICAL DATA

Datum	BX-68
Protection rating (IP)	44
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC
Input voltage to motor (V - 50/60 Hz)	230 AC
Stand-by consumption (W)	4,5
Consumption with Green Power (W)	0,8
Power (W)	560
Thrust (N)	800
Opening speed (m/min)	10,5
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55
Condenser (µF)	20
Apparatus class	I
Motor's heat protection (°C)	150
Weight (Kg)	15

DIMENSIONS

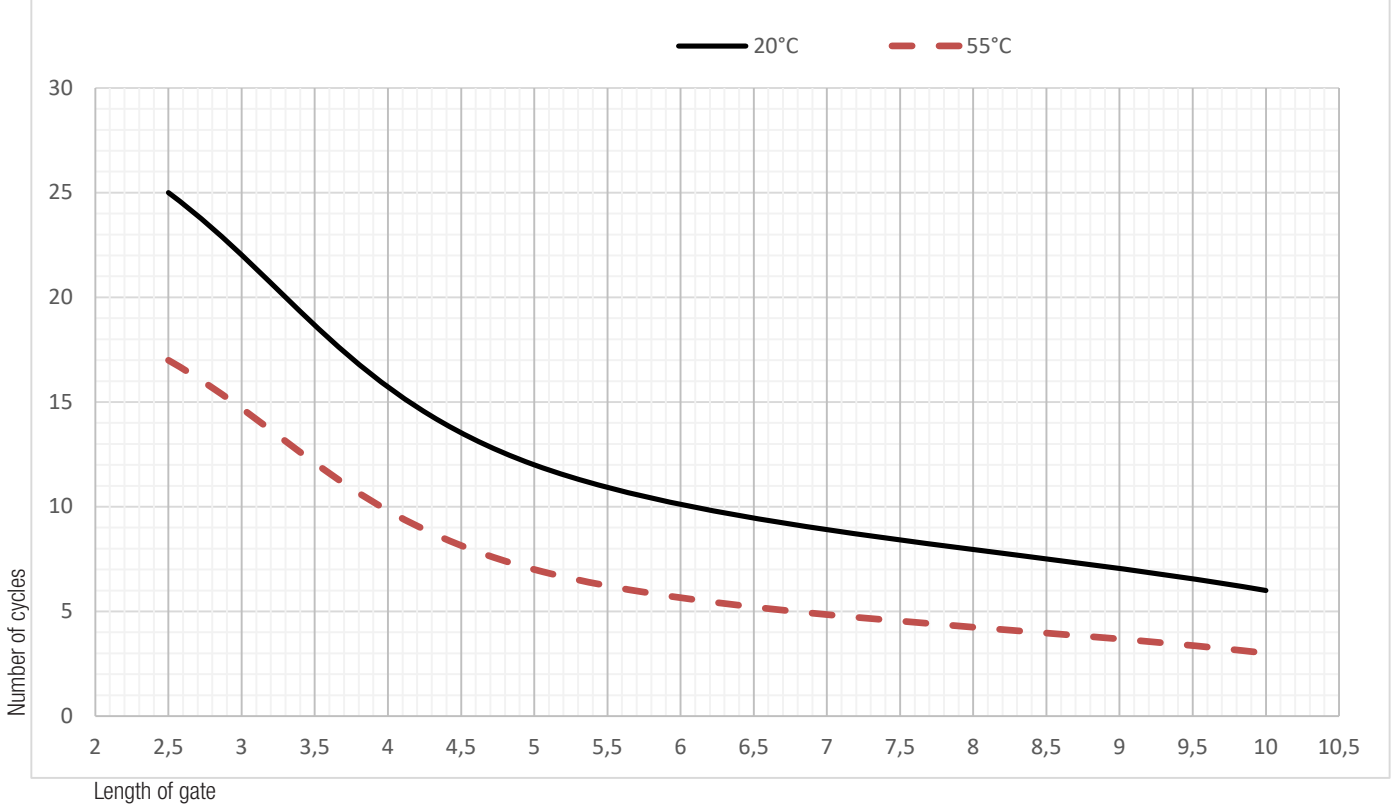


DUTY CYCLES

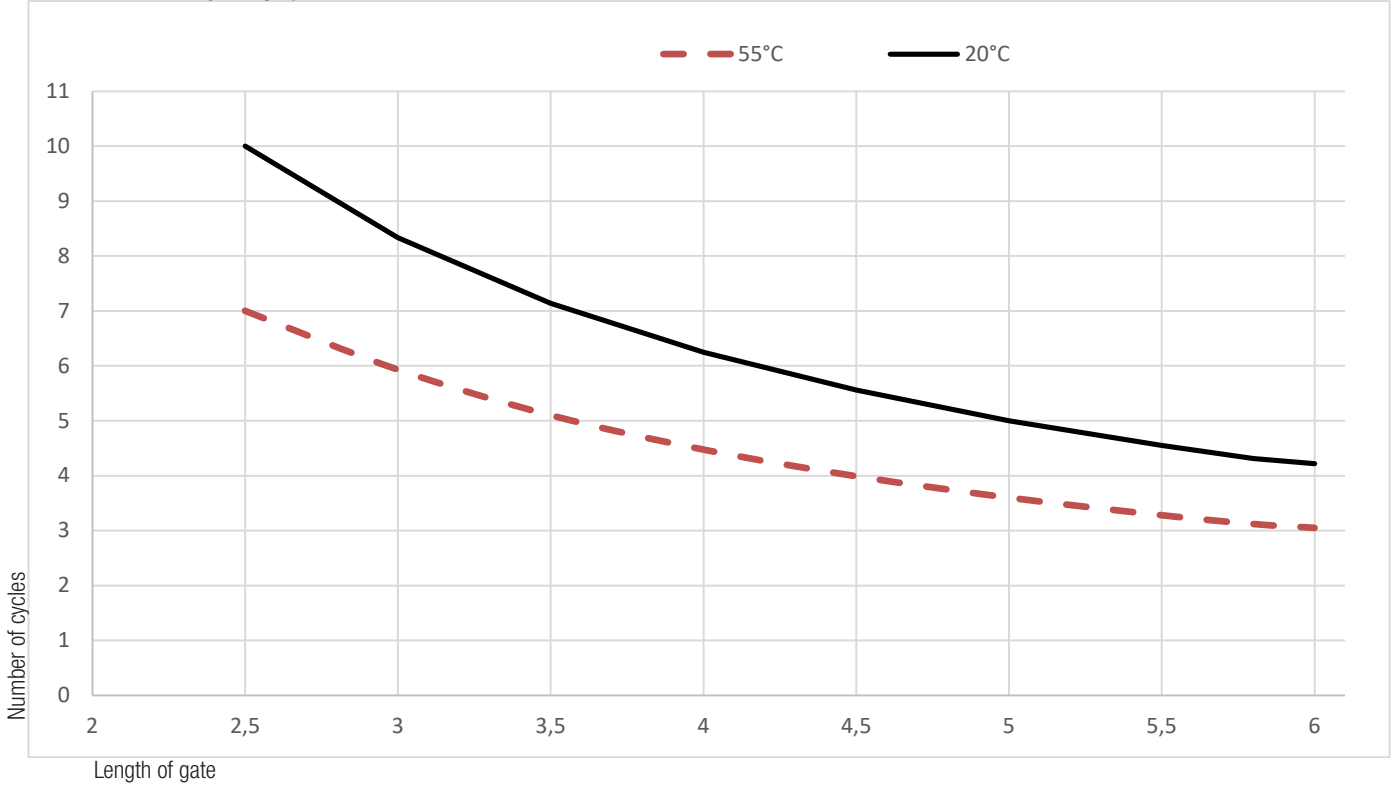
Datum	BX-68
Cycles/hour (no.)	17
Consecutive cycles (no.)	6

The cycles calculation is for standard-length gates (see the intended **use**), that are professionally installed, free of any mechanical issues and/or accidental friction points, and measured at 20° C, as stated in EN Standard 60335-2-103.
When using other-than-standard measurements, see the graphs below.

Cycles/hour graph

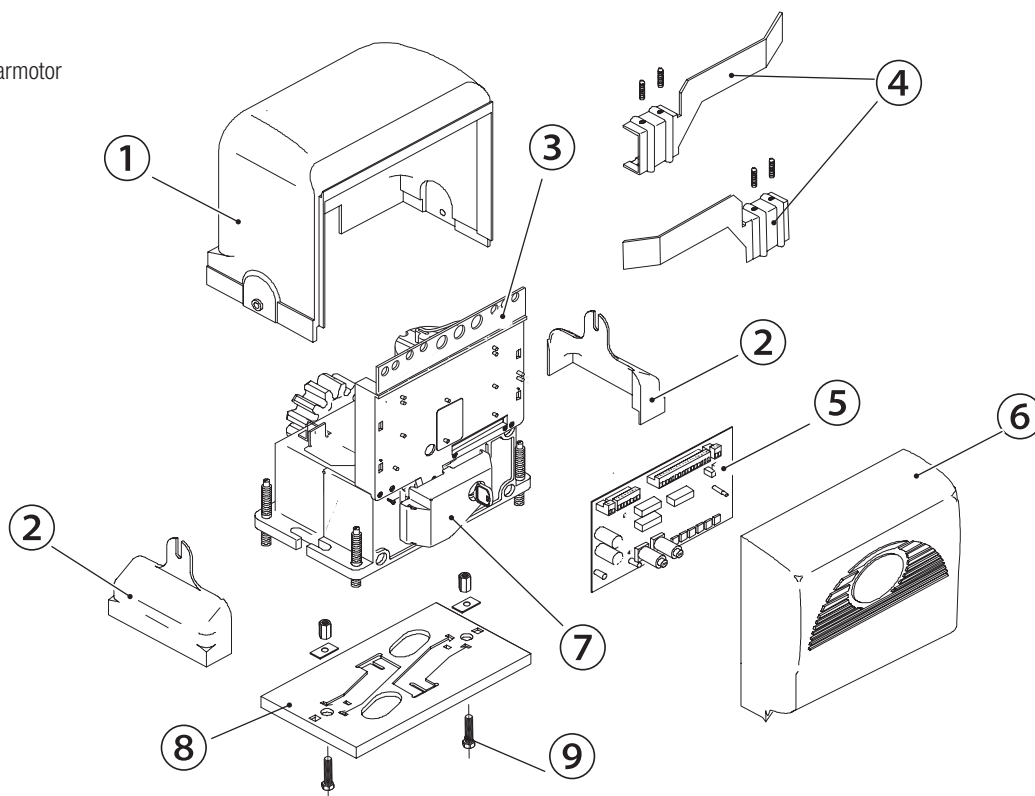


Consecutive cycles graph



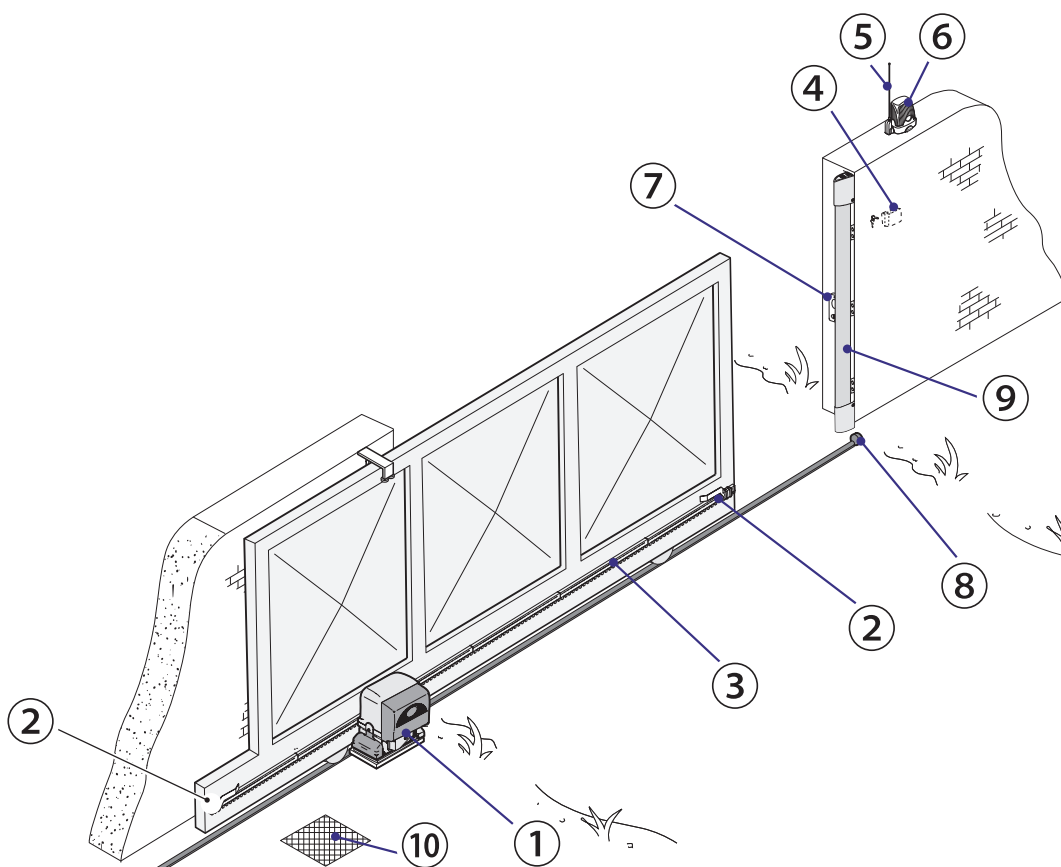
DESCRIPTION OF PARTS

1. Upper cover
2. Protective case for setting controls
3. Control board rack
4. Limit-switch tabs
5. ZBX6N control board
6. Electric panel's front cover
7. Access panel for releasing the gearmotor
8. Anchoring plate
9. Fastening screws



STANDARD INSTALLATION

1. Operator
2. Limit-switch fins
3. Rack
4. Key-switch selector
5. Antenna
6. Flashing light
7. Photocells
8. Mechanical gate stop
9. Sensitive safety-edge
10. Junction pit



GENERAL INSTALLATION INDICATIONS

⚠ Only skilled, qualified staff must install this product.

PRELIMINARY CHECKS

⚠ Before beginning the installation, do the following:

- check that the upper slide-guides are friction-free;
- set up suitable tubes and conduits for the electric cables to pass through, making sure they are protected from any mechanical damage.

TOOLS AND MATERIALS

Make sure you have all the tools and materials you will need for installing in total safety and in compliance with applicable regulations.

CABLE TYPES AND MINIMUM SECTIONS

Connection	Cable length	
	< 20 m	20 < 30 m
Input voltage for 230 V AC control board (1P+N+PE)	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Signaling devices	2 x 0.5 mm ²	
Command and control devices	2 x 0.5 mm ²	
Safety devices (photocells)	(TX = 2 x 0.5 mm ²)	
	(RX = 4 x 0.5 mm ²)	

📖 When operating at 230 V and outdoors, use H05RN-F-type cables that are 60245 IEC 57 (IEC) compliant; whereas indoors, use H05VV-F-type cables that are 60227 IEC 53 (IEC) compliant. For power supplies up to 48 V, you can use FROR 20-22 II-type cables that comply with EN 50267-2-1 (CEI).

📖 To connect the antenna, use the RG58 (we suggest up to 5 m).

📖 For paired connection and CRP, use a UTP CAT5-type cable (up to 1,000 m long).

📖 If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

📖 For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products

INSTALLATION

⚠ The following illustrations are mere examples in that the space for fastening the operator and accessories varies depending on the installation area. It is up to the installer to find the most suitable solution.

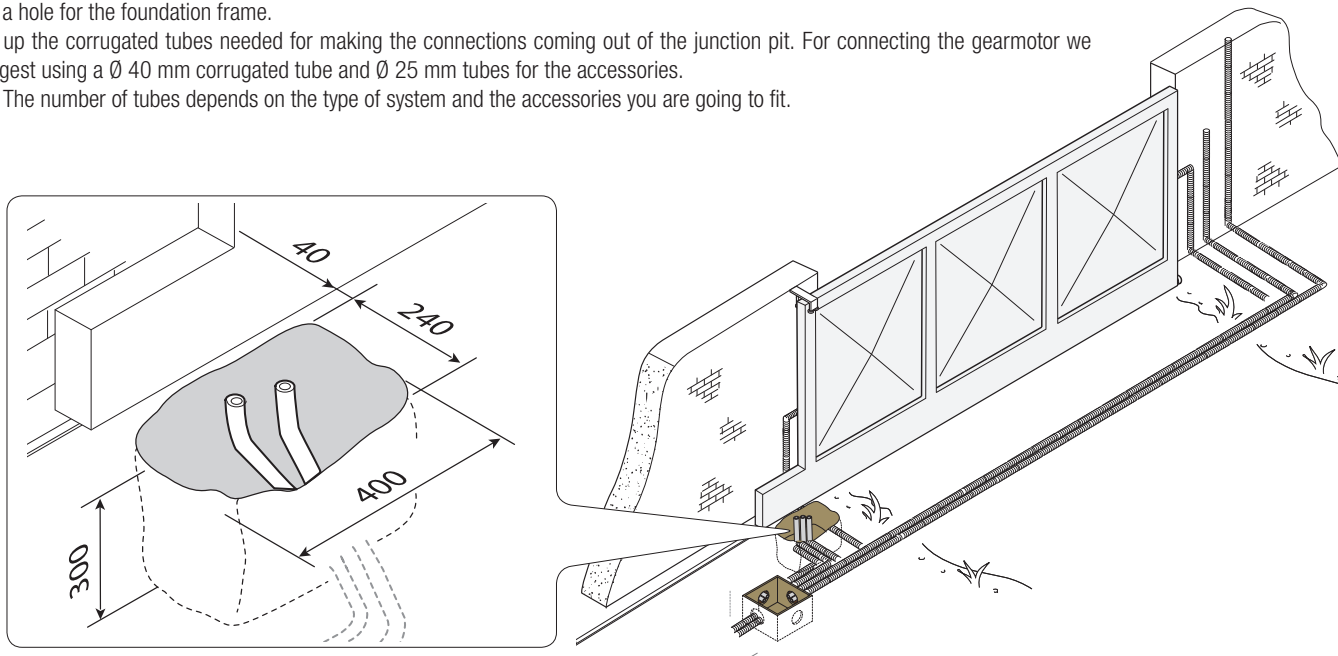
📖 The drawing show an operator fitted on the left.

CORRUGATED TUBE LAYING

Dig a hole for the foundation frame.

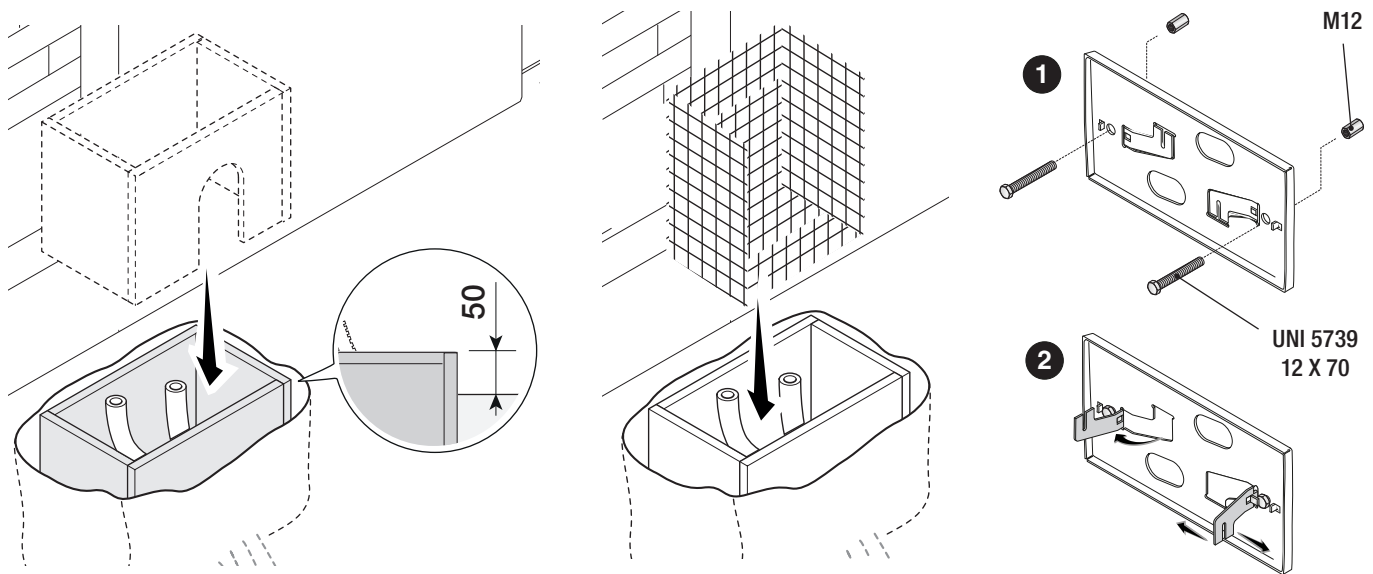
Set up the corrugated tubes needed for making the connections coming out of the junction pit. For connecting the gearmotor we suggest using a Ø 40 mm corrugated tube and Ø 25 mm tubes for the accessories.

📖 The number of tubes depends on the type of system and the accessories you are going to fit.

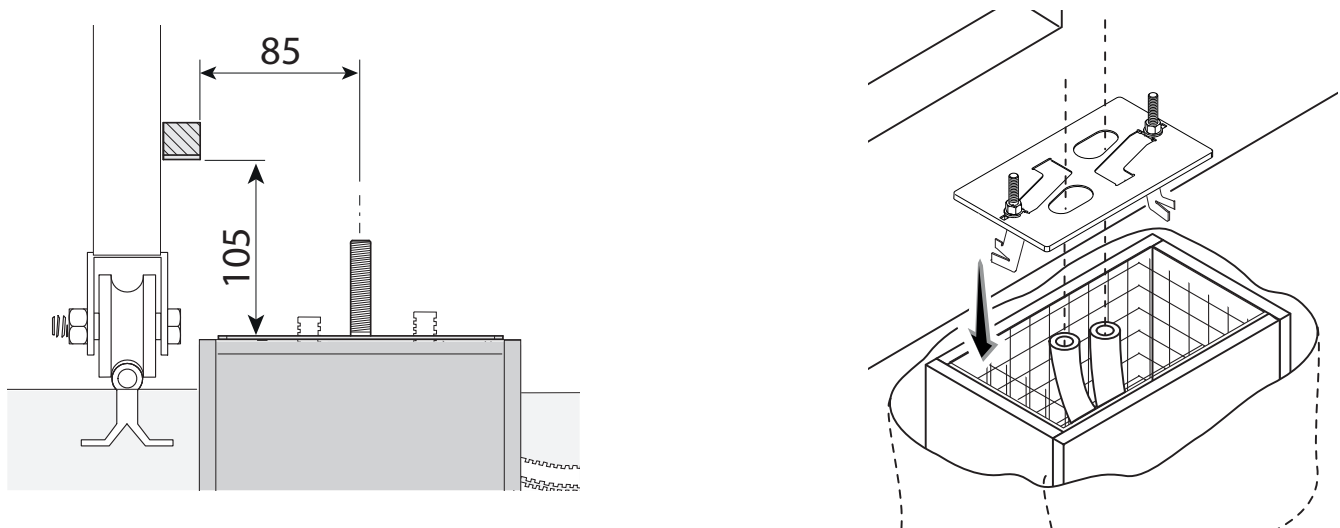


FITTING THE ANCHORING PLATE

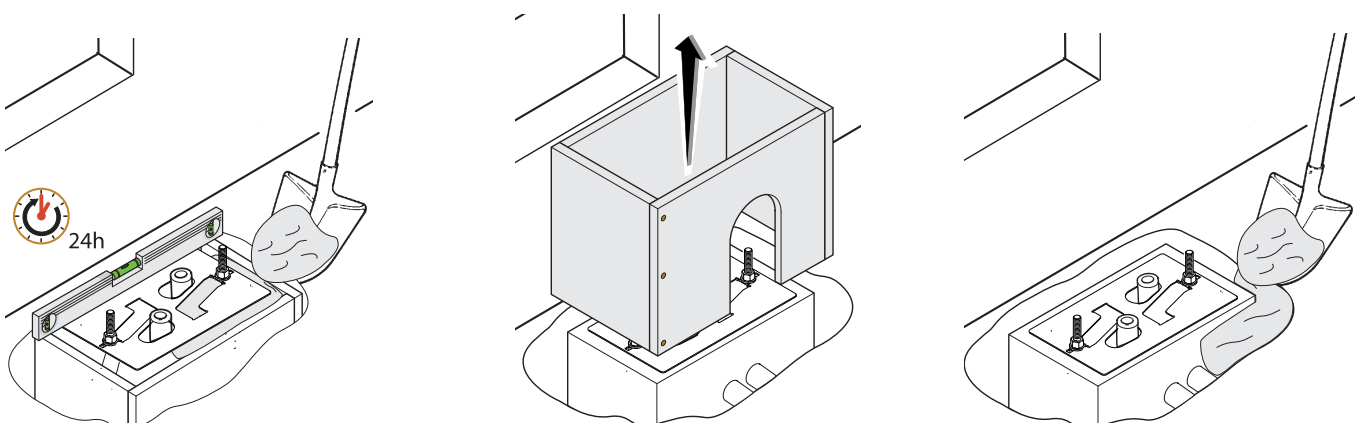
Set up a foundation frame that is larger than the anchoring plate and sink it into the dug hole. The foundation frame must jut out by 50 mm above ground level. Fit an iron cage into the foundation frame to reinforce the concrete. Fit the bolts into the fastening plate and tighten them using the nuts. Remove the pre-shaped clamps using a screw driver or pliers.



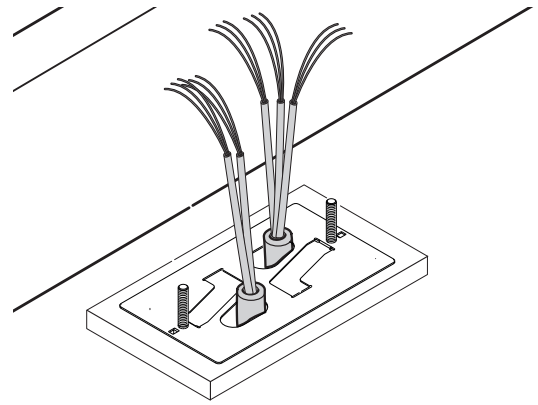
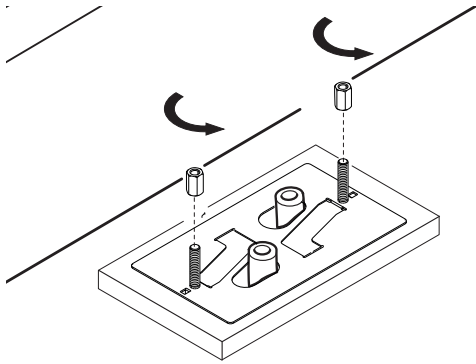
If the rack is already there, place the anchoring plate, being careful to respect the measurements shown in the drawing. Careful! The tubes must pass through their corresponding holes.



Fill the foundation frame with concrete. The plate must be perfectly level with the bolts which are entirely above surface. Wait at least 24 hrs for the concrete to solidify. Remove the foundation frame and fill the hole with earth around the concrete block.

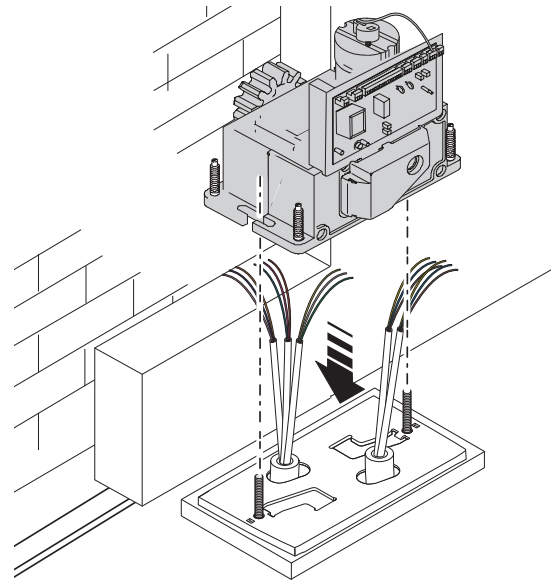
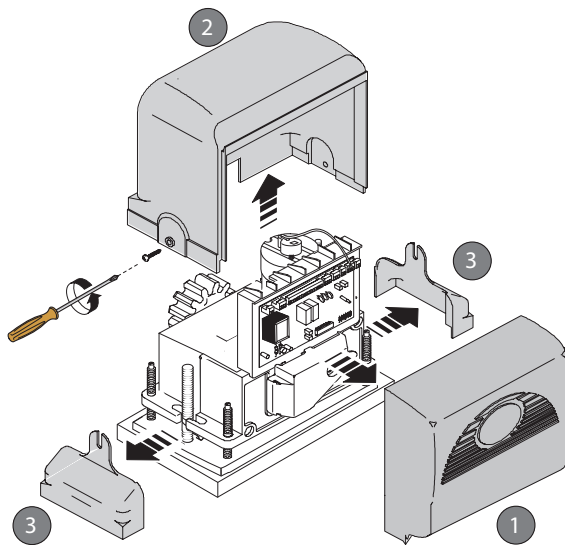


Remove the nuts from the bolts.
Fit the electric cables into the tubes so that they come out about 600 mm.

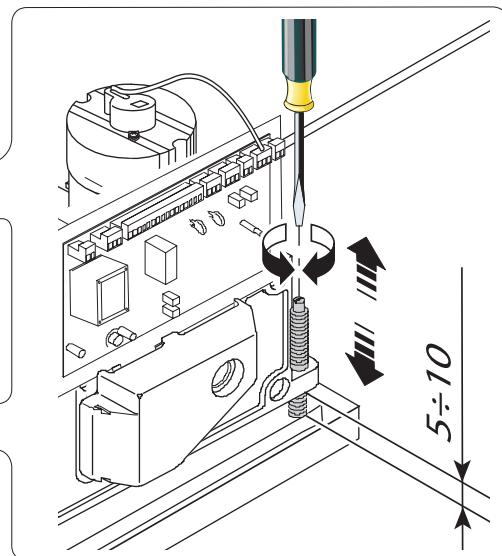
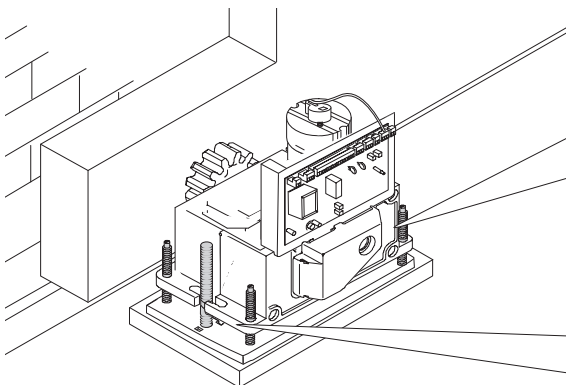


SETTING UP THE GEARMOTOR

Remove the front cover and the gearmotor cover.
Place the gearmotor above the anchoring plate.



Raise the gearmotor by 5 to 10 mm from the plate by turning the threaded feet, to make room for further pinion and rack adjustments.

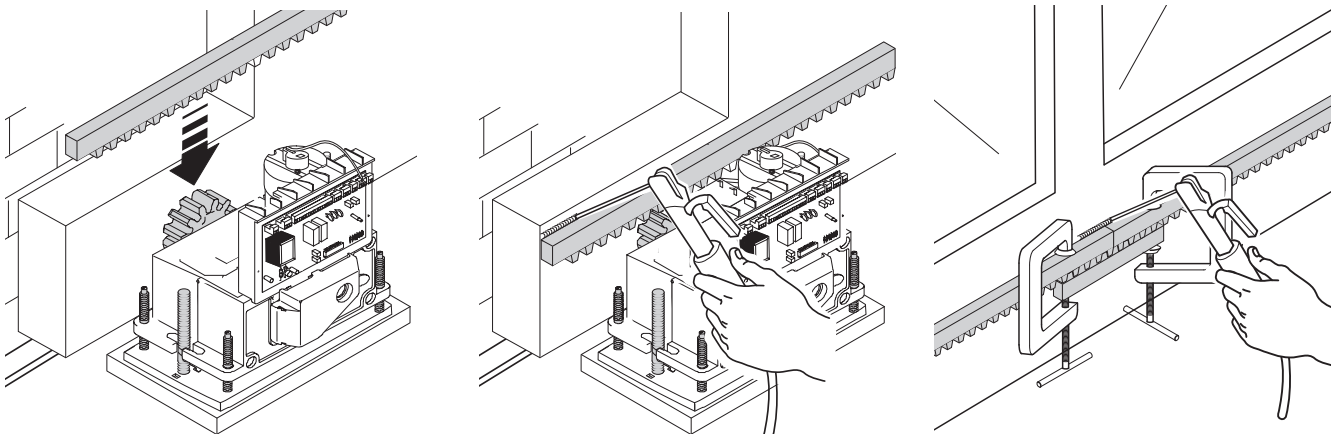


FASTENING THE RACK

📖 If the rack is already set up, the next step should be to adjust the rack-and-pinion coupling distance, otherwise, fasten it:

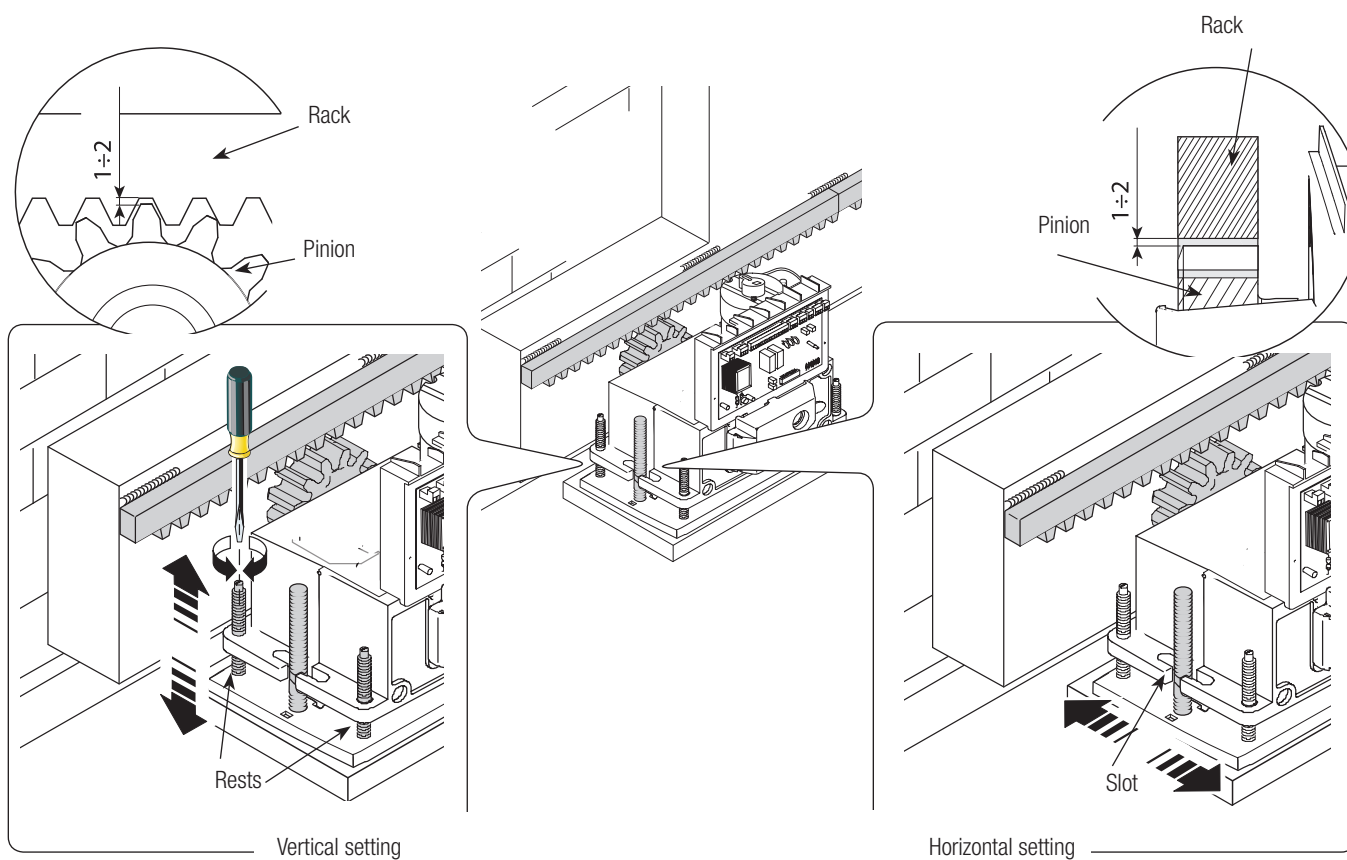
- release the gearmotor (see **RELEASING THE GEARMOTOR** paragraph);
- rest the rack above the gearmotor pinion;
- weld or fasten the rack to the gate along its entire length.

To assemble the rack modules, use an extra piece and rest it under the joint, then fasten it using two clamps.



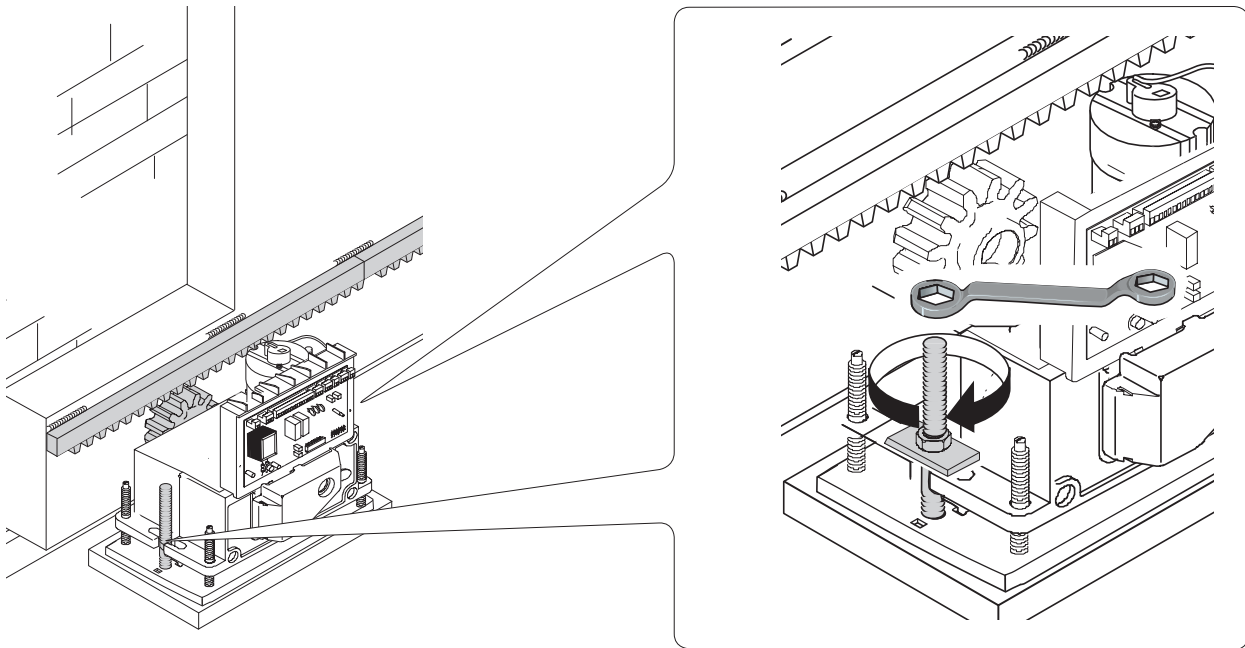
ADJUSTING THE PINION-RACK COUPLING

Manually open and close the gate and adjust the pinion-rack coupling distance using the threaded feet (vertical adjustment) and the holes (horizontal adjustment). This prevents the gate's weight from bearing down on the operator.



FASTENING THE GEARMOTOR

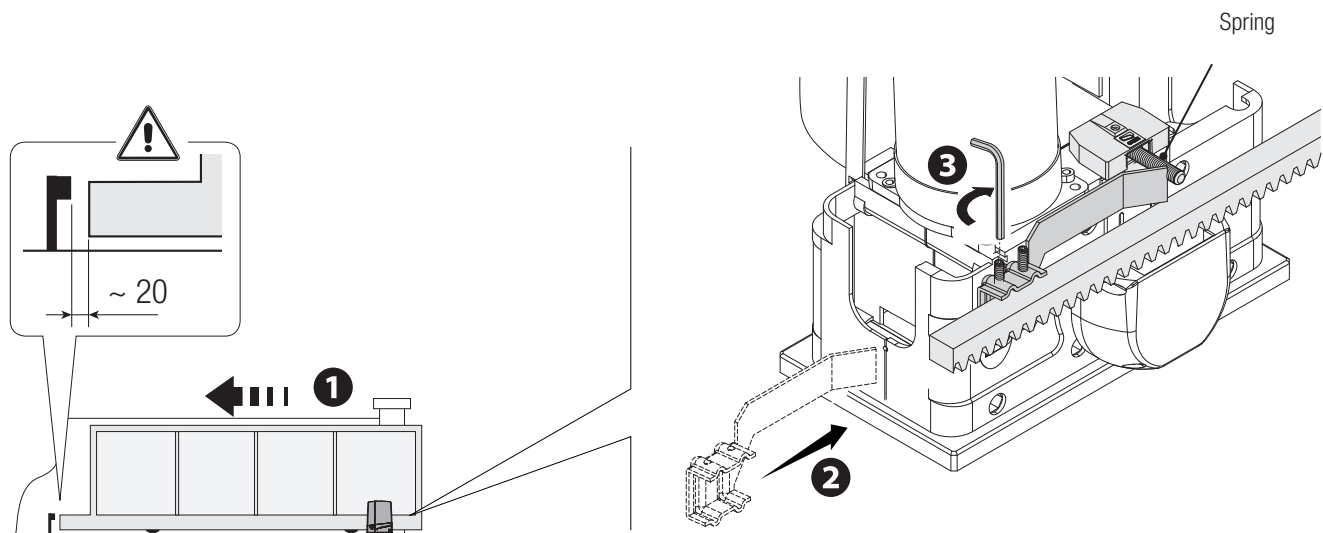
Once adjusting is complete, fasten the gearmotor to the plate using the plates and nuts.



ESTABLISHING THE LIMIT-SWITCH POINTS

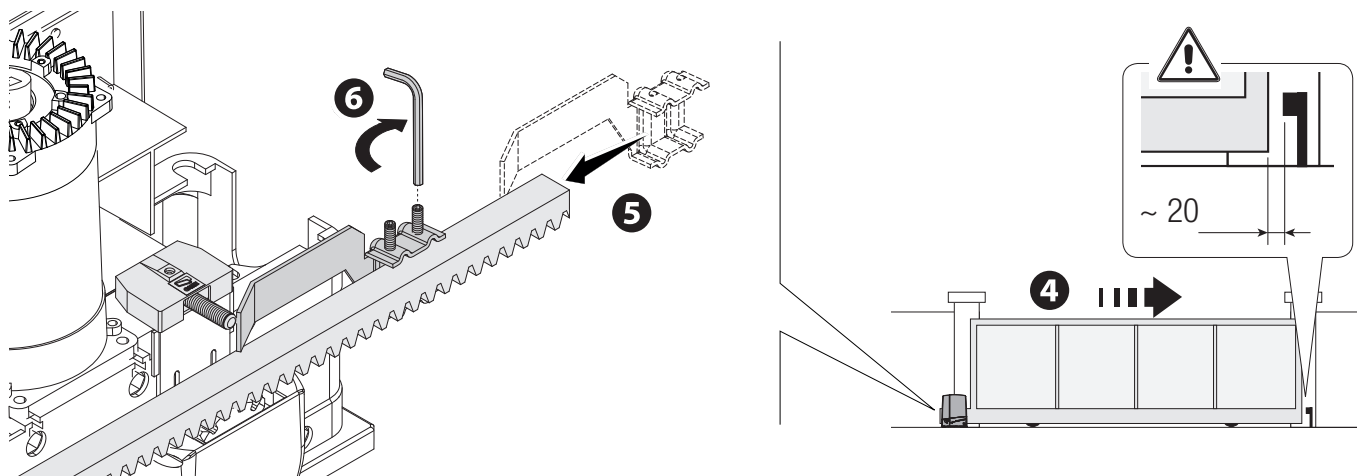
For opening:

- open the gate ❶;
- fit the opening limit-switch tab onto the rack until the micro switch activates (spring) and fasten it using the grub screws ❷❸.



For closing:

- close the gate ❹;
- fit the closing limit-switch fin into the rack until the micro-switch is activated (spring) and fasten it using the grub screws ❺❻.



ELECTRICAL CONNECTIONS AND PROGRAMMING

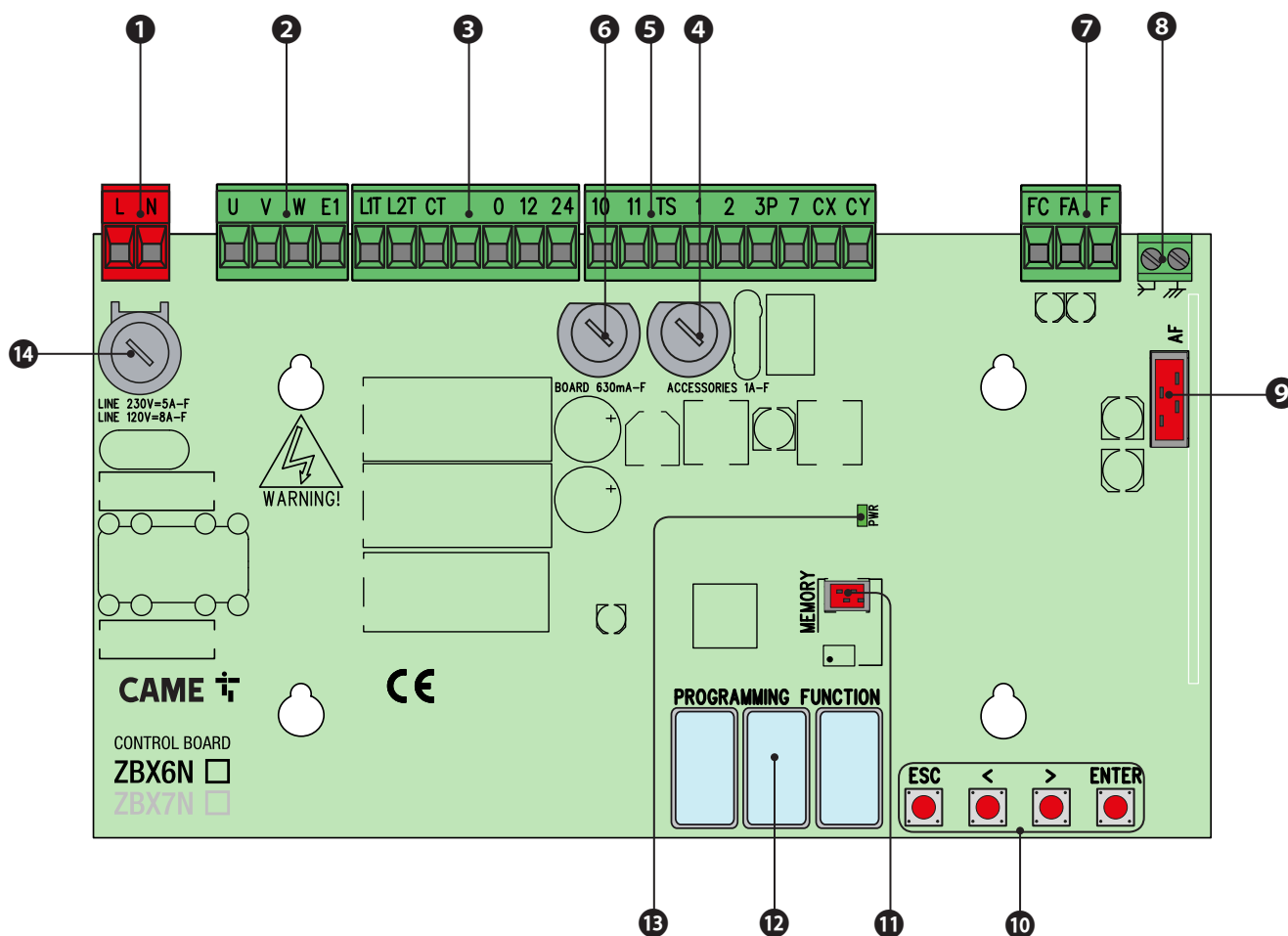
⚠ Warning! Before working on the control panel, cut off the main power supply and, if present, remove any batteries.

Functions on the input and output contacts, time adjustments and user-management settings are set and viewed on the control board's display. All wiring connections are quick-fuse protected.

FUSE TABLE	ZBX6N
LINE - Line	5 A-F (230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD - Card	630 mA-F
ACCESSORIES - Accessories	1 A-F

DESCRIPTION OF PARTS

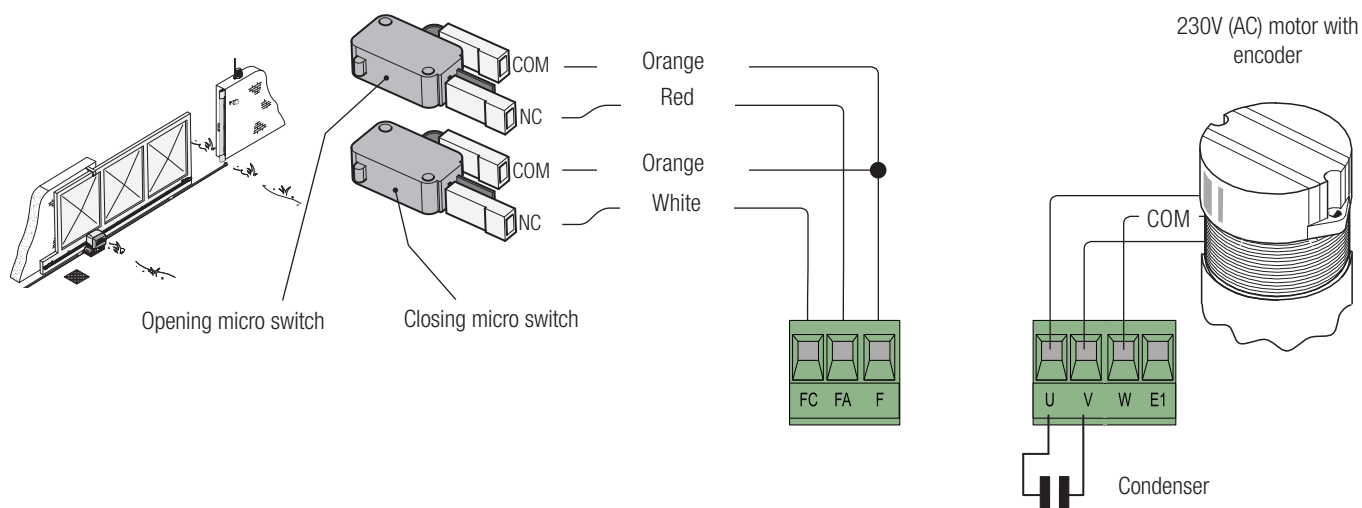
1. Power supply terminals
2. Terminal for gearmotors
3. Transformer terminals
4. Fuse accessories
5. Terminals for control and safety devices
6. Fuse control board
7. Terminals for limit-switch micro-switches
8. Antenna terminal
9. AF card connector
10. Programming buttons
11. Memory roll board connector
12. Display
13. Power supply on warning LED
14. Line fuse



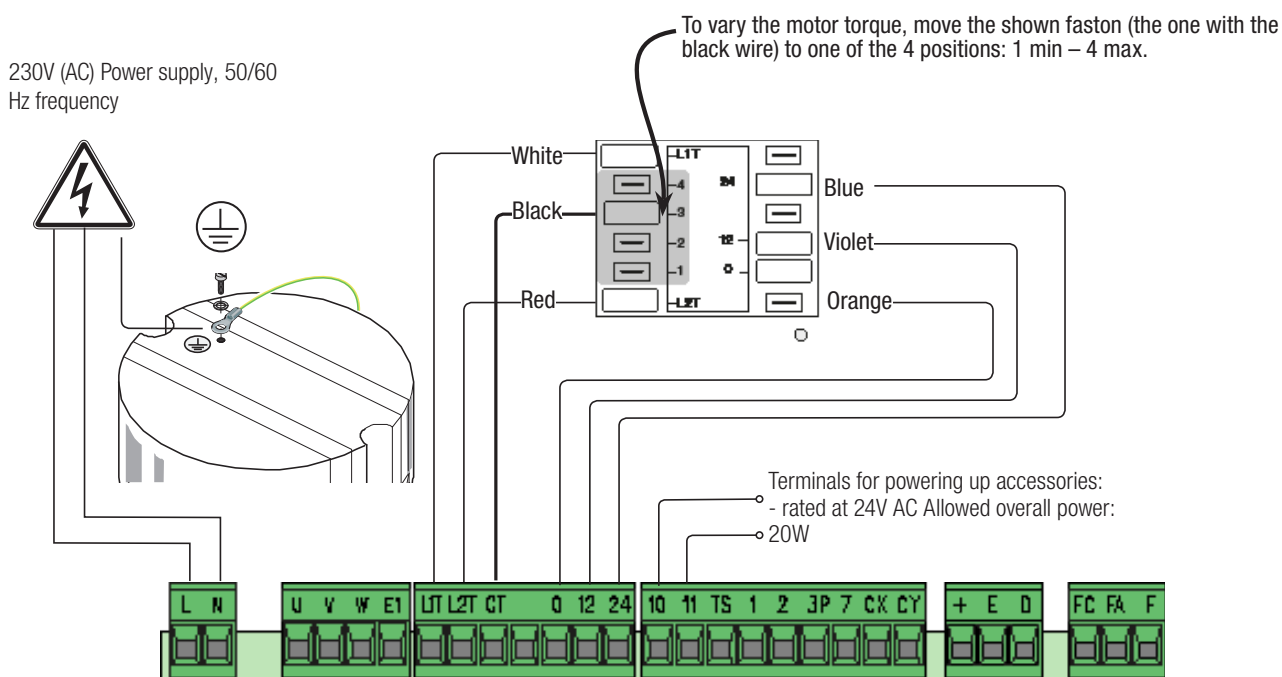
ELECTRICAL CONNECTIONS

Gearmotor, limit-switch

Description of the electrical connections is the same as that for installing on the left



POWER SUPPLY AND ACCESSORIES



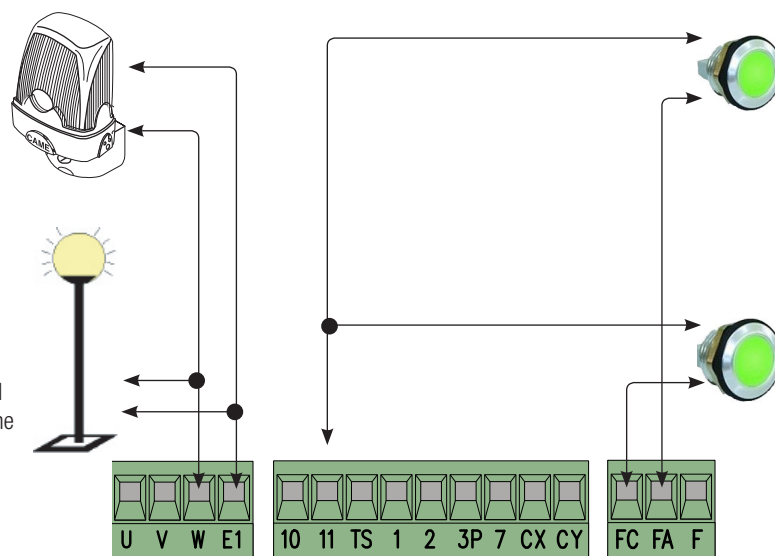
SIGNALING DEVICES

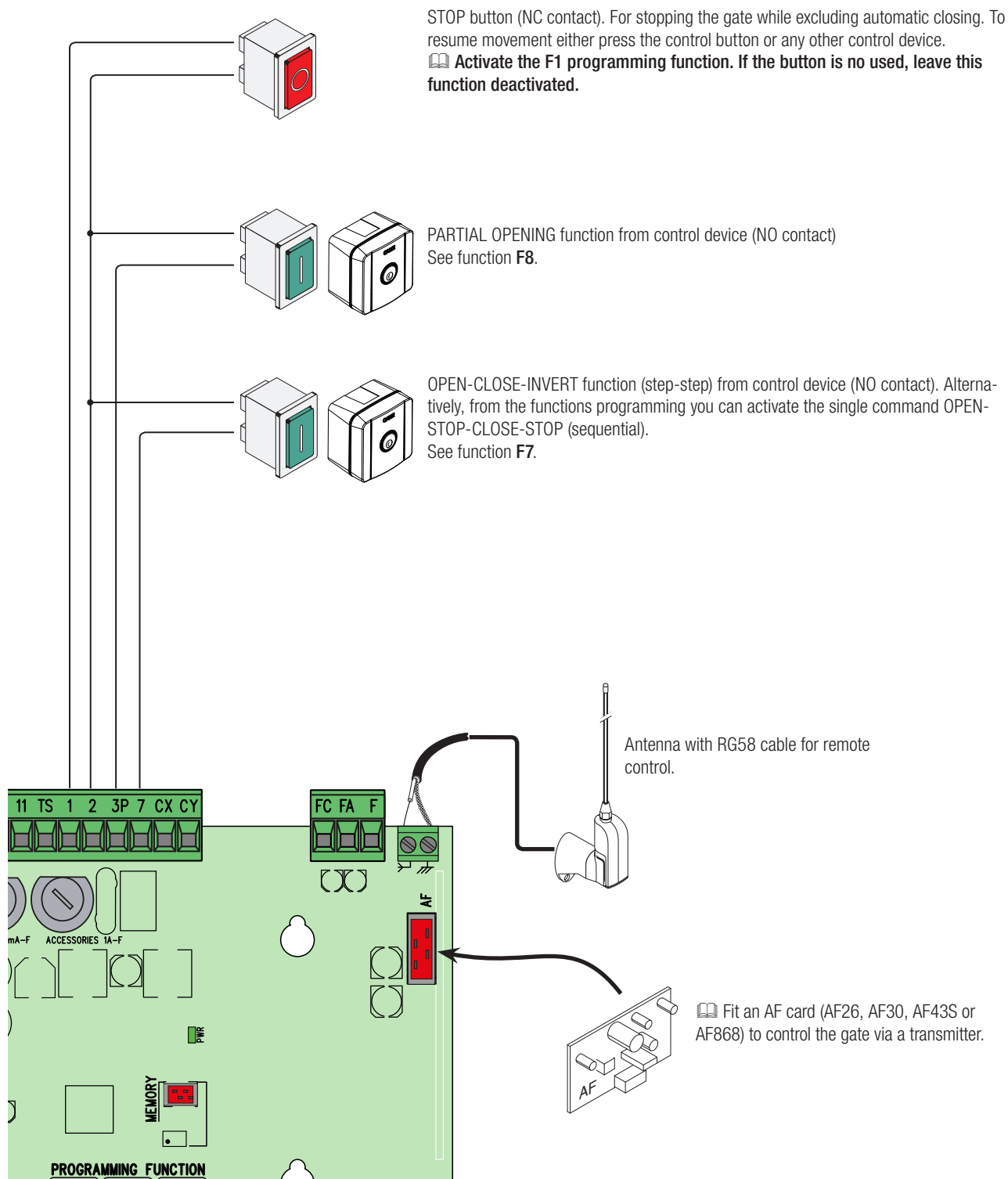
Movement flashing light (Contact rated for: 230V - 25W max.).
Flashes when the gate is opening and closing.

Cycle light (Contact rated for: 230V - 60W max.).
It illuminates the driveway and stays lit from when the gate starts opening until the gate closes completely (including the automatic closing time).
See Function F18

Gate closed warning light (Contact rated for: 24V - 3W max.).
It indicates that the gate is closed.
It indicates that the gate is open.

Gate-open warning light (Contact rated for: 24V - 3W max.).
To signal that the gate is open.
It switches off when the gate is closed.



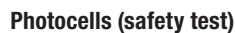


WARNING! For the system to work properly, before fitting any snap-in card (e.g. the AF Memory Roll), you **MUST CUT OFF THE MAIN POWER SUPPLY** and remove any batteries.

Configure contact CX or CY (NC), safety input for photocells.

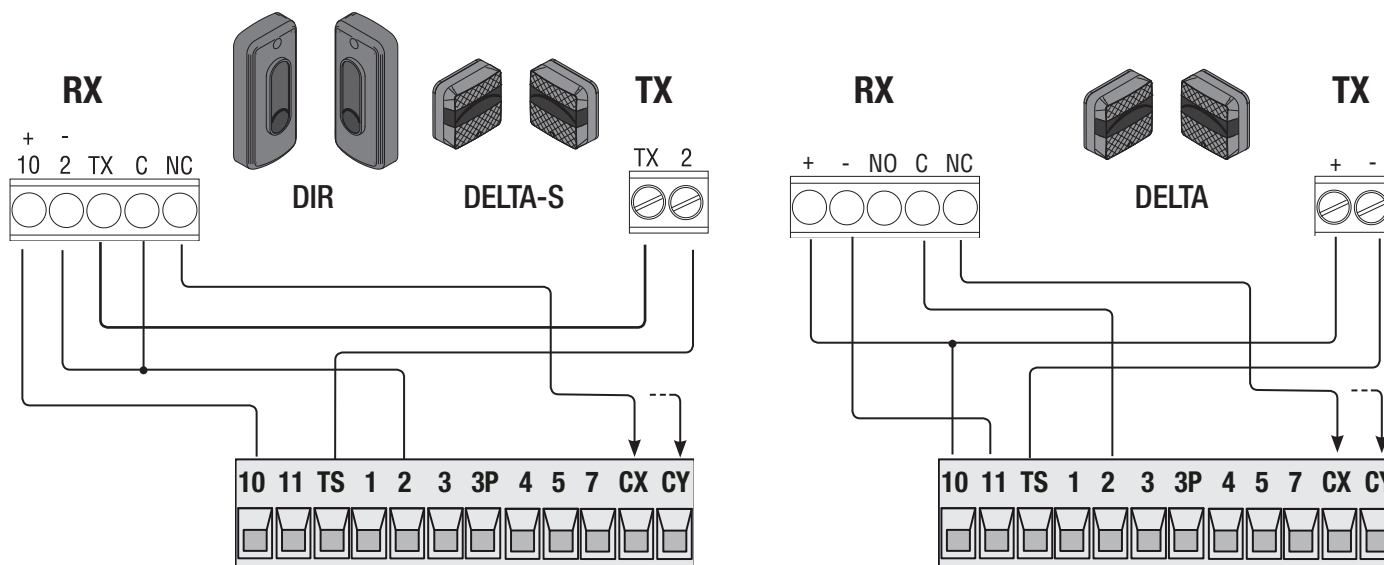
- C1 reopening during closing. When the gate is closing, opening the contact triggers the inversion of movement until the gate is fully open again;
- C2 closing during opening. When the gate is opening, opening the contact triggers the inversion of movement until the gate is completely closed.
- C3 partial stop. Stopping of the gate, if it is moving, with consequent automatic closing (if the automatic closing function has been entered);
- C4 obstruction wait. Stopping of the gate, if it is moving, which resumes movement once the obstruction is removed.

 If contacts CX and CY are not used they should be deactivated during programming.



Any malfunction inhibits any command and the display will show the Er4 wording.

Enable function F5 in programming.



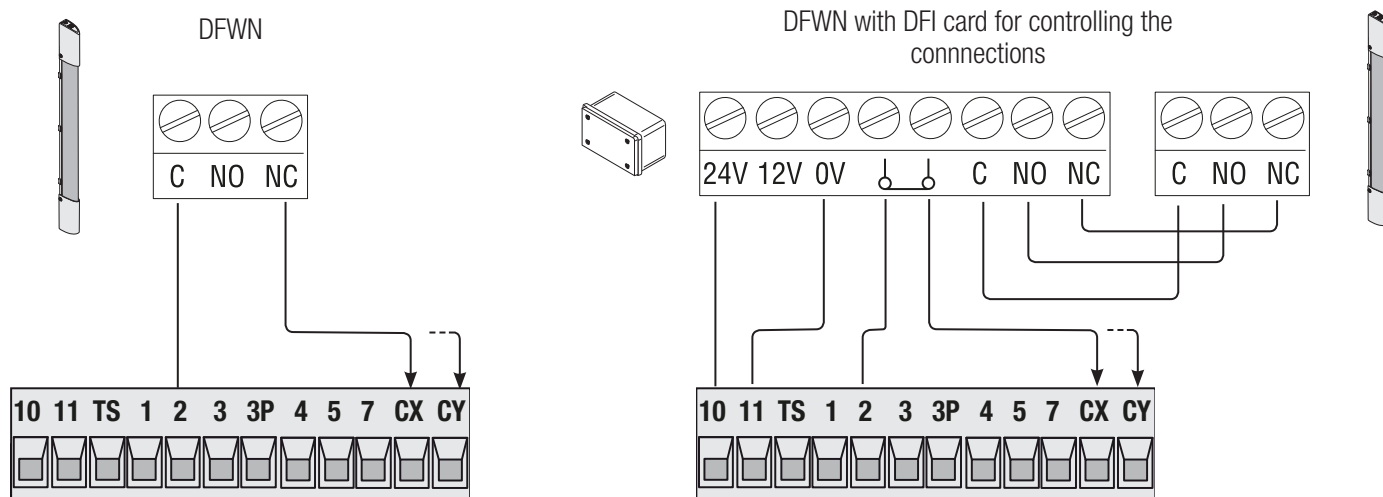
Sensitive Safety Edges

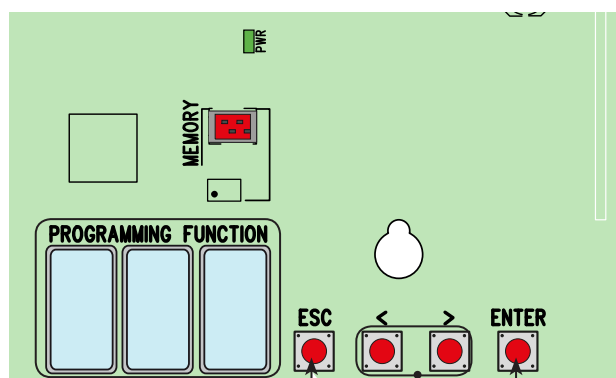
Configure contact CX or CY (NC), safety input for sensitive safety-edges.

See **F2** (input CX) or **F3** (input CY) in:

- C7 (sensitive-safety edges with mechanical contact) or r7 (sensitive-safety edges with 8K2 resistor), reopening during closing phase. When the gate is closing, opening the contact triggers the inversion of movement until the gate is fully open again;
- C8 (sensitive safety-edges with mechanical contact) or r8 (sensitive safety edge with 8K2 resistance), reclosing during opening. When the gate is opening, opening the contact triggers the inversion of movement until the gate is completely closed.

 If unused, contacts CX and CY should be deactivated during programming.





Display

The ENTER key is for:

- entering menus;
- confirming or memorizing set values.

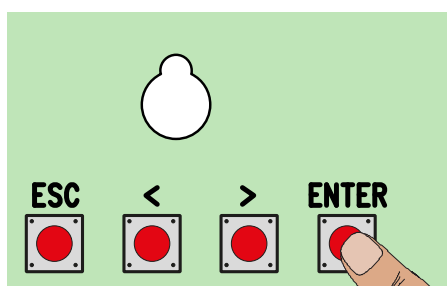
The < > keys are for:

- moving from one item to another;
- increasing or decreasing a value;
- opening and closing the gate (only when testing).

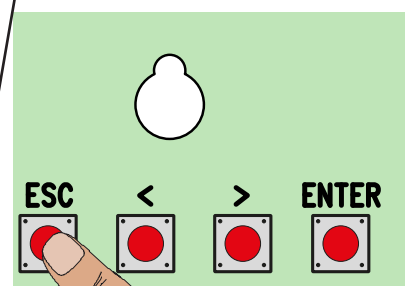
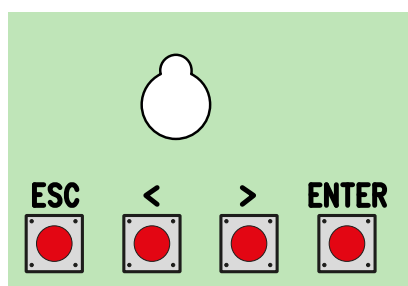
The ESC button is for:

- exiting menus;
- cancelling changes;
- stopping the gate (only when testing).

To enter the menu, keep the ENTER button pressed for at least one second.



To exit the menu, wait 10 seconds or press ESC.



FUNCTIONS MENU

Warning! When programming, the gate must not be operating.

F1	Total stop (1-2)	OFF (default) / ON
NC input – Gate stop that excludes any automatic closing; to resume movement, use the control device. The safety device is inserted into (1-2).		
F2	Input (2-CX)	OFF (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
NC input – Can associate: C1 = reopening during closing by photocells, C2 = reclosing during opening by photocells, C3 = partial stop, C4 = obstruction wait, C7 = reopening during closing by sensitive safety-edges (with clean contact), C8 = reclosing during opening by sensitive safety-edges (DF-series), r7 = opening again during closing for sensitive safety edges (DFWN-series), - r8 = closing again during opening for sensitive safety edges (DFWN-series).  The C3 Partial stop function only appears if the F 19 Automatic closing time function is activated.		
F3	Input (2-CY)	OFF (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
NC input – Can associate: C1 = reopening during closing by photocells, C2 = reclosing during opening by photocells, C3 = partial stop, C4 = obstruction wait, C7 = reopening during closing by sensitive safety-edges (with clean contact), C8 = reclosing during opening by sensitive safety-edges (DF-series), r7 = opening again during closing for sensitive safety edges (DFWN-series), - r8 = closing again during opening for sensitive safety edges (DFWN-series).  The C3 Partial stop function only appears if the F 19 Automatic closing time function is activated.		
F5	Safety test	OFF (default) / 1 = CX / 2 = CY / 4 = CX+CY
After every opening or closing command, the board will check whether the photocells are working properly.  This function only appears if the photocells are enables.		
F6	Maintained action	OFF (default) / ON
The gate opens and closes by keeping the button pressed. Opening button on contact 2-3P and closing button on contact 2-7. All other control devices, even radio-based ones, are excluded.		
F7	Command (2-7)	0 = Step-step (default) / 1 = Sequential / 2 = Open / 3 = Close
From the control device connected to 2-7 it performs the step-step (open-close-invert) or sequential (open-stop-close-stop) command.		
F8	Command (2-3P)	1 = Partial opening / 2 = Open
From the control device connected to 2-3P it performs either the partial opening or only open command		
F9	Obstruction detection with motor idle	OFF (default) / ON
With the gate closed, opened or totally stopped, the gearmotor stays idle if the safety devices, that is, photocells or sensitive safety-edges detect an obstruction.		
F18	Additional light	OFF (default) = flashing / 1 = Cycle light
Additional light connection input on W-E1. Outdoor light for additional visibility in the drive way. Cycle: it stays lit from the moment the gate starts opening until it completely closes, including the automatic closing waiting time.		
F19	Automatic closing time	OFF (default) / 1 = 1 second / ... / 180 = 180 seconds
The automatic-closing wait starts when the opening limit switch point is reached and can be set to between 1 and 180 seconds. The automatic closing does not activate if any of the safety devices trigger when an obstruction is detected, or after a total stop, or during a power outage.		
F20	Automatic closing time after a partial opening	OFF / 1 = 1 second / ... / 10 = 10 seconds (default) / ... / 180 = 180 seconds
The wait before the automatic closing starts after a partial opening command for an adjustable time of between 1 s and 180 s. The automatic closing does not activate if any of the safety devices trigger when an obstruction is detected, or after a total stop, or during a power outage.		
F21	Preflashing time	OFF (default) / 1 = 1 second / ... / 10 = 10 seconds
Adjusting the pre-flashing time for the flashing light connected to E1-W, before each maneuver. The flashing time is adjustable from one to ten seconds.		
F50	Save data	OFF (default) / ON
Saving users and saved settings in memory roll.  This function only appears if a memory roll has been fitted into the control board.		
F51	Read data	OFF (default) / ON
Uploading data saved in memory roll.  This function only appears if a memory roll has been fitted into the control board.		

F54 Opening direction	0 = Opening left (default) / 1 = Opening right
For setting the gate opening direction.	
F71 Partial opening time	5 = 5 seconds (default) / / 40 = 40 seconds
After an opening command from the button connected to 2-3P, the gate opens for an adjustable time of between five seconds and 40 seconds.	
U 1 Entering a user	1 = Step-step command (open-close) / 2 = Sequential command (open-stop-close-stop) / 3 = Open only command / 4 = Partial opening command
Entering up to 250 users and associating to each one a function of choice among those included. This must be done via transmitter or other control device (see "ENTERING USERS WITH ASSOCIATED COMMAND paragraph).	
U 2 Deleting a user	
Deleting a single user	
U 3 Deleting users	OFF (default) / ON = Delete all users
Deleting all users.	
U4 Code decoding	1 (default) / 2 / 3
For choosing the type of receiving control code: 1= all series/ 2 = only Rolling Code series / 3 = only TWIN series  When you select a radio code, all saved transmitters will automatically be deleted.  The TWIN code lets you save multiple users with the same key, that is, key block.	
A 4 Resetting parameters	OFF (default) / ON
Attention! The default settings will be restored.	
A 5 Counting maneuvers	0 = Number of maneuvers made / 1 = Deleting all maneuvers
It is for viewing the number of maneuvers done.	
H1 Version	
View the firmware version.	

SETTING UP

-  Once you have complete the electric connections, have qualified staff commission the operator into service, by doing the following functions first:
- opening direction (see function F54);
 - total stop (see function F1).

MANAGING USERS

- When adding and deleting users, the flashing numbers appearing are those numbers that are available and usable to assign to a new user (max. 250 users).
- Before registering the users, make sure the AF radio card is plugged into the connector (see the paragraph called CONTROL DEVICES).

ENTERING USERS WITH AN ASSOCIATED COMMAND

Select **U1**.

Press ENTER to confirm.



Selezionare un comando da associare all'utente:

- 1 = step-step (open-close);
- 2 = - sequential (open-stop-close-stop);
- 3 = only open;
- 4 = partial opening/pedestrian.

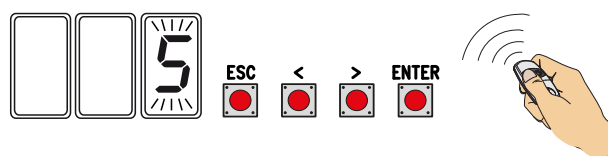
Press ENTER to confirm...



... a number between 1 and 250 will start flashing for a few seconds.

Send the code from the transmitter or other control device, such as, a keypad selector or a transponder.

Associate the number to the added user.



DELETING SINGLE USERS

Select **U2**.

Press ENTER to confirm.

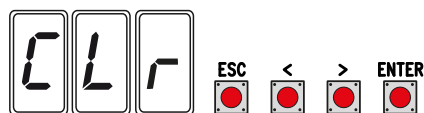


Use the arrow keys select the number of the user you wish to delete.

Press ENTER to confirm...



... CLr will appear on the screen to confirm deletion.



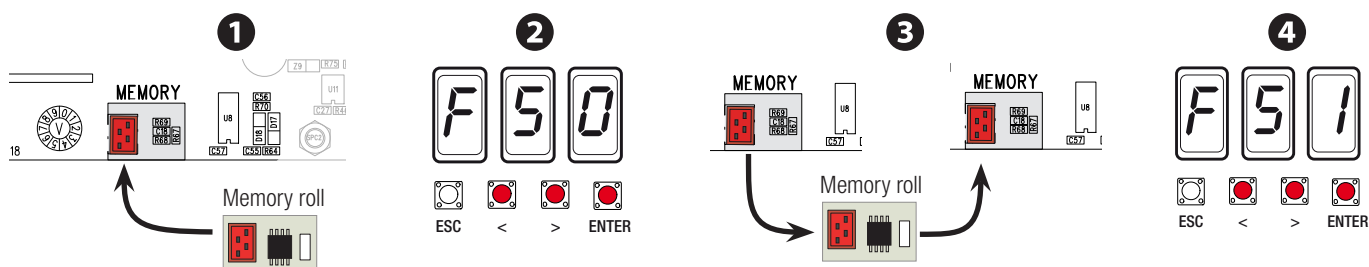
SAVING AND UPLOADING ALL DATA (USERS AND CONFIGURATION) WITH THE MEMORY ROLL

Procedure for memorizing all of the system's user and configuration data by using the Memory Roll, so they can be used with another control board, even on another system.

Warning! Fitting and extracting the Memory Roll must be done with the mains power disconnected.

- Fit the Memory Roll into the its corresponding connector on the control board.
- Select **F50** and press ENTER to confirm the saving of data in the Memory Roll.
- Extract the Memory roll and fit it into the connector of another control board.
- Select **F51** and press ENTER to confirm the uploading of data into the Memory Roll.

After memorizing the data, it is best to remove the Memory roll.



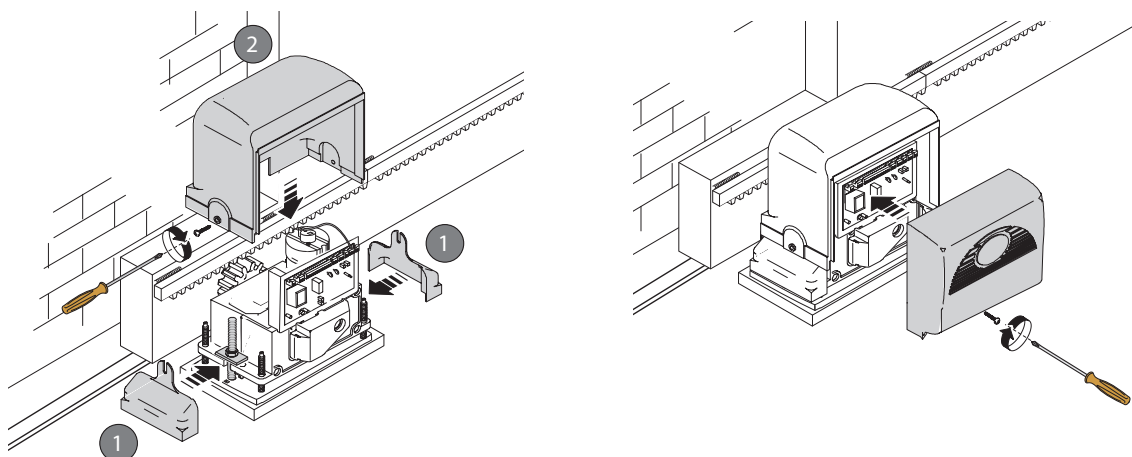
ERROR MESSAGES

 The error messages are shown on the display.

E 4	Safety test error.
E 7	Insufficient working time.
E 8	Release hatch open.
E 9	Closing obstruction.
E 10	Opening obstruction.
E 11	Maximum number of obstructions detected.
E 15	Incompatible transmitter error.

FINAL OPERATIONS

Once the electrical connections are done and the operator has been commissioned, fit the covers while being careful to not damage the cables. Fasten them with screws.



WHAT TO DO IF ...

ISSUES	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE FIXES
It neither opens nor closes	• Power supply is missing • The gearmotor is stuck • The transmitter emits a weak signal or no signal • Control buttons or selectors stuck	• Check main power supply • Lock the gearmotor • Replace the batteries • Check the state of all devices
The gate opens but does not close	• The photocells are working	• Check that there are no obstructions in the photocells' area of operation

 **If the problem cannot be solved by following the fixes in the table or if any malfunctions, anomalies, noises, vibrations or suspicious and unexpected behavior is experienced on the system, call for qualified assistance.**

DISMANTLING AND DISPOSAL

 CAME S.p.A. applies a certified Environmental Management System at its premises, which is compliant with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure the environment is safeguarded.

Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

DISMANTLING AND DISPOSAL

Our products are made of various materials. Most of these (aluminum, plastic, iron, electrical cables) are classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants.

These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

LIST OF REGISTERED USERS

You may photocopy this page: you can register up to 250 users.

1		42		83	
2		43		84	
3		44		85	
4		45		86	
5		46		87	
6		47		88	
7		48		89	
8		49		90	
9		50		91	
10		51		92	
11		52		93	
12		53		94	
13		54		95	
14		55		96	
15		56		97	
16		57		98	
17		58		99	
18		59		100	
19		60		101	
20		61		102	
21		62		103	
22		63		104	
23		64		105	
24		65		106	
25		66		107	
26		67		108	
27		68		109	
28		69		110	
29		70		111	
30		71		112	
31		72		113	
32		73		114	
33		74		115	
34		75		116	
35		76		117	
36		77		118	
37		78		119	
38		79		120	
39		80		121	
40		81		122	
41		82		123	

124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	

167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	

210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX-68

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ Électromagnétique / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT / 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliczone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS:
/ SPŁENIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoya expediente
técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX-68

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

The contents of this manual may change, at any time, and without notice.

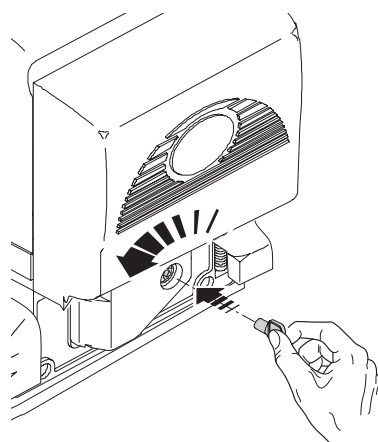
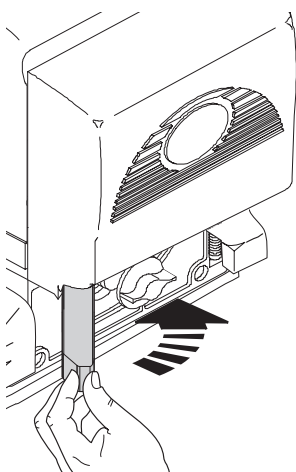
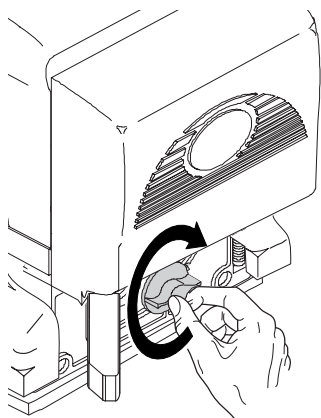
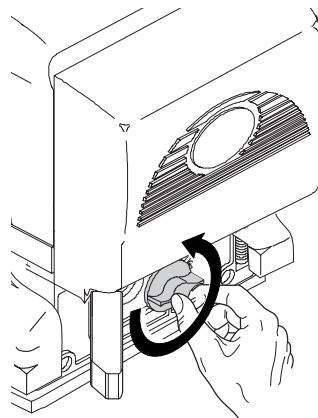
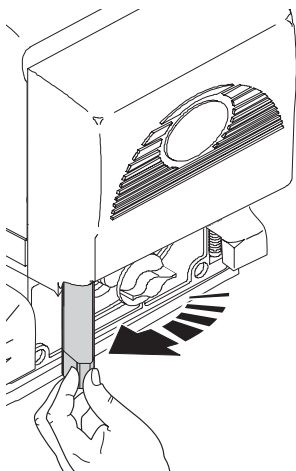
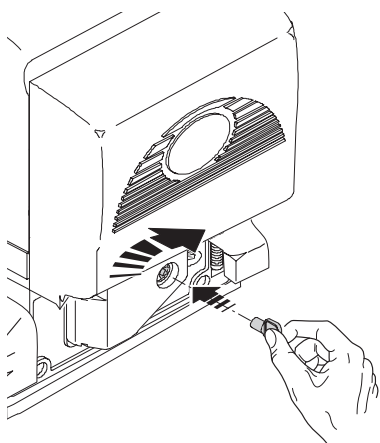


Automatisme pour portails coulissants Série BX

FA01095-FR

**BX-68****MANUEL D'INSTALLATION**

FR Français



⚠ ATTENTION ! Consignes de sécurité importantes.

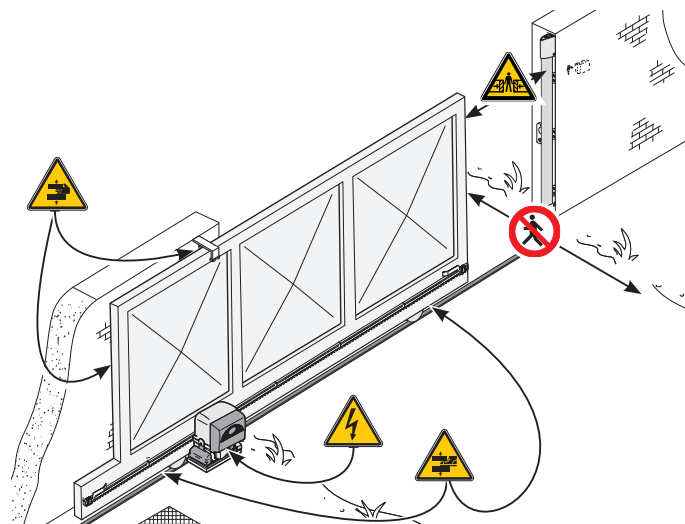
**Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.
Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.**

LE PRODUIT NE DEVRA ÊTRE DESTINÉ QU'À L'UTILISATION POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ EXPRESSÉMENT CONÇU. TOUTE AUTRE UTILISATION EST À CONSIDÉRER COMME DANGEREUSE. CAME S.P.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES PROVOQUÉS PAR DES UTILISATIONS IMPROPRES, INCORRECTES OU DÉRAISONNABLES.

- LE PRODUIT DONT IL EST QUESTION DANS CE MANUEL EST DÉFINI, CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE, COMME UNE « QUASI-MACHINE ». UNE « QUASI-MACHINE » EST, PAR DÉFINITION, UN ENSEMBLE QUI CONSTITUE PRESQUE UNE MACHINE, MAIS QUI NE PEUT ASSURER À LUI SEUL UNE APPLICATION DÉFINIE. LES QUASI-MACHINES SONT UNIQUEMENT DESTINÉES À ÊTRE INCORPORÉES OU ASSEMBLÉES À D'AUTRES MACHINES OU À D'AUTRES QUASI-MACHINES OU ÉQUIPEMENTS EN VUE DE CONSTITUER UNE MACHINE À LAQUELLE S'APPLIQUE LA DIRECTIVE 2006/42/CE. L'INSTALLATION FINALE DOIT ÊTRE CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2006/42/CE ET AUX NORMES EUROPÉENNES DE RÉFÉRENCE : EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 ET EN 12635. POUR CES MOTIFS, TOUTES LES OPÉRATIONS INDICÉES DANS CE MANUEL NE DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ
- LE PRODUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UTILISATION DE PRODUITS NON ORIGINAUX, CE QUI IMPLIQUE EN OUTRE L'ANNULATION DE LA GARANTIE
- CONSERVER CE MANUEL DANS LE DOSSIER TECHNIQUE AVEC LES MANUELS DES AUTRES DISPOSITIFS UTILISÉS POUR LA RÉALISATION DU SYSTÈME D'AUTOMATISME
- S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE DU LIEU D'INSTALLATION CORRESPOND À CELLE INDICÉE SUR L'AUTOMATISME
- LA POSITION DES CÂBLES, LA POSE, LA CONNEXION ET L'ESSAI DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS SELON LES RÈGLES DE L'ART ET CONFORMÉMENT AUX NORMES ET LOIS EN VIGUEUR
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, SON REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR LE FABRICANT, OU PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ, OU PAR UNE PERSONNE DÛMENT QUALIFIÉE AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE
- S'ASSURER, DURANT TOUTES LES PHASES D'INSTALLATION, QUE L'AUTOMATISME EST BIEN HORS TENSION
- L'AUTOMATISME PEUT ÊTRE UTILISÉ SUR UN PORTAIL INTÉGRANT UN PORTILLON UNIQUEMENT S'IL PEUT ÊTRE ACTIONNÉ AVEC LE PORTILLON EN POSITION DE SÉCURITÉ
- S'ASSURER QUE L'ACTIONNEMENT DU PORTAIL NE PROVOQUE AUCUN COINCEMENT AVEC LES PARTIES FIXES PRÉSENTES TOUT AUTOUR
- AVANT D'INSTALLER L'AUTOMATISME, S'ASSURER DES BONNES CONDITIONS MÉCANIQUES DU PORTAIL, CONTRÔLER QU'IL EST BIEN ÉQUILIBRÉ ET QU'IL SE FERME CORRECTEMENT : EN CAS D'ÉVALUATION NÉGATIVE, NE PROCÉDER À L'INSTALLATION QU'APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LA MISE EN SÉCURITÉ CONFORME
- CONTRÔLER QUE LE PORTAIL EST STABLE, QU'IL S'OUVRE ET SE FERME CORRECTEMENT ET QUE LES ROUES SONT EN BON ÉTAT ET BIEN LUBRIFIÉES.
- CONTRÔLER QUE LE RAIL EST SOLIDEMENT FIXÉ AU SOL, ENTIÈREMENT EN SURFACE ET QU'IL NE PRÉSENTE AUCUNE IRRÉGULARITÉ POUVANT EMPÊCHER LE MOUVEMENT DU PORTAIL
- CONTRÔLER QUE LES RAILS DE GUIDAGE SUPÉRIEURS NE PROVOQUENT AUCUN FROTTEMENT
- S'ASSURER DE LA PRÉSENCE D'UN FIN DE COURSE D'OUVERTURE ET DE FERMETURE
- INSTALLER L'AUTOMATISME SUR UNE SURFACE RÉSISTANTE ET À L'ABRI DES CHOCs
- S'ASSURER EN OUTRE DE LA PRÉSENCE DE BUTÉES MÉCANIQUES APPROPRIÉES
- EN CAS D'INSTALLATION DE L'AUTOMATISME À UNE HAUTEUR INFÉRIEURE À 2,5 M PAR RAPPORT AU SOL OU PAR RAPPORT À UN AUTRE NIVEAU D'ACCÈS, ÉVALUER LA NÉCESSITÉ D'ÉVENTUELS DISPOSITIFS DE PROTECTION ET/OU D'AVERTISSEMENT
- NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS LE SENS INVERSE OU SUR DES ÉLÉMENTS QUI POURRAIENT SE PLIER SOUS SON POIDS. SI NÉCESSAIRE, RENFORCER LES POINTS DE FIXATION
- NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME SUR DES VANTAUX NON POSITIONNÉS SUR UNE SURFACE PLANE
- S'ASSURER QUE LES ÉVENTUELS DISPOSITIFS D'ARROSAGE DE LA PELOUSE NE PEUVENT PAS MOUILLER L'AUTOMATISME DE BAS EN HAUT
- LES ÉVENTUELS RISQUES RÉSIDUELS DOIVENT ÊTRE SIGNALÉS À L'UTILISATEUR FINAL PAR LE BIAIS DE PICTOGRAMMES SPÉCIFIQUES BIEN EN VUE QU'IL FAUDRA LUI EXPLIQUER
- DÉLIMITER SOIGNEUSEMENT LA ZONE AFIN D'ÉVITER L'ACCÈS AUX PERSONNES NON AUTORISÉES, NOTAMMENT AUX MINEURS ET AUX ENFANTS
- LES SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (EX. : PLAQUETTE DU PORTAIL) DOIVENT ÊTRE APPLIQUÉS DANS DES ENDROITS SPÉCIFIQUES ET BIEN EN VUE
- ADOPTER DES MESURES DE PROTECTION CONTRE TOUT DANGER MÉCANIQUE LIÉ À LA PRÉSENCE DE PERSONNES DANS LE RAYON D'ACTION DE L'APPAREIL (EX. : ÉVITER L'ÉCRASEMENT DES DOIGTS ENTRE LA CRÉMAILLÈRE ET LE PIGNON)
- LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DOIVENT PASSER À TRAVERS LES PASSE-CÂBLES ET NE DOIVENT PAS ENTRER EN CONTACT AVEC DES PARTIES POUVANT DEVENIR CHAUDES DURANT L'UTILISATION (MOTEUR, TRANSFORMATEUR, ETC.)
- PRÉVOIR SUR LE RÉSEAU D'ALIMENTATION, CONFORMÉMENT AUX RÈGLES D'INSTALLATION, UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION OMNIPOLAIRE SPÉCIFIQUE POUR LE SECTIONNEMENT TOTAL EN CAS DE SURTENSION CATÉGORIE III
- TOUTS LES DISPOSITIFS DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS À AU MOINS 1,85 M DU PÉRIMÈTRE DE LA ZONE D'ACTIONNEMENT DU PORTAIL PIÉTONS, OU BIEN EN DES POINTS INACCESSIBLES DE L'EXTÉRIEUR À TRAVERS LE PORTAIL
- TOUTS LES INTERRUPTEURS EN MODALITÉ « ACTION MAINTENUE » DOIVENT ÊTRE POSITIONNÉS À L'ÉCART DES PARTIES EN MOUVEMENT MAIS DANS DES ENDROITS PERMETTANT DE BIEN VOIR LES VANTAUX EN MOUVEMENT AINSI QUE LES ZONES DE PASSAGE ET LES SORTIES DE VÉHICULES
- À DÉFAUT D'ACTIONNEMENT PAR BADGE, LES DISPOSITIFS DE COMMANDE DOIVENT EN OUTRE ÊTRE INSTALLÉS À UNE HAUTEUR MINIMUM DE 1,5 M ET ÊTRE INACCESSIBLES AU PUBLIC
- POUR PASSER LE TEST DES FORCES D'IMPACT, UTILISER UN BORD SENSIBLE APPROPRIÉ, CORRECTEMENT INSTALLÉ ET EFFECTUER LES RÉGLAGES NÉCESSAIRES
- AVANT DE LIVRER L'INSTALLATION À L'UTILISATEUR, EN CONTRÔLER LA CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE. S'ASSURER QUE L'AUTOMATISME A BIEN ÉTÉ RÉGLÉ COMME IL FAUT ET QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, DE PROTECTION ET DE DÉBRAYAGE MANUEL FONCTIONNENT CORRECTEMENT
- APPLIQUER UNE ÉTIQUETTE DURABLE, PRÈS DE L'ÉLÉMENT D'ACTIONNEMENT, INDIQUANT LE MODE D'EMPLOI DU MÉCANISME DE DÉBRAYAGE MANUEL
- IL EST RECOMMANDÉ DE REMETTRE À L'UTILISATEUR FINAL TOUTS LES MANUELS D'UTILISATION DES PRODUITS COMPOSANT LA MACHINE FINALE.

- LA FIGURE SUIVANTE INDIQUE LES PRINCIPAUX POINTS POTENTIELLEMENT DANGEREUX POUR LES PERSONNES -

-  danger pour la présence de tension ;
-  Danger d'écrasement ;
-  Danger d'écrasement des pieds ;
-  Danger de coincement des mains ;
-  Passage interdit durant la manœuvre.



LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

DESCRIPTION

BX-68 Automatisation avec carte électronique et butées de fin de course mécaniques pour portails coulissants jusqu'à 800 kg.

UTILISATION PRÉVUE

L'automatisme BX-68 a été conçu pour motoriser des portails coulissants à usage résidentiel jusqu'à 800 kg et à usage collectif jusqu'à 600 kg.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

TYPE D'UTILISATION

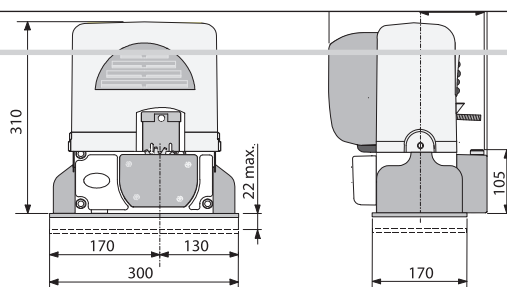
Modèle	BX-68
Longueur standard de référence* partie coulissante (m)	4
Poids maximum partie coulissante (kg)	800
Module pignon	4

* En cas d'application prévoyant une longueur différente par rapport à la valeur standard, voir les graphiques suivants.

DONNÉES TECHNIQUES

Donnée	BX-68
Degré de protection (IP)	44
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	230 AC
Consommation en mode d'attente (W)	4,5
Consommation avec Green Power (W)	0,8
Puissance (W)	560
Poussée (N)	800
Vitesse d'ouverture (m/min)	10,5
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Condensateur (µF)	20
Classe de l'appareil	I
Thermoprotection moteur (°C)	150
Poids (Kg)	15

DIMENSIONS



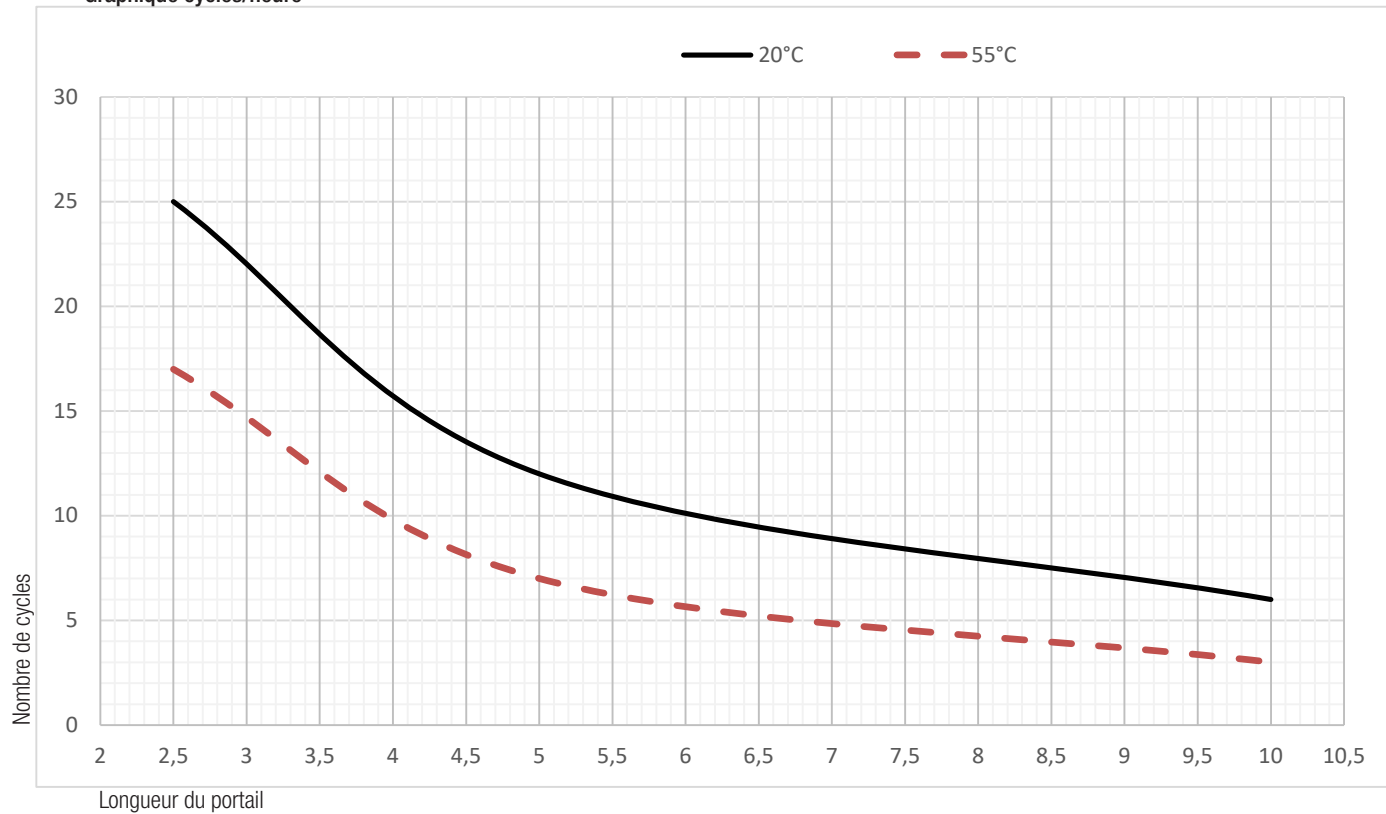
CYCLES DE FONCTIONNEMENT

Donnée	BX-68
Cycles/heure	17
Cycles consécutifs	6

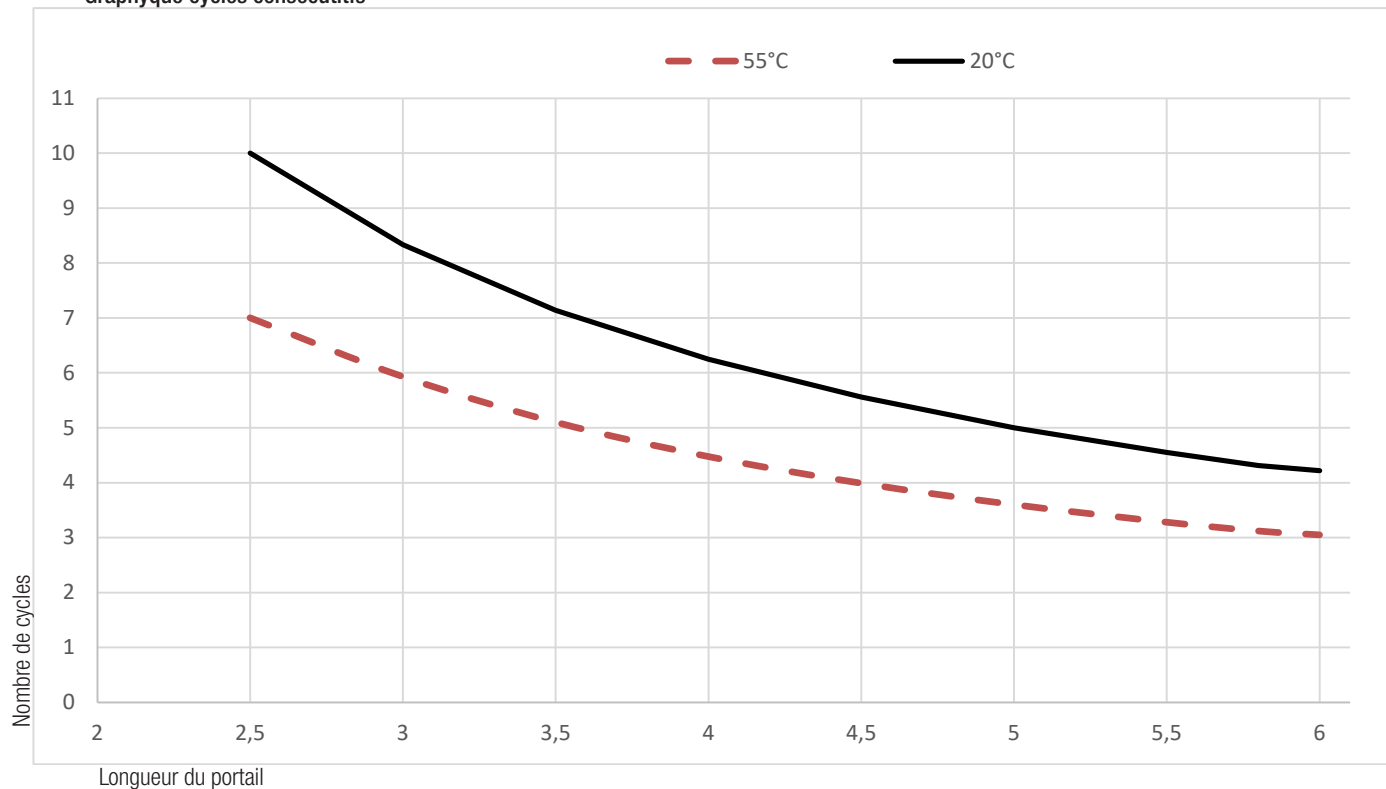
Le calcul des cycles se réfère à un portail d'une **longueur standard de référence** (voir type d'utilisation), installé selon les règles de l'art, sans conflit mécanique ni aucun frottement accidentel. Ces cycles sont mesurés à une température ambiante de 20°C conformément à la Norme EN 60335-2-103.

En cas d'application prévoyant une longueur différente par rapport à la valeur standard, voir les graphiques suivants.

• Graphique cycles/heure

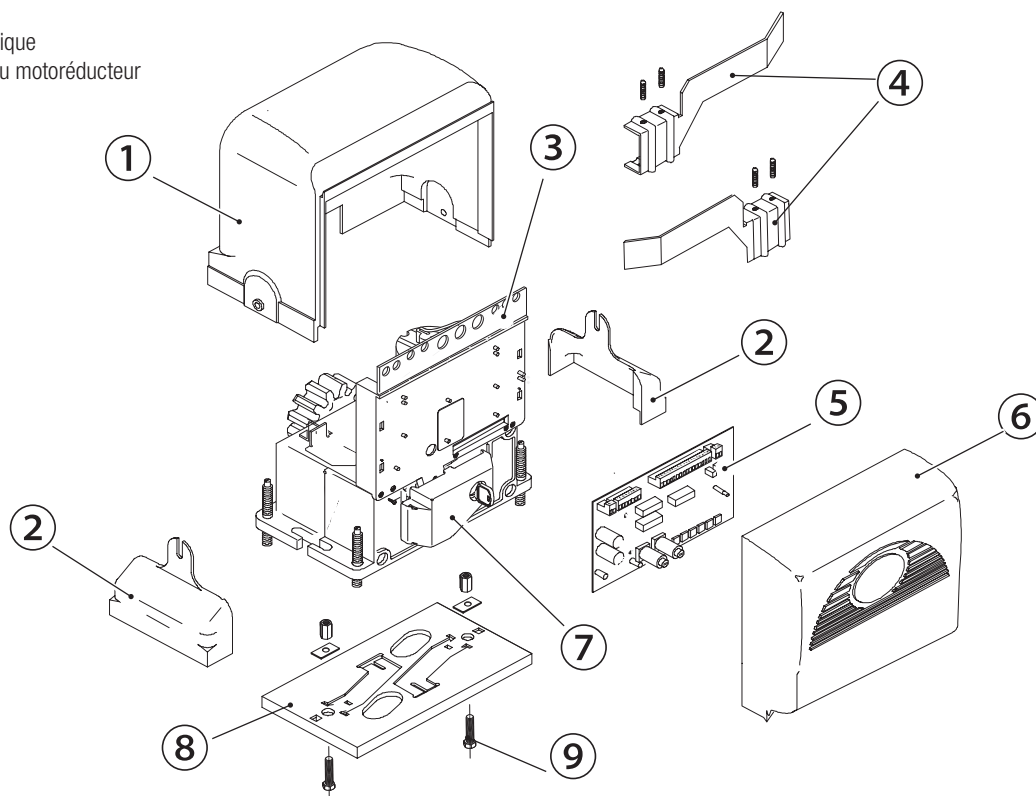


• Graphique cycles consécutifs



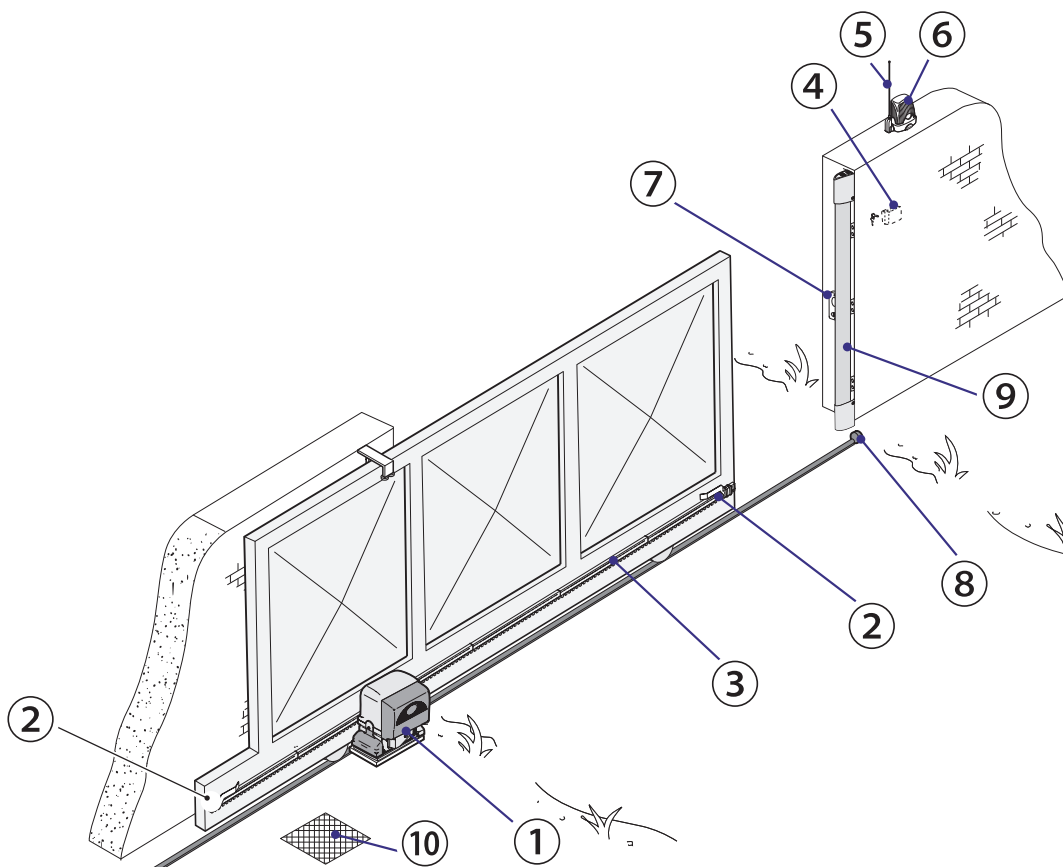
DESCRIPTION DES PARTIES

1. Couvercle supérieur
2. Carter de protection des dispositifs de réglage
3. Support carte électronique
4. Ailettes fin de course
5. Carte électronique ZBX6N
6. Couvercle antérieur tableau électrique
7. Volet d'accès pour le déblocage du motoréducteur
8. Plaque de fixation
9. Vis de fixation



INSTALLATION STANDARD

1. Automatisme
2. Ailettes de fin de course
3. Crémaillère
4. Sélecteur à clé
5. Antenne
6. Clignotant
7. Photocellules
8. Butée d'arrêt
9. Bord sensible
10. Boîtier de dérivation



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

⚠ Avant d'installer l'automatisme, il faut :

- contrôler que les patins de guidage supérieurs ne provoquent aucun frottement ;
- prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.

OUTILS ET MATÉRIEL

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur.

TYPE ET SECTION MINIMALE DES CÂBLES

Connexion	Longueur câble	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentation carte électronique 230 VAC (1P+N+PE)	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Dispositifs de signalisation	2 x 0,5 mm ²	
Dispositifs de commande	2 x 0,5 mm ²	
Dispositifs de sécurité (photocellules)	(TX = 2 x 0,5 mm ²)	
	(RX = 4 x 0,5 mm ²)	

📖 En cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC 57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC 53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Pour la connexion de l'antenne, utiliser un câble RG58 (jusqu'à 5 m).

📖 Pour la connexion vis-à-vis et CRP, utiliser un câble UTP CAT5 (jusqu'à 1000 m).

📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

📖 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

📖 Les dessins illustrent l'automatisme installé à gauche.

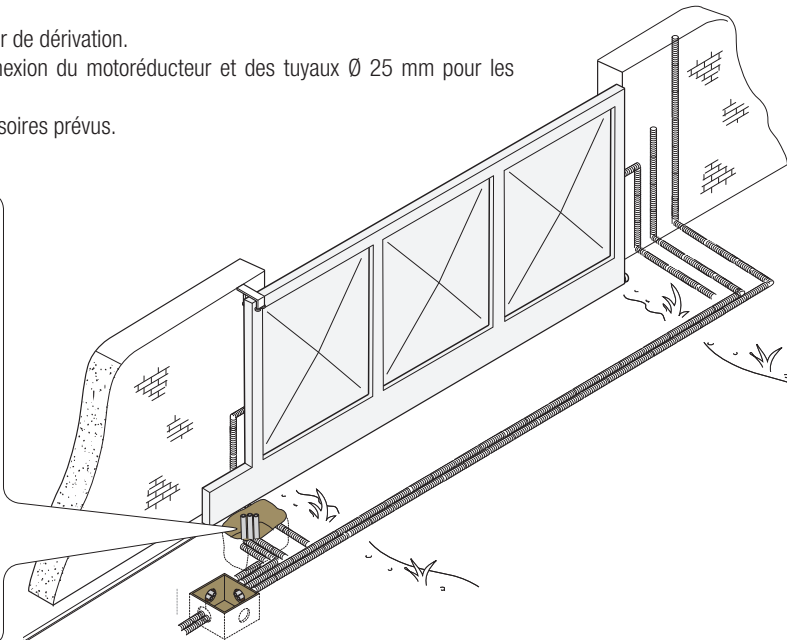
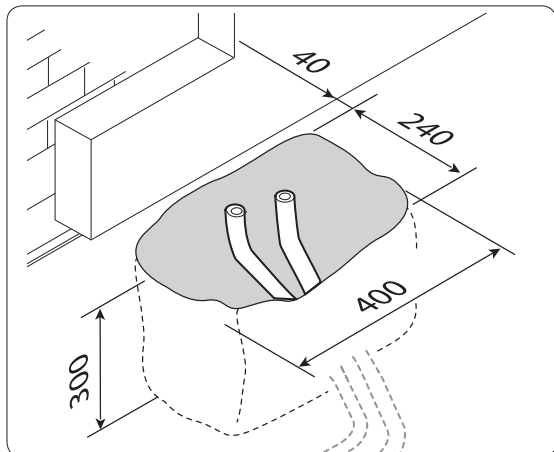
POSE DES GAINES ANNELÉES

Creuser la fosse pour le coffrage.

Préparer les gaines annelées pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

Il est conseillé de prévoir un tuyau annelé Ø 40 mm pour la connexion du motoréducteur et des tuyaux Ø 25 mm pour les accessoires.

📖 Le nombre de gaines dépend du type d'installation et des accessoires prévus.

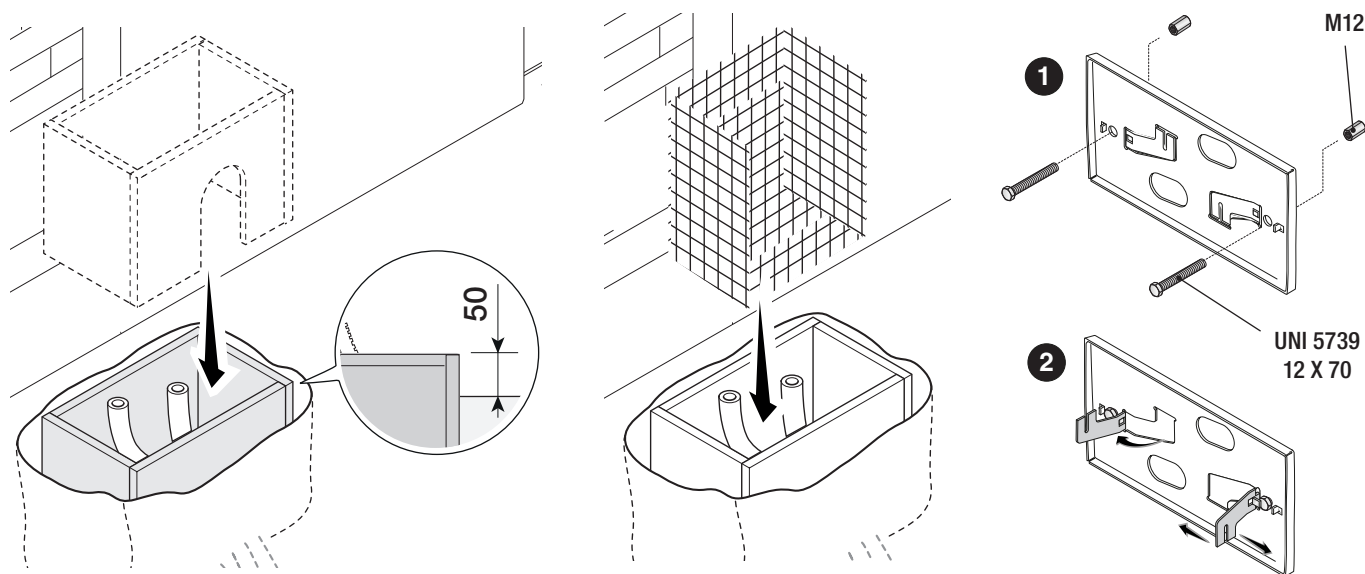


POSE DE LA PLAQUE DE FIXATION

Préparer un coffrage plus grand que la plaque de fixation et l'introduire dans le trou. Le coffrage doit dépasser de 50 mm du sol.

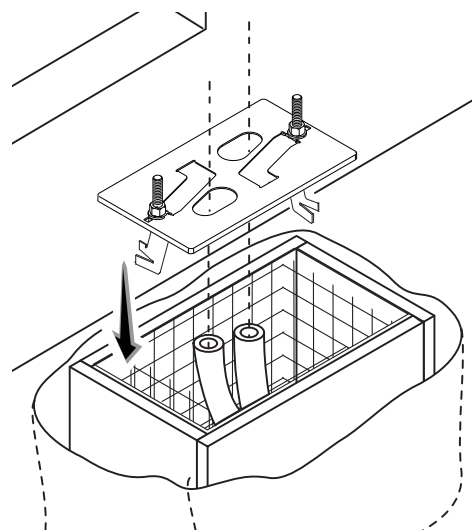
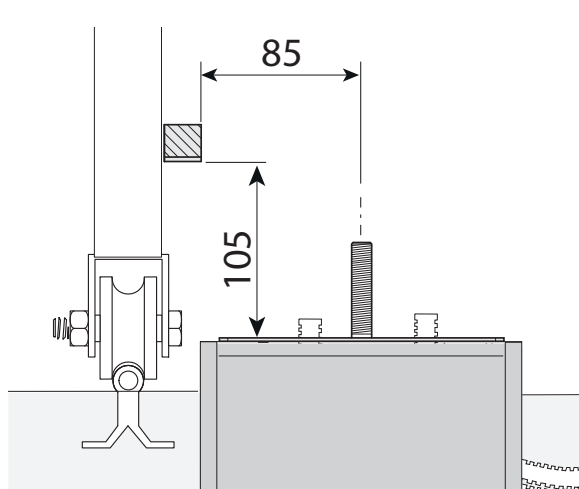
Insérer une grille en fer dans la tourelle pour armer le ciment.

Introduire les vis dans la plaque de fixation et les bloquer à l'aide des écrous. Extraire les agrafes préformées à l'aide d'un tournevis ou d'une pince.



En présence de la crémaillère, positionner la plaque de fixation en respectant les dimensions indiquées sur le dessin.

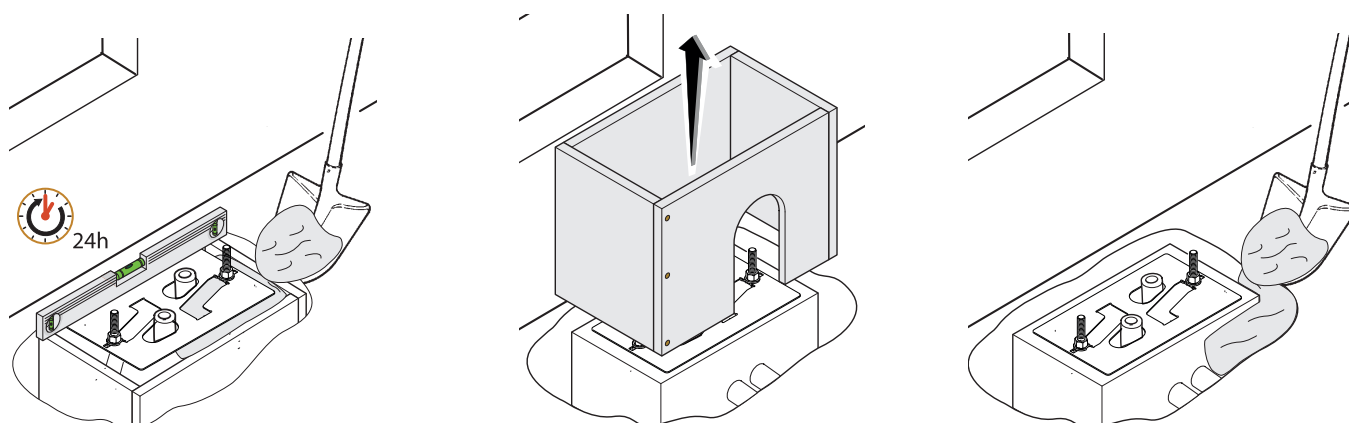
Attention ! Les tuyaux doivent passer à travers les trous prévus.



Remplir le coffrage de ciment, la plaque doit être parfaitement nivelée et avec le filet des vis totalement en surface.

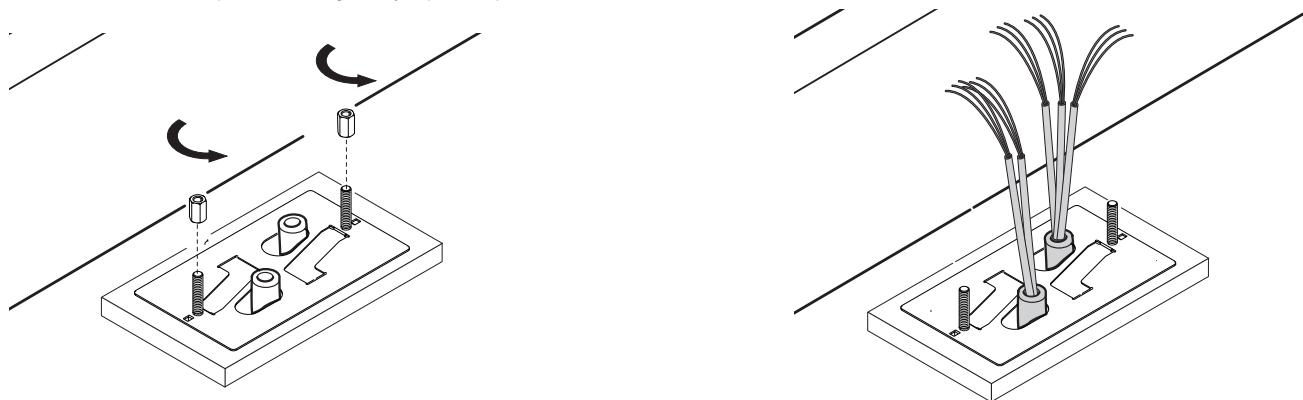
Attendre que le tout se solidifie pendant au moins 24 heures.

Enlever le coffrage et remplir de terre le trou autour du bloc de ciment.



Enlever les écrous des vis.

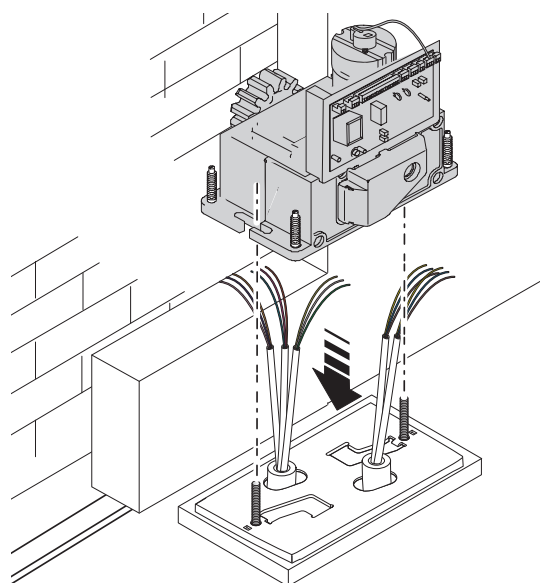
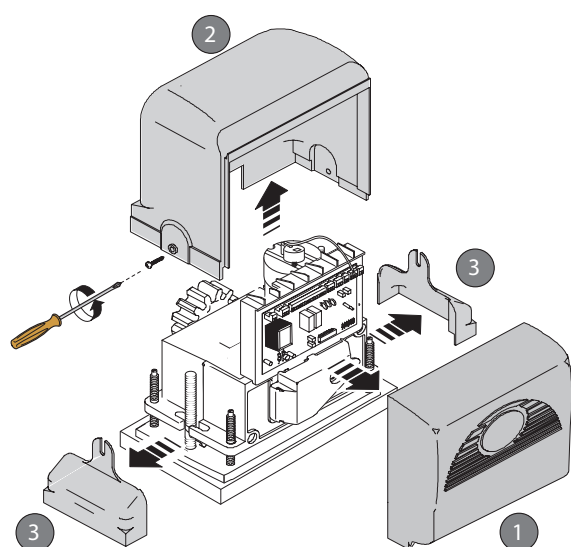
Introduire les câbles électriques dans les gaines jusqu'à ce qu'ils sortent d'environ 600 mm.



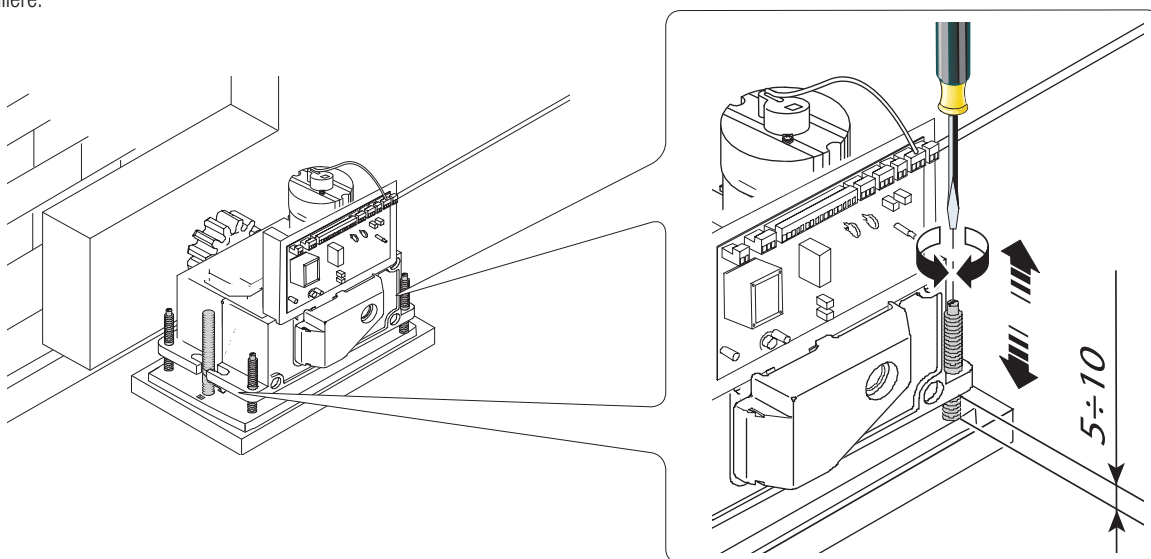
PRÉPARATION DU MOTORÉDUCTEUR

Enlever le couvercle frontal et le couvercle du motoréducteur.

Positionner le motoréducteur sur la plaque de fixation.



Soulever le motoréducteur de 5 à 10 mm de la plaque en intervenant sur les pieds filetés afin de permettre, par la suite, les éventuels réglages entre pignon et crémaillère.

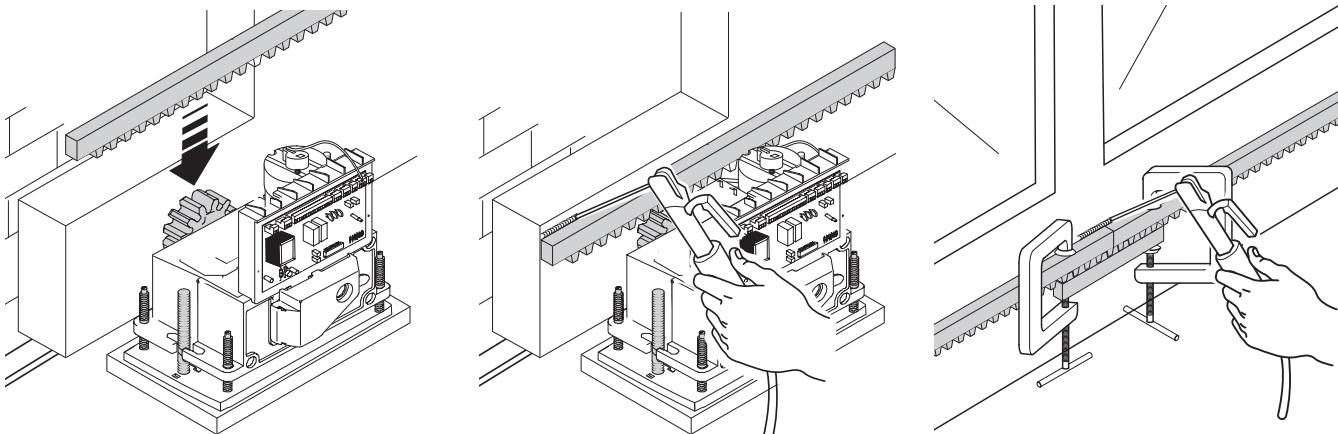


FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE

Si la crémaillère existe déjà, régler directement la distance d'accouplement pignon-crémaillère ou bien effectuer la fixation :

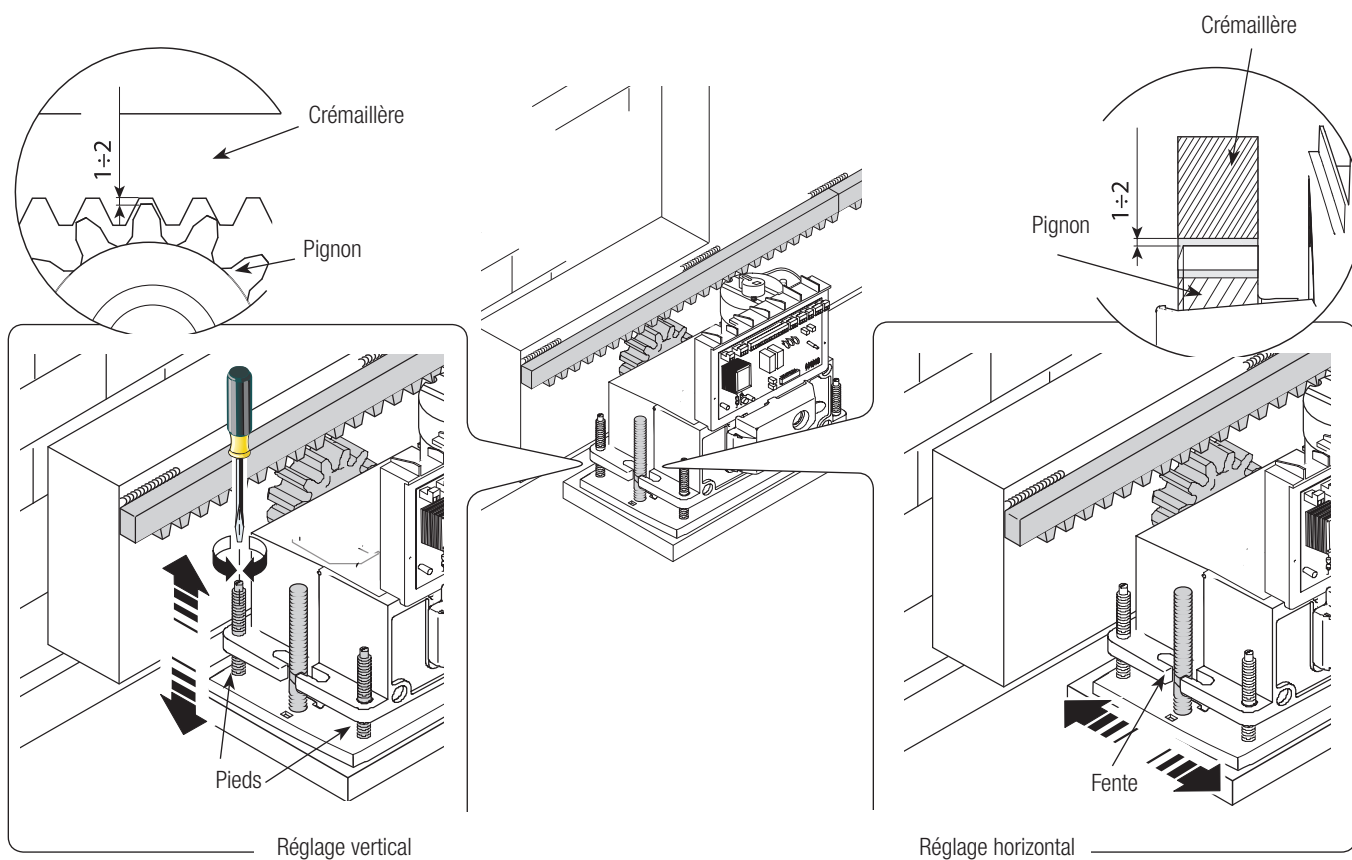
- débloquer le motoréducteur (voir paragraphe DÉBLOCAGE DU MOTORÉDUCTEUR) ;
- poser la crémaillère sur le pignon du motoréducteur ;
- souder ou fixer la crémaillère au portail sur toute sa longueur.

Pour l'assemblage des modules de la crémaillère, positionner un morceau de rebut de cette dernière sous le point de jonction et le bloquer au moyen de deux mors.



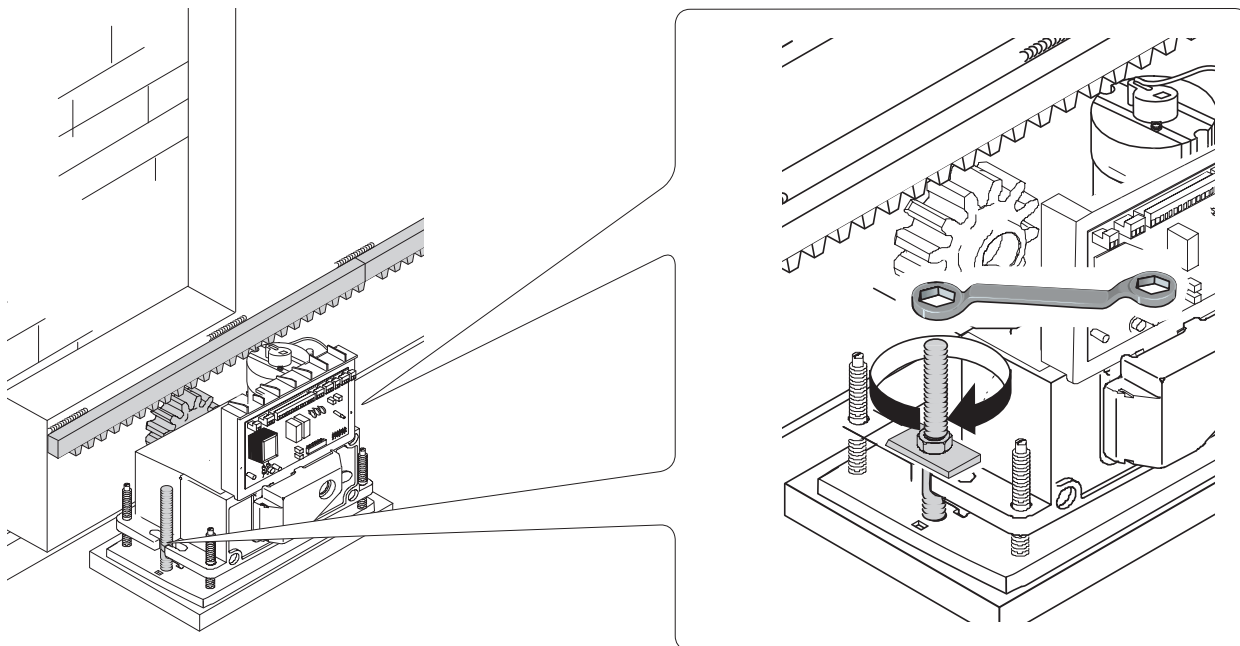
RÉGLAGE DE L'ACCOUPLEMENT PIGNON-CRÉMAILLÈRE

Ouvrir et fermer le portail manuellement et régler la distance de l'accouplement pignon-crémaillère à l'aide des pieds filetés (réglage vertical) et des fentes (réglage horizontal). Ces opérations permettent d'éviter que le poids du portail ne pèse sur l'automatisme.



FIXATION DU MOTORÉDUCTEUR

Au terme du réglage, fixer le motoréducteur à la plaque à l'aide des butées et des écrous.

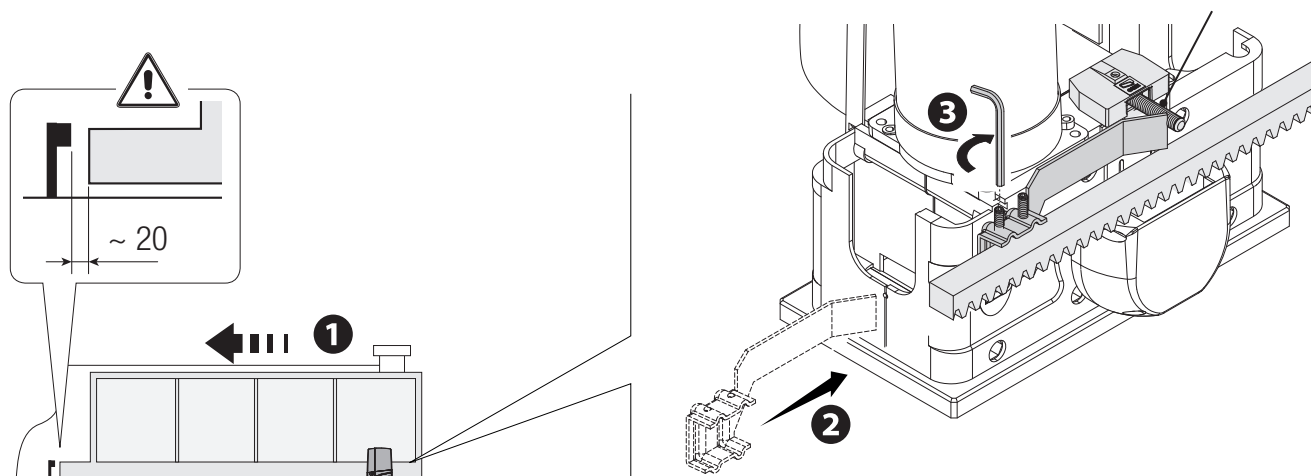


DÉTERMINATION DES POINTS DE FIN DE COURSE

En phase d'ouverture :

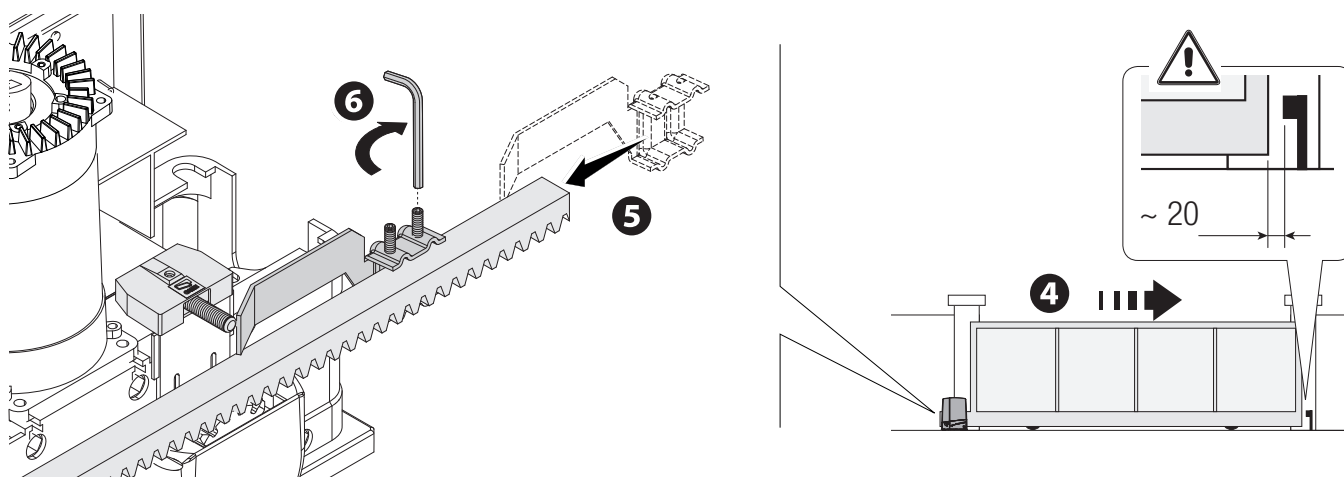
- ouvrir le portail ❶ ;
- enfiler l'aillette de fin de course d'ouverture sur la crémaillère jusqu'au déclic du micro-interrupteur (ressort) et la fixer à l'aide des goujons ❷❸.

Ressort



En phase de fermeture :

- fermer le portail ❹ ;
- enfiler l'aillette de fin de course de fermeture sur la crémaillère jusqu'au déclic du micro-interrupteur (ressort) et la fixer à l'aide des goujons ❺❻.



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES ET PROGRAMMATION

⚠ Attention ! Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

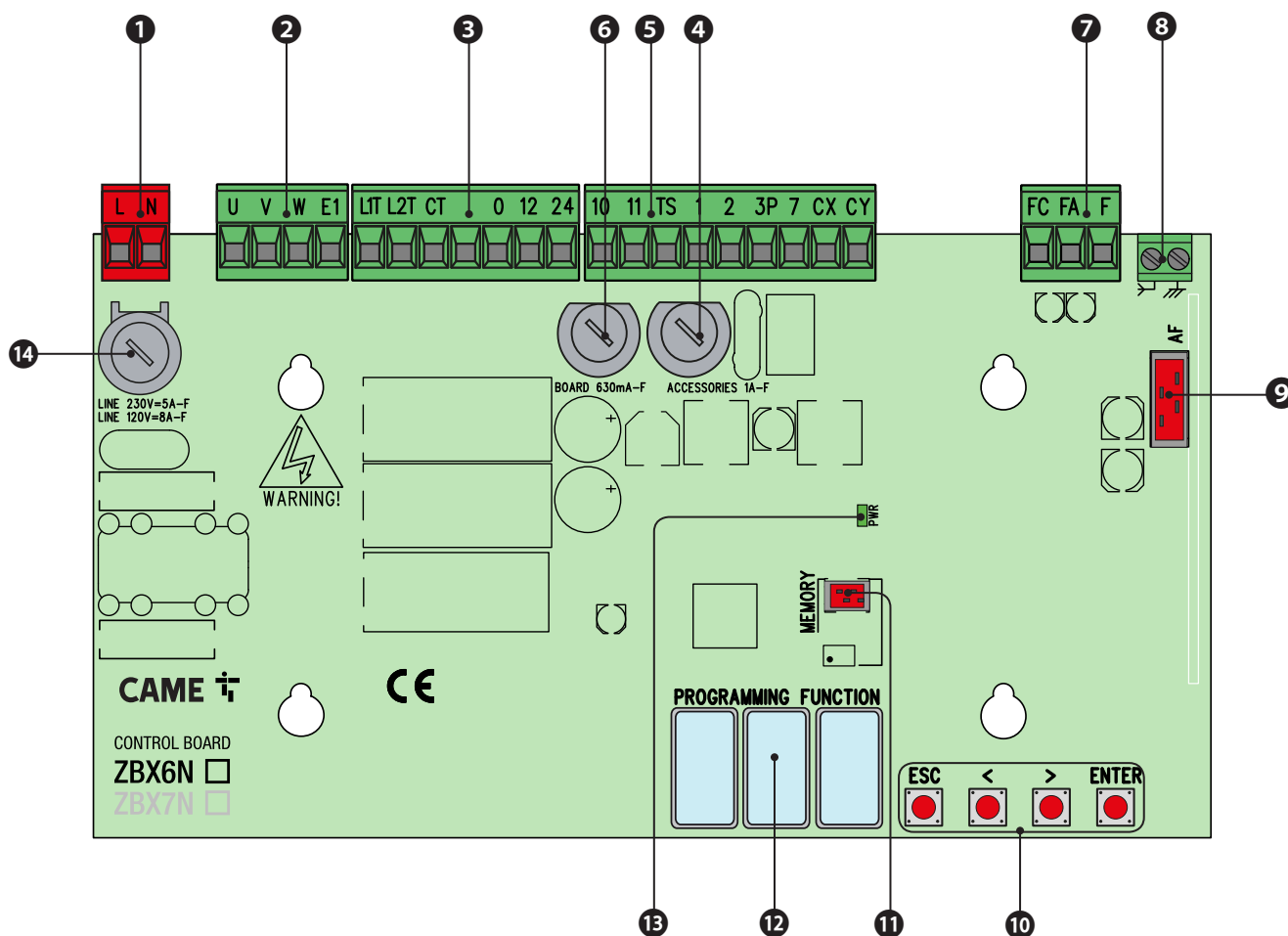
Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur de la carte électronique.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.

TABLEAU FUSIBLES	ZBX6N
LINE - Ligne	5 A-F (230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD - Carte	630 mA-F
ACCESSORIES - Accessoires	1 A-F

DESCRIPTION DES PARTIES

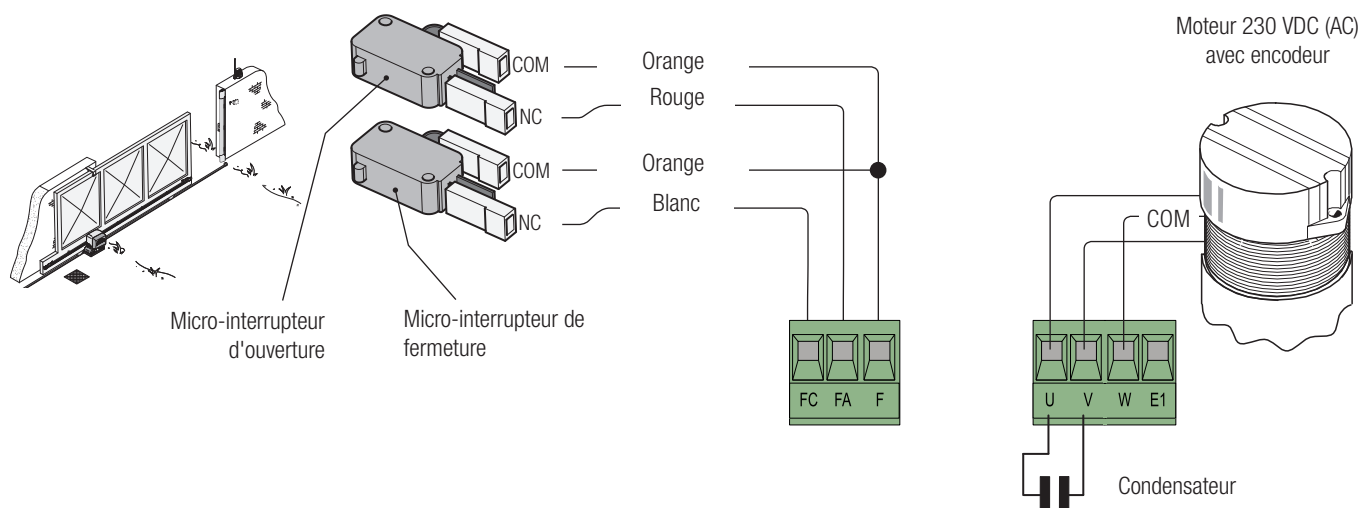
- | | |
|---|--|
| 1. Bornier d'alimentation | 9. Connecteur pour carte AF |
| 2. Bornier pour motoréducteur | 10. Boutons de programmation |
| 3. Bornier pour transformateur | 11. Connecteur pour carte memory roll |
| 4. Fusible accessoires | 12. Écran |
| 5. Borniers pour dispositifs de commande et de sécurité | 13. Voyant de signalisation de présence de tension |
| 6. Fusible carte | 14. Fusible de ligne |
| 7. Bornier pour micro-interrupteurs de fin de course | |
| 8. Bornier pour antenne | |



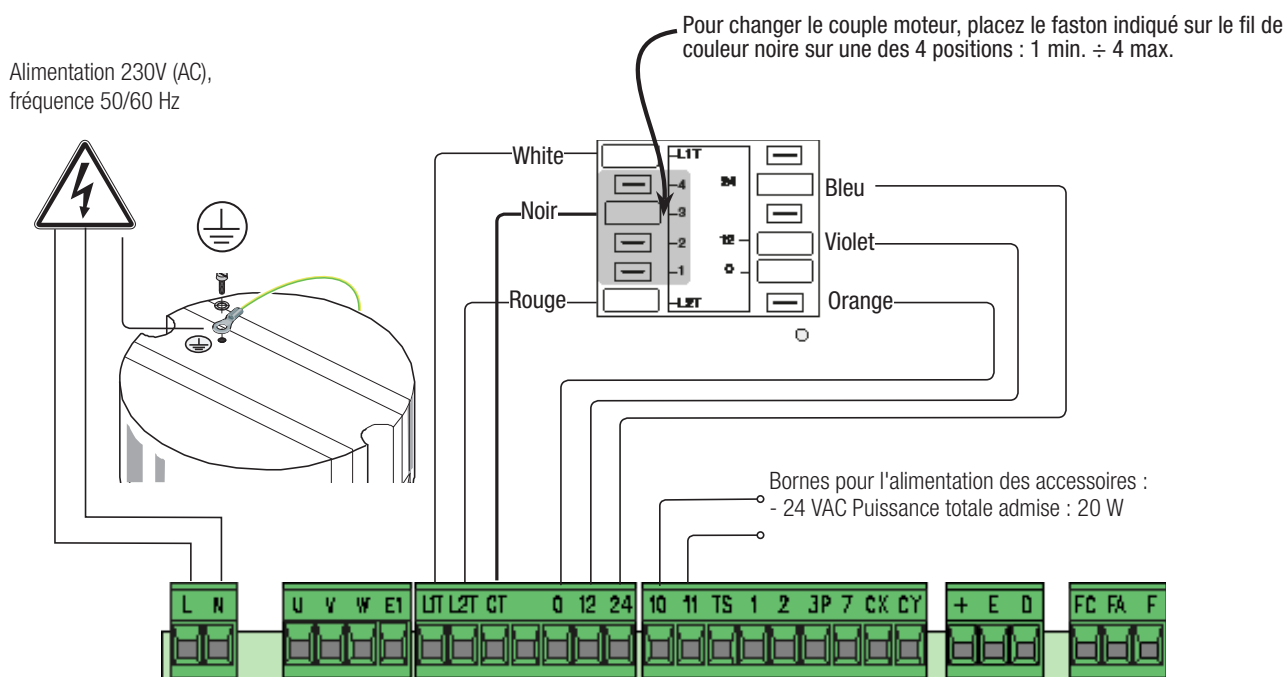
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Motoréducteur, fin de course

Description des branchements électriques déjà prévus pour une installation à gauche



ALIMENTATION ET ACCESSOIRES



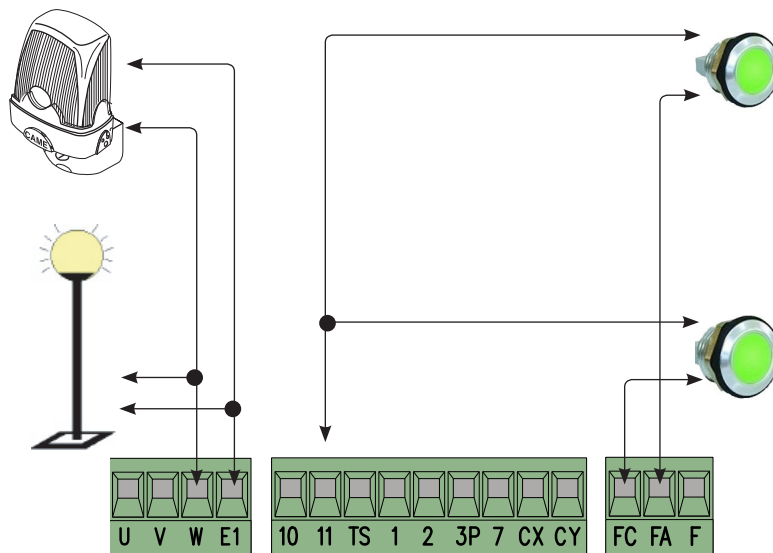
DISPOSITIFS DE SIGNALISATION

Feu clignotant de mouvement

(Portée contact : 230 V - 25 W max.)
Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture du portail.

Lampe cycle

(Portée contact : 230 V - 60 W max.).
Cette lampe éclaire la zone d'action et reste allumée du début de l'ouverture du portail jusqu'à la fermeture totale (y compris le temps de fermeture automatique).
Voir fonction F18

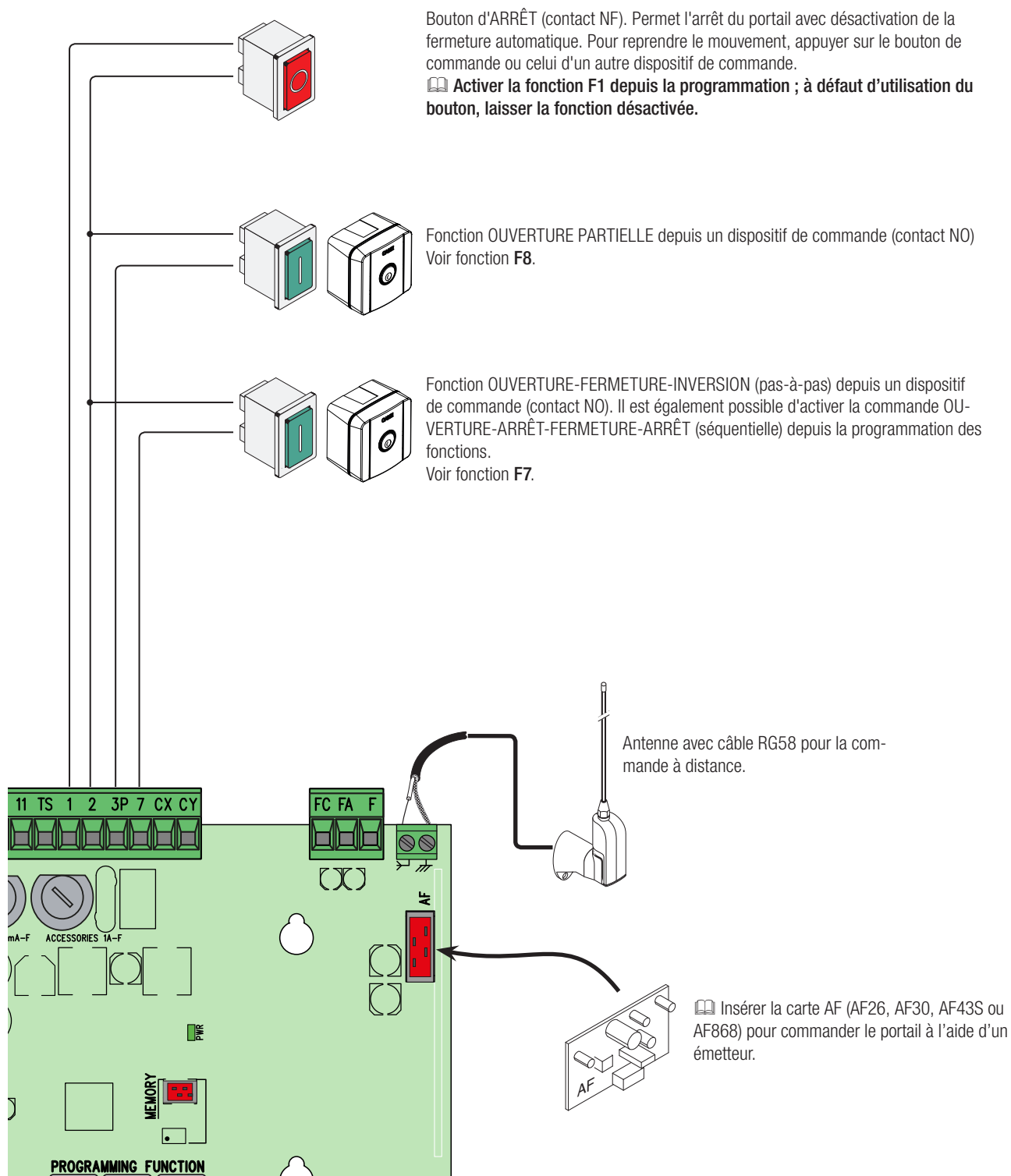


Voyant portail fermé

(Portée contact : 24 V - 3 W max.).
Signale la position du portail fermé.
S'éteint lorsque le portail est ouvert.

Voyant portail ouvert

(Portée contact : 24 V - 3 W max.).
Signale la position du portail ouvert.
S'éteint lorsque le portail est fermé.



ATTENTION ! Pour un fonctionnement correct, avant d'insérer une carte enfichable quelconque (ex. : AF, Memory Roll), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

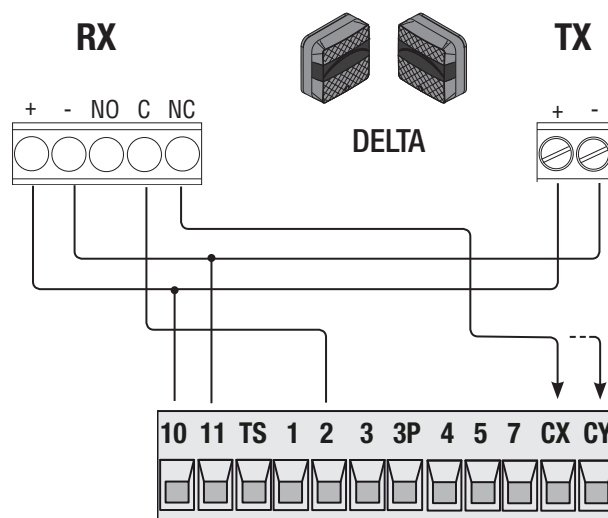
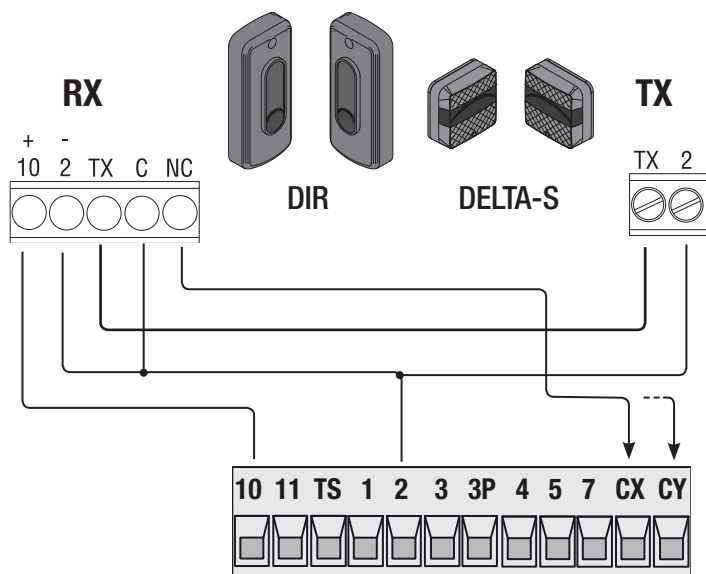
Photocellules

Configurer le contact CX ou CY (NF), entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules.

Voir fonctions **F2** (entrée CX) ou **F3** (entrée CY) dans :

- C1 réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail ;
- C2 refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail ;
- C3 arrêt partiel. Arrêt du portail en mouvement avec fermeture automatique (si la fonction de fermeture automatique a été activée) ;
- C4 attente obstacle. Arrêt du portail en mouvement avec reprise du mouvement après élimination de l'obstacle.

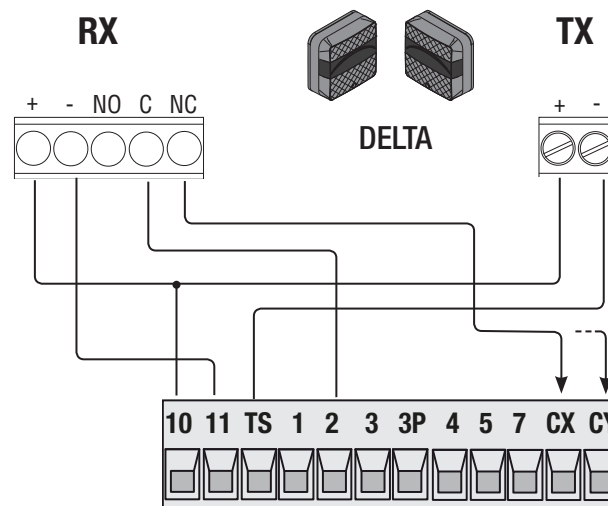
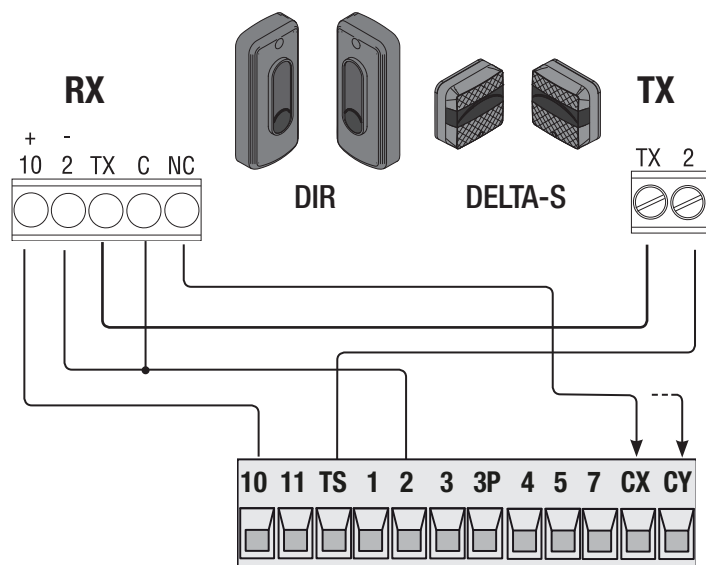
📖 En cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase d'auto-apprentissage.

**Photocellules en mode test sécurité**

La carte contrôle l'efficacité des dispositifs de sécurité (ex. : photocellules) à chaque commande d'ouverture ou de fermeture.

Toute éventuelle anomalie désactive les commandes, quelles qu'elles soient, et l'écran affiche Er4.

Activer la fonction F5 depuis la programmation.



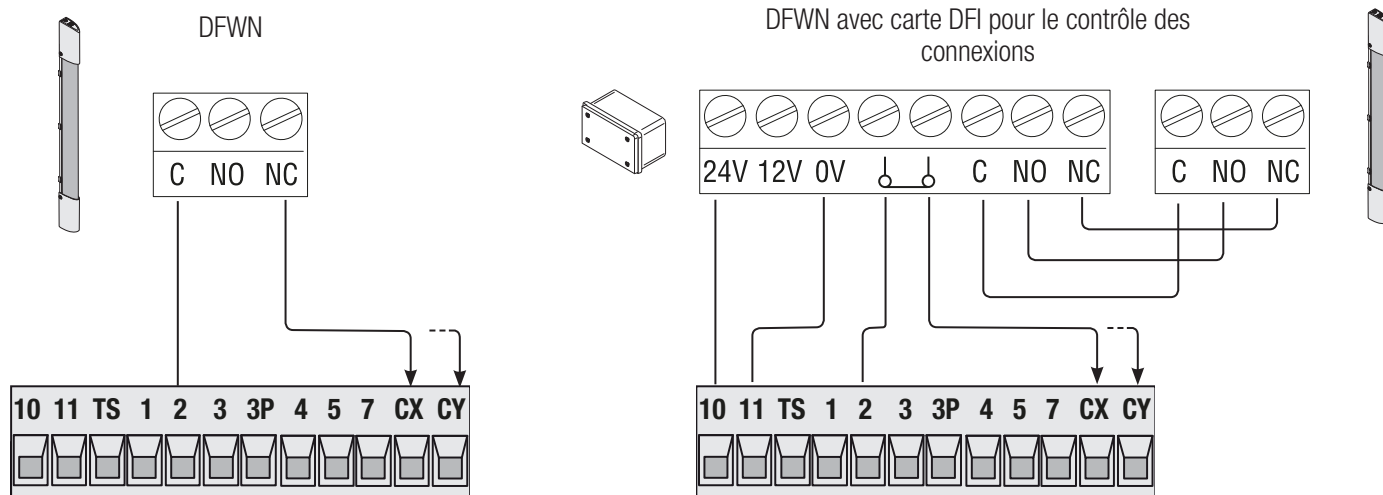
Bords sensibles

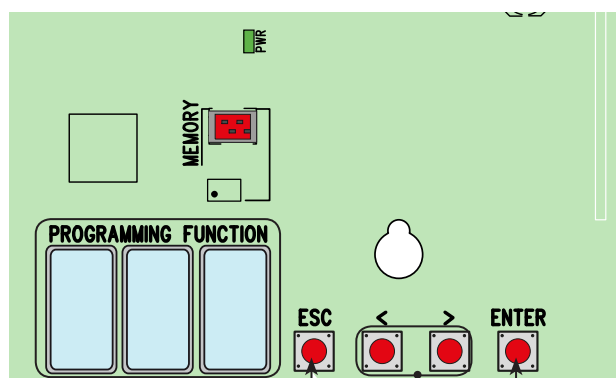
Configurer le contact CX ou CY (NF), entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles.

Voir fonctions **F2** (entrée CX) ou **F3** (entrée CY) dans :

- C7 (bords sensibles avec contact mécanique) ou r7 (bords sensibles avec résistance 8K2), réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail ;
- C8 (bords sensibles avec contact mécanique) ou r8 (bords sensibles avec résistance 8K2), refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail ;

📖 En cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase d'auto-apprentissage.





Afficheur

La touche ENTER permet de/d' :

- entrer dans les menus
- confirmer et mémoriser la valeur configurée.

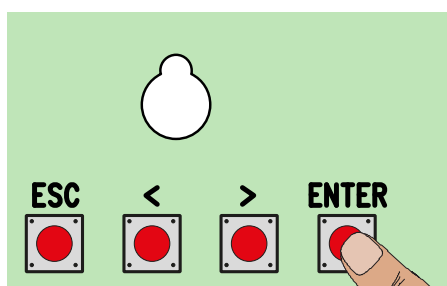
Les touches < > permettent de/d' :

- se déplacer d'une option de menu à l'autre
- augmenter ou diminuer une valeur
- ouvrir et fermer le portail (uniquement pour l'exécution d'essais).

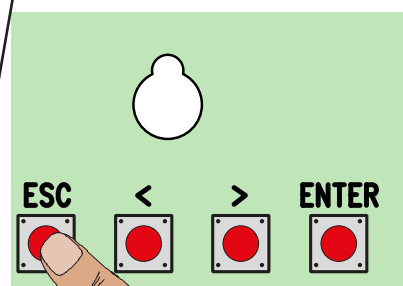
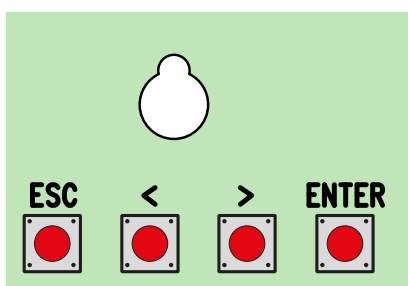
La touche ESC permet de/d' :

- sortir des menus
- annuler les modifications
- arrêter le portail (uniquement pour l'exécution d'essais).

📖 Pour entrer dans le menu, maintenir la touche ENTER enfoncée pendant au moins une seconde.



📖 Pour sortir du menu, attendre 10 secondes ou appuyer sur ESC.



MENU FONCTIONS

Attention ! Pour effectuer la programmation, l'automatisme doit être à l'arrêt.

F1 Arrêt total (1-2)	OFF (par défaut) / ON
Entrée NF – Arrêt du portail avec désactivation de l'éventuelle fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, utiliser le dispositif de commande. Le dispositif de sécurité doit être connecté sur (1-2).	
F2 Entrée (2-CX)	OFF (par défaut) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Entrée NF – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles (série DF), C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles (série DF), r7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles (série DFWN), r8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles (série DFWN).  La fonction C3 (arrêt partiel) n'apparaît qu'en cas d'activation de la fonction F 19 (Temps de fermeture automatique).	
F3 Entrée (2-CY)	OFF (par défaut) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Entrée NF – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles (série DF), C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles (série DF), r7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles (série DFWN), r8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles (série DFWN).  La fonction C3 (arrêt partiel) n'apparaît qu'en cas d'activation de la fonction F 19 (Temps de fermeture automatique).	
F5 Test sécurité	OFF (par défaut) / 1 = CX / 2 = CY / 4 = CX+CY
La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules avant chaque commande d'ouverture ou de fermeture.  La fonction n'apparaît que si les photocellules ont été activées.	
F6 Action maintenue	OFF (par défaut) / ON
Le portail s'ouvre et se ferme en maintenant enfoncé un bouton. Bouton d'ouverture sur le contact 2-3P et bouton de fermeture sur le contact 2-7. Tous les autres dispositifs de commande, même radio, sont désactivés.	
F7 Commande (2-7)	0 = Pas-à-pas (par défaut) / 1 = Séquentielle / 2 = Ouverture / 3 = Fermeture
Depuis le dispositif de commande connecté sur 2-7, cette fonction permet l'exécution de la commande pas-à-pas (ouverture-fermeture-inversion) ou séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt).	
F8 Commande (2-3P)	1 = Ouverture partielle / 2 = Ouverture
Depuis le dispositif de commande connecté sur 2-3P, cette fonction permet l'exécution de la commande d'ouverture partielle ou d'ouverture uniquement	
F9 Détection de l'obstacle avant démarrage	OFF (par défaut) / ON
Quand le portail est fermé, ouvert ou après un arrêt total, le moteur reste arrêté si les dispositifs de sécurité (photocellules ou bords sensibles) détectent un obstacle.	
F18 Lampe supplémentaire	OFF (par défaut) = clignotant / 1 = Lampe cycle
Sortie connexion lampe supplémentaire sur W-E1. Lampe extérieure pour augmenter l'éclairage dans la zone d'action. Cycle : cette lampe reste allumée du début de l'ouverture du portail jusqu'à la fermeture totale (y compris le temps d'attente de la fermeture automatique).	
F19 Temps de fermeture automatique	OFF (par défaut) / 1 = 1 seconde / ... / 180 = 180 secondes
L'attente avant la fermeture automatique démarre lorsque le point de fin de course a été atteint en phase d'ouverture pendant un délai réglable entre 1 et 180 secondes. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique.	
F20 Temps de fermeture automatique après ouverture partielle	OFF / 1 = 1 seconde / ... / 10 = 10 secondes (par défaut) / ... / 180 = 180 secondes
L'attente avant la fermeture automatique démarre lorsque le point de fin de course a été atteint en phase d'ouverture pendant un délai réglable entre 1 et 180 secondes. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique.	
F21 Temps de préclignotement	OFF (par défaut) / 1 = 1 seconde / ... / 10 = 10 secondes
Réglage du temps de préclignotement du clignotant connecté sur E1-W avant chaque manœuvre. Le temps de préclignotement peut être réglé entre 1 et 10 secondes.	
F50 Sauvegarde des données	OFF (par défaut) / ON
Sauvegarde dans la mémoire des utilisateurs et des configurations mémorisées.  Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.	

F51 Lecture des données	OFF (par défaut) / ON
Téléchargement des données sauvegardées dans la mémoire.  Cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.	
F54 Sens d'ouverture	0 = Ouverture vers la gauche (par défaut) / 1 = Ouverture vers la droite
Pour la configuration du sens d'ouverture du portail.	
F71 Temps d'ouverture partielle	5 = 5 secondes (par défaut) / / 40 = 40 secondes
Après une commande d'ouverture par le biais du bouton connecté sur 2-3P, le portail s'ouvre pendant un délai réglable entre 5 et 40 secondes.	
U1 Insertion utilisateur	1 = Commande pas-à-pas (ouverture-fermeture) / 2 = Commande séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) / 3 = Commande ouverture uniquement / 4 = Commande ouverture partielle
Insertion utilisateurs (max. 250 utilisateurs) et attribution à chacun d'eux d'une fonction à choisir parmi les fonctions prévues. L'insertion doit être effectuée au moyen d'un émetteur ou d'un autre dispositif de commande (voir paragraphe INSERTION UTILISATEUR AVEC COMMANDE ASSOCIÉE).	
U2 Suppression utilisateur	
Élimination d'un seul utilisateur (voir paragraphe ÉLIMINATION D'UN SEUL UTILISATEUR).	
U3 Suppression utilisateur	OFF (par défaut) / ON = Élimination de tous les utilisateurs
Élimination de tous les utilisateurs.	
U4 Décodage code	1 (par défaut) / 2 / 3
Permet de choisir le type de code de commande en réception: 1 = toutes les séries / 2 = uniquement la série Rolling Code / 3 = uniquement la série TWIN  À la sélection d'un codage radio, tous les émetteurs mémorisés sont automatiquement effacés.  Le codage TWIN permet la mémorisation de plusieurs utilisateurs avec le même code (Key block).	
A4 RàZ paramètres	OFF (par défaut) / ON
Attention ! Les configurations par défaut sont remises à zéro.	
A5 Comptage des manœuvres	0 = Nombre de manœuvres effectuées / 1 = Élimination de toutes les manœuvres
Permet de visualiser le nombre de manœuvres effectuées.	
H1 Version	
Visualise la version du firmware.	

MISE EN FONCTION

-  Au terme des branchements électriques, confier la mise en fonction de l'automatisme à du personnel qualifié en exécutant en premier les fonctions suivantes :
- sens d'ouverture (voir fonction F54) ;
 - arrêt total (voir fonction F1).

GESTION DES UTILISATEURS

Les numéros clignotants qui apparaissent durant les opérations d'insertion et d'élimination des utilisateurs sont disponibles et utilisables pour un éventuel utilisateur à insérer (max. 250 utilisateurs).

Avant l'enregistrement des utilisateurs, s'assurer que la carte radio (AF) est bien enfichée dans le connecteur (voir paragraphe DISPOSITIFS DE COMMANDE).

INSERTION UTILISATEUR PAR COMMANDE ASSOCIÉE

Sélectionner **U1**.

Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Sélectionner une commande à associer à l'utilisateur :

- 1 = pas-à-pas (ouverture-fermeture) ;
- 2 = séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) ;
- 3 = ouverture uniquement ;
- 4 = ouverture partielle/piétonne.

Appuyer sur ENTER pour confirmer...



... un numéro de 1 à 250 clignotera pendant quelques secondes.

Envoyer le code depuis l'émetteur ou un autre dispositif de commande (ex. : sélecteur à clavier, lecteur de badge).

Associer le numéro à l'utilisateur inséré.



ÉLIMINATION D'UN SEUL UTILISATEUR

Sélectionner **U2**.

Appuyer sur ENTER pour confirmer.

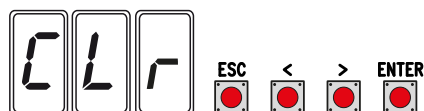


Choisir le numéro de l'utilisateur à éliminer à l'aide des touches signalées par les flèches.

Appuyer sur ENTER pour confirmer...



... l'écran affichera **CLr** pour confirmer l'élimination.



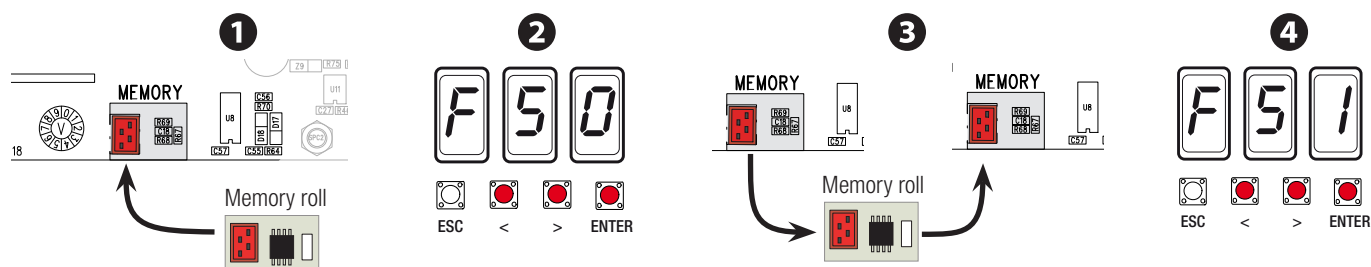
SAUVEGARDE ET TÉLÉCHARGEMENT DE DONNÉES (UTILISATEURS ET CONFIGURATION) AVEC LA MEMORY ROLL

Procédure de mémorisation des données relatives aux utilisateurs et à la configuration de l'installation avec la Memory roll, de manière à ce qu'elles soient réutilisables sur une autre carte électronique, voire une autre installation.

Attention ! Mettre hors tension avant d'exécuter les opérations d'installation et d'extraction de la Memory roll.

- 1 Insérer la Memory roll sur le connecteur de la carte électronique.
- 2 Sélectionner **F50** et appuyer sur ENTER pour confirmer la sauvegarde des données sur la Memory roll.
- 3 Extraire la Memory roll et l'insérer sur le connecteur d'une autre carte électronique.
- 4 Sélectionner **F51** et appuyer sur ENTER pour confirmer le téléchargement des données depuis la Memory roll.

Il est conseillé d'enlever la Memory Roll après avoir mémorisé les données.



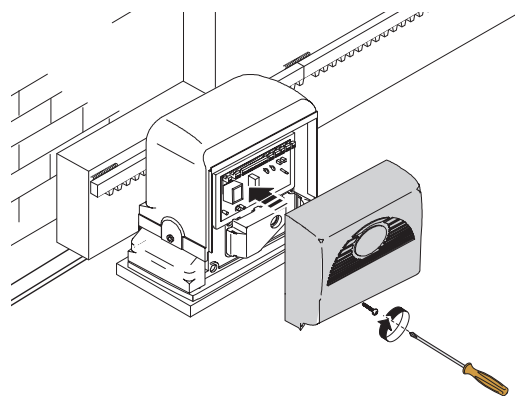
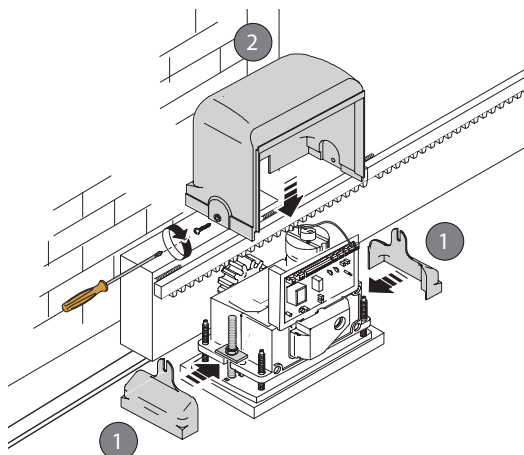
MESSAGES D'ERREUR

Les messages d'erreur apparaissent à l'écran.

E 4	Erreur test sécurité.
E 7	Temps de fonctionnement insuffisant.
E 8	Porte de déblocage ouverte.
E 9	Obstacle à la fermeture.
E 10	Obstacle à l'ouverture.
E 11	Nombre maximum d'obstacles détectés.
E 15	Erreur émetteur incompatible.

OPÉRATIONS FINALES

Après avoir effectué les branchements électriques et la mise en fonction, mettre les couvercles en prenant soin de ne pas endommager les câbles. Les fixer à l'aide des vis.



CE QU'IL FAUT FAIRE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	REMÈDES POSSIBLES
Le portail ne s'ouvre pas et ne se ferme pas	- Absence d'alimentation - Le motoréducteur est déblocqué - L'émetteur émet un signal faible ou inexistant - Boutons ou sélecteurs de commande coincés	- Contrôler l'alimentation secteur - Bloquer le motoréducteur - Remplacer les piles - Contrôler le bon état des dispositifs
Le portail s'ouvre mais ne se ferme pas	Les photocellules sont activées	S'assurer de l'absence de tout obstacle dans le rayon d'action des photocellules

⚠ **S'il est impossible de résoudre le problème en suivant les indications fournies dans le tableau ou en cas d'anomalies, mauvais fonctionnements, bruit, vibrations suspectes ou comportements imprévus de l'installation, s'adresser au personnel qualifié.**

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

LISTE UTILISATEURS ENREGISTRÉS

Photocopier cette page si nécessaire : nombre maximum d'utilisateurs enregistrables = 250.

1		42		83	
2		43		84	
3		44		85	
4		45		86	
5		46		87	
6		47		88	
7		48		89	
8		49		90	
9		50		91	
10		51		92	
11		52		93	
12		53		94	
13		54		95	
14		55		96	
15		56		97	
16		57		98	
17		58		99	
18		59		100	
19		60		101	
20		61		102	
21		62		103	
22		63		104	
23		64		105	
24		65		106	
25		66		107	
26		67		108	
27		68		109	
28		69		110	
29		70		111	
30		71		112	
31		72		113	
32		73		114	
33		74		115	
34		75		116	
35		76		117	
36		77		118	
37		78		119	
38		79		120	
39		80		121	
40		81		122	
41		82		123	

124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	

167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	

210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX-68

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ Électromagnétique / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /
SPELNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooid machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE. / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooid machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoya expediente
técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX-68

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

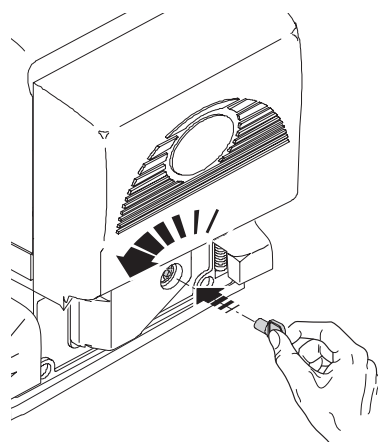
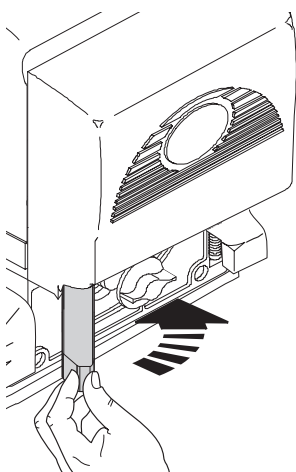
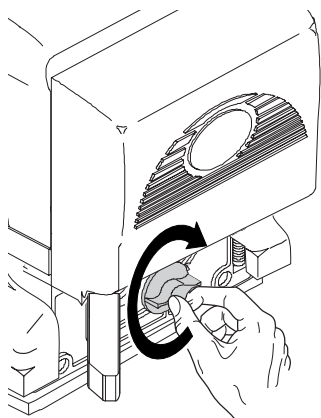
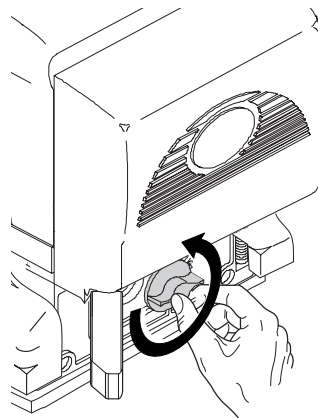
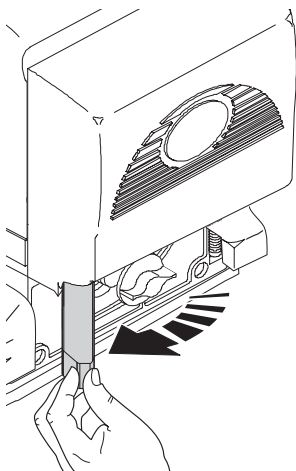
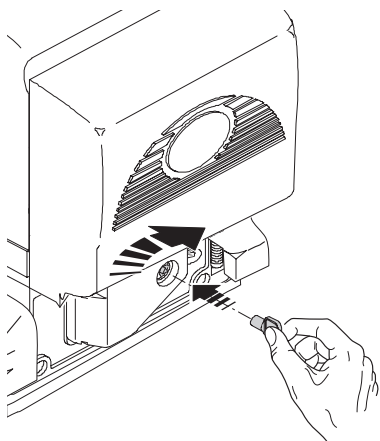


Автоматика для откатных ворот Серия VX

FA01095-RU

**VX-68****РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ**

RU Русский



⚠ ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности.

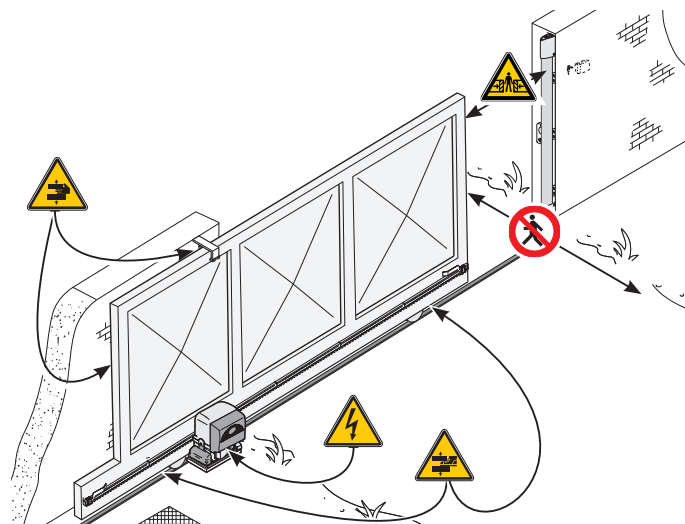
Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.

Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.p.A. Не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия. • Продукция, описанная в данном руководстве, относится к категории «частично завершенной машины или механизма», согласно директиве 2006/42/СЕ. Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению. Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям директивы 2006/42/СЕ. Окончательная сборка должна осуществляться в соответствии с директивой 2006/42/СЕ (европейская директива) и соответствующими европейскими стандартами: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 и EN 12635. Ввиду вышесказанного все операции, описанные в данном руководстве, должны выполняться исключительно квалифицированным и компетентным персоналом • ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ; ЭТО ПРИВЕДЕТ К СНЯТИЮ ИЗДЕЛИЯ С ГАРАНТИИ • ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ПАПКЕ С ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИЕЙ ВМЕСТЕ С ИНСТРУКЦИЯМИ НА ДРУГИЕ УСТРОЙСТВА, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ЭТОЙ АВТОМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ • ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР, УКАЗАННЫЙ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, СООТВЕТСТВОВАЛ ТЕМПЕРАТУРЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В МЕСТЕ УСТАНОВКИ • НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, ПРОВОДКУ КАБЕЛЕЙ, ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И НАЛАДКУ СИСТЕМЫ В СООТВЕТСТВИИ С УСТАНОВЛЕННЫМИ ПРАВИЛАМИ, МЕРАМИ БЕЗОПАСНОСТИ И СООТВЕТСТВУЮЩИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, УКАЗАННЫМИ В ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ НА ЭТИ ТОВАРЫ • ЕСЛИ КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПОВРЕЖДЕН, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАМЕНЕН ФИРМОЙ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ, УПОЛНОМОЧЕННЫМ ЦЕНТРОМ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЛЮБЫХ РИСКОВ • УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ НАПРЯЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ МОНТАЖНЫХ РАБОТ • АВТОМАТИКА НЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С ВОРОТАМИ, СНАБЖЕННЫМИ ПЕШЕХОДНОЙ КАЛИТКОЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТОЙ СИТУАЦИИ, КОГДА ДВИЖЕНИЕ ВОРОТ ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО ПРИ УСЛОВИИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОГО ПОЛОЖЕНИЯ КАЛИТКИ • УБЕДИТЕСЬ В НЕВОЗМОЖНОСТИ ЗАСТРЕВАНИЯ МЕЖДУ ВОРОТАМИ И ОКРУЖАЮЩИМИ НЕПОДВИЖНЫМИ ЧАСТЯМИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ДВИЖЕНИЯ СТВОРКИ • ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ АВТОМАТИКИ, ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ВОРОТА БЫЛИ В ИСПРАВНОМ МЕХАНИЧЕСКОМ СОСТОЯНИИ, ПРАВИЛЬНО СБАЛАНСИРОВАНЫ И ХОРОШО ЗАКРЫВАЛИСЬ: В СЛУЧАЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ СЛЕДУЕТ ПРИОСТАНОВИТЬ РАБОТЫ ДО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЛНОГО СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ • УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВОРОТА СТАБИЛЬНЫ, ИСПРАВНО ОТКРЫВАЮТСЯ И ЗАКРЫВАЮТСЯ, КОЛЕСА ИСПРАВНЫ И НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ СМАЗАНЫ. • НАПРАВЛЯЮЩИЙ РЕЛЬС ДОЛЖЕН БЫТЬ НАДЕЖНО ЗАФИКСИРОВАН НА ДОРОЖНОМ ПОЛОТНЕ, ПОЛНОСТЬЮ ВЫСТУПАТЬ НАД ПОВЕРХНОСТЬЮ И БЫТЬ АБСОЛЮТНО РОВНЫМ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕСПРЕпятственного движения ворот • ВЕРХНИЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ СКОБЫ С РОЛИКАМИ НЕ ДОЛЖНЫ ВЫЗЫВАТЬ ТРЕНИЯ • УБЕДИТЕСЬ В НАЛИЧИИ КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ ОТКРЫВАНИЯ И ЗАКРЫВАНИЯ • ДЛЯ УСТАНОВКИ АВТОМАТИКИ ВЫБЕРИТЕ УСТОЙЧИВУЮ МОНТАЖНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ, ЗАЩИЩЕННУЮ ОТ УДАРОВ • УБЕДИТЕСЬ В НАЛИЧИИ НЕОБХОДИМЫХ МЕХАНИЧЕСКИХ УПОРОВ • ЕСЛИ АВТОМАТИКА УСТАНОВЛИВАЕТСЯ НА ВЫСОТЕ МЕНЕЕ 2,5 м НАД ЗЕМЛЕЙ ИЛИ ДРУГИМ ПОКРЫТИЕМ, ПРОВЕРЬТЕ НЕОБХОДИМОСТЬ УСТАНОВКИ ДРУГИХ ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ И/ИЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ИСТОЧНИКОВ ОПАСНОСТЕЙ • ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ АВТОМАТИКУ В ПЕРЕВЕРнуТОМ ВИДЕ ИЛИ НА ЭЛЕМЕНТЫ, СКЛОННЫЕ К ПРОГИБАНИЮ ПОД ДЕЙСТВИЕМ СИЛЫ ТЯЖЕСТИ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСИЛИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ В МЕСТАХ КРЕПЛЕНИЯ • НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ СТВОРКИ ВОРОТ ПОД УКЛОНОМ • ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ВБЛИЗИ НЕ БЫЛО ИРРИГАЦИОННЫХ УСТРОЙСТВ, КОТОРЫЕ МОГУТ НАМОЧИТЬ ПРИВОД СНИЗУ • НЕОБХОДИМО СООБЩИТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ОБО ВСЕХ ОСТАТОЧНЫХ РИСКАХ С ПОМОЩЬЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ СИМВОЛОВ, РАСПОЛОЖЕННЫХ НА ВИДНОМ МЕСТЕ, И ДОХОДИЧЕВО ОБЪЯСНЕННЫ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ • ОГРАДИТЕ ВЕСЬ УЧАСТОК РАБОТЫ АВТОМАТИКИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ДОСТУПА НА НЕГО ПОСТОРОННИХ, В ЧАСТНОСТИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ И ДЕТЕЙ • ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ УСТАНОВИТЕ НА ВИДНОЕ МЕСТО ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ (НАПРИМЕР, ТАБЛИЧКУ НА ВОРОТА) • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАДЛЕЖАЩИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОПАСНОСТЕЙ МЕХАНИЧЕСКОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ, СВЯЗАННЫХ С ПРИСУТСТВИЕМ ЛЮДЕЙ В ЗОНЕ РАБОТЫ АВТОМАТИКИ (НАПРИМЕР, ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СДАВЛИВАНИЯ ПАЛЬЦЕВ МЕЖДУ ЗУБАТОЙ РЕЙКОЙ И ШЕСТЕРНЕЙ) • ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ ДОЛЖНЫ ПРОХОДИТЬ ЧЕРЕЗ КАБЕЛЬНЫЕ САЛЬНИКИ И НЕ ДОЛЖНЫ СОПРИКАСАТЬСЯ С КОМПОНЕНТАМИ, НАГРЕВАЮЩИМИСЯ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ (ДВИГАТЕЛЕМ, ТРАНСФОРМАТОРОМ И Т.П.) • ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ НЕОБХОДИМО ПРЕДУСМОТРИТЕ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С РАССТОЯНИЕМ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ НЕ МЕНЕЕ 3 мм, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ЗАЩИТУ ОТ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ III СТЕПЕНИ • ВСЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ ДОЛЖНЫ УСТАНОВЛИВАТЬСЯ НА РАССТОЯНИИ НЕ МЕНЕЕ 1,85 м ОТ ПЕРИМЕТРА ЗОНЫ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ ИЛИ ТАМ, ГДЕ ДО НИХ НЕВОЗМОЖНО ДОТЯНУТЬСЯ С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ • ВСЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ В РЕЖИМЕ «ПРИСУТСТВИЕ ОПЕРАТОРА» ДОЛЖНЫ РАСПОЛАГАТЬСЯ НА ВЫСОТЕ НЕ МЕНЕЕ 1,5 МЕТРА И В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ПОСТОРОННИХ МЕСТЕ • ДЛЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ИСПЫТАНИЯ НА СООТВЕТСТВИЕ ТОЛКАЮЩЕГО УСИЛИЯ НОРМАТИВАМ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЙ ПРОФИЛЬ И ВЫПОЛНИТЕ ТРЕБУЕМЫЕ РЕГУЛИРОВКИ • ПЕРЕД СДАЧЕЙ АВТОМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ, ПРОВЕРЬТЕ ЕЕ НА СООТВЕТСТВИЕ ГАРМОНИЗИРОВАННЫМ СТАНДАРТАМ ДИРЕКТИВЫ О МАШИНОМ ОБОРУДОВАНИИ 2006/42/СЕ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО АВТОМАТИКА БЫЛА ПРАВИЛЬНО ОТРЕГУЛИРОВАНА, И ЧТО УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ, ТАКИЕ КАК СИСТЕМА РУЧНОЙ РАЗБЛОКИРОВКИ, РАБОТАЮТ КОРРЕКТНО • ПОВЕСЬТЕ ПАМЯТКУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СИСТЕМЫ РУЧНОЙ РАЗБЛОКИРОВКИ РЯДОМ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ МЕХАНИЗМОМ • ПЕРЕДАЙТЕ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПОНЕНТОВ, ИЗ КОТОРЫХ СОСТОИТ КОНЕЧНАЯ АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.

- На рисунке отмечены основные места, являющиеся источником опасности для людей:

-  опасность поражения электрическим током;
 опасность сдавливания;
 опасность сдавливания ног;
 опасность травмирования рук;
 Запрещен проход во время работы автоматической системы.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
 Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
 Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

ОПИСАНИЕ

ВХ-68 Автоматика, укомплектованная платой управления и механическими концевыми выключателями, предназначена для откатных ворот массой до 800 кг.

НАЗНАЧЕНИЕ

Автоматика ВХ-68 предназначена для автоматизации откатных ворот массой до 800 кг, если они установлены в частных жилых домах, и до 600 кг в жилых комплексах.

-  Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

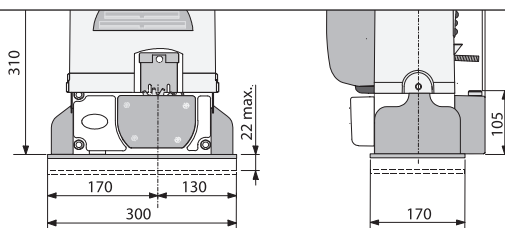
ОГРАНИЧЕНИЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Модель	ВХ-68
Относительная стандартная длина* подвижной части (м)	4
Максимальная масса подвижной части (кг)	800
Модуль шестерни	4

* При использовании с воротами нестандартных размеров смотрите следующие графики.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Данные	ВХ-68
Класс защиты (IP)	44
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц)	230 AC
Напряжение питания двигателя (В, 50/60 Гц)	230 AC
Потребляемая мощность в режиме ожидания (Вт)	4,5
Потребляемая мощность с модулем Green Power (Вт)	0,8
Мощность (Вт)	560
Толкающее усилие (Н)	800
Рабочая скорость (м/мин)	10,5
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Конденсатор (мкФ)	20
Класс устройства	I
Термозащита двигателя (°C)	150
Масса (кг)	15



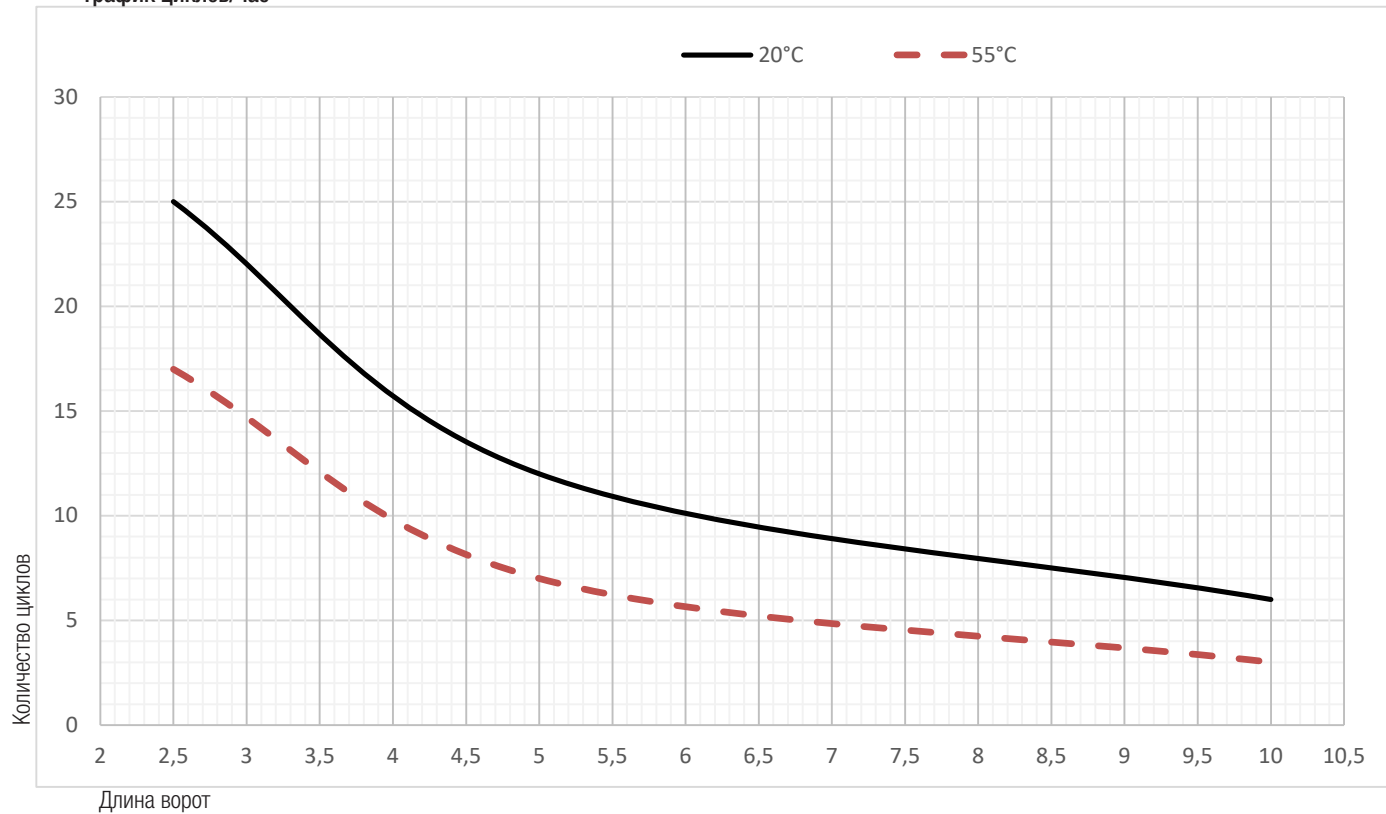
ЦИКЛЫ РАБОТЫ

Данные	BX-68
Кол-во циклов/час	17
Кол-во последовательных циклов	6

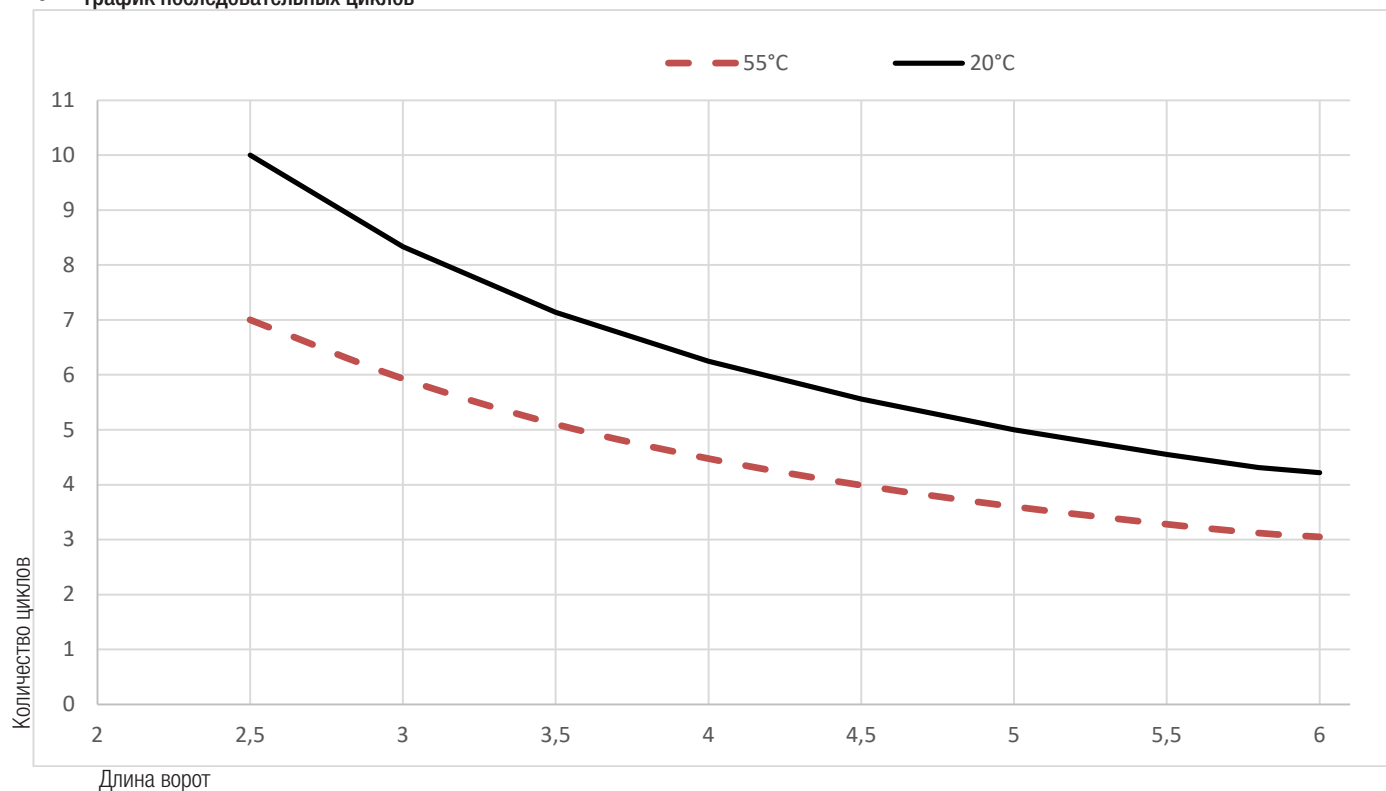
Расчет количества циклов выполнен для ворот стандартной **длины (см. ограничения в использовании)**, установленных согласно правилам и нормам, не подверженных механическому воздействию и/или нежелательному трению, при температуре окружающей среды 20° C, согласно требованиям норматива EN 60335-2-103.

При использовании с воротами нестандартных размеров смотрите следующие графики.

• График циклов/час

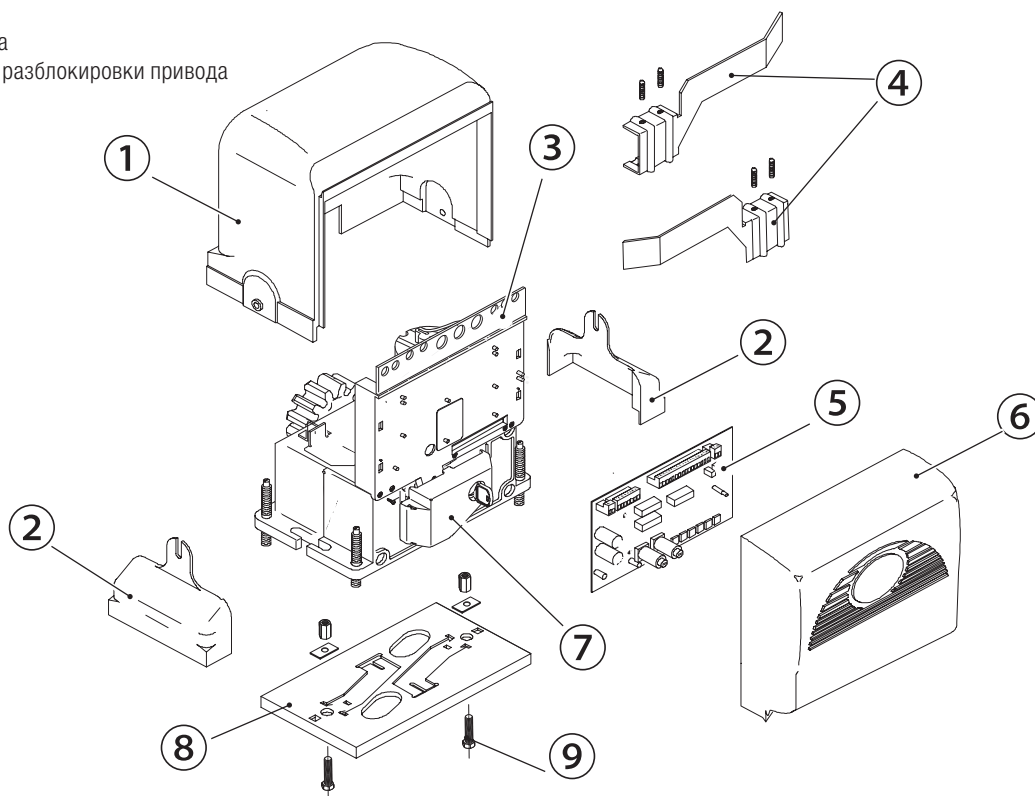


• График последовательных циклов



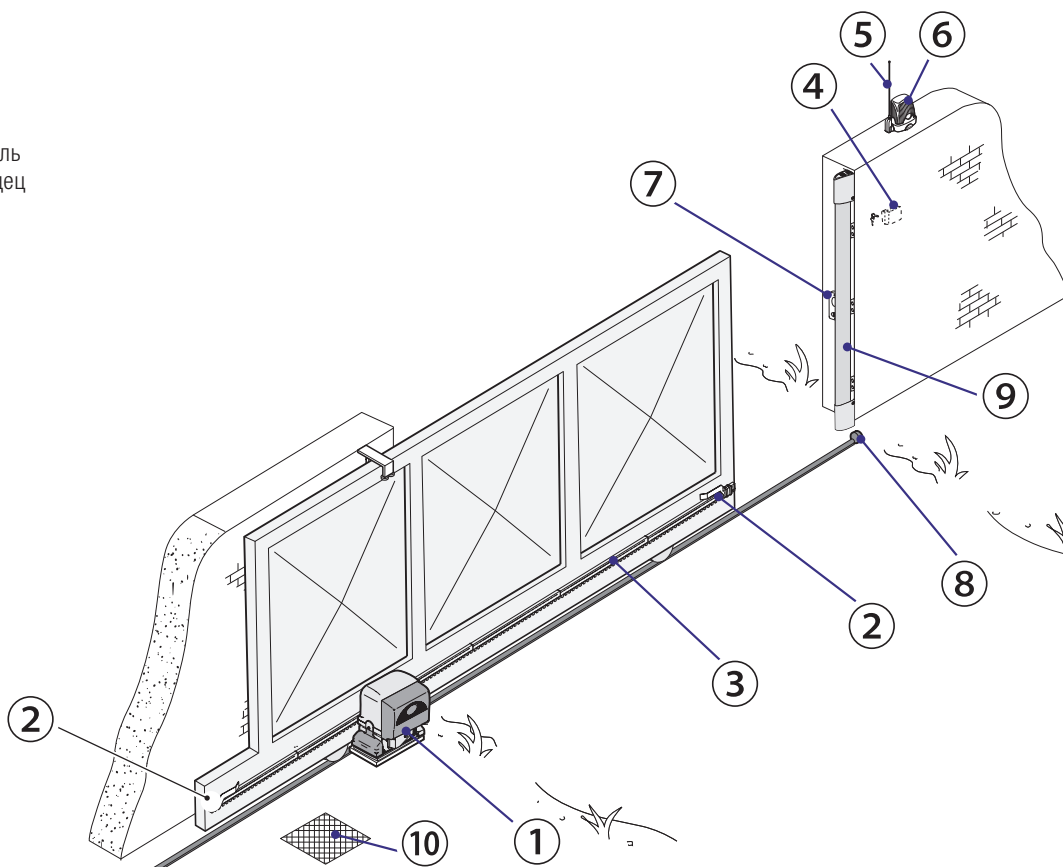
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. Верхняя крышка
2. Кожух привода
3. Кронштейн электронной платы
4. Упоры концевых выключателей
5. Плата управления ZBX6N
6. Передняя крышка электрощита
7. Дверца для доступа к системе разблокировки привода
8. Монтажное основание
9. Болты крепления



ВАРИАНТ ТИПОВОЙ УСТАНОВКИ

1. Автоматика
2. Упоры концевых выключателей
3. Зубчатая рейка
4. Ключ-выключатель
5. Антенна
6. Сигнальная лампа
7. Фотоэлементы
8. Механические упоры
9. Чувствительный профиль
10. Разветвительный колодец



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

⚠ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Проследите за тем, чтобы верхние направляющие скобы с роликами не вызывали трения.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

ИНСТРУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

ТИП И МИНИМАЛЬНОЕ СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ

Подключение	Длина кабеля	
	< 20 м	20 < 30 м
Электропитание платы управления, ~230 В (1P+N+PE)	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Устройства сигнализации	2 x 0,5 мм ²	
Устройства управления	2 x 0,5 мм ²	
Устройства безопасности (фотоэлементы)	(Передачики = 2 x 0,5 мм ²)	
	(Приемники = 4 x 0,5 мм ²)	

📖 При напряжении 230 В и применении снаружи необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Для подключения антенны используйте кабель типа RG58 (рекомендуется для расстояний до 5 м).

📖 Для синхронного подключения и CRP используйте кабель типа UTP CAT5 (до 1000 м).

📖 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

📖 Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

УСТАНОВКА

⚠ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для установки автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

📖 На рисунках показан монтаж левосторонней автоматики.

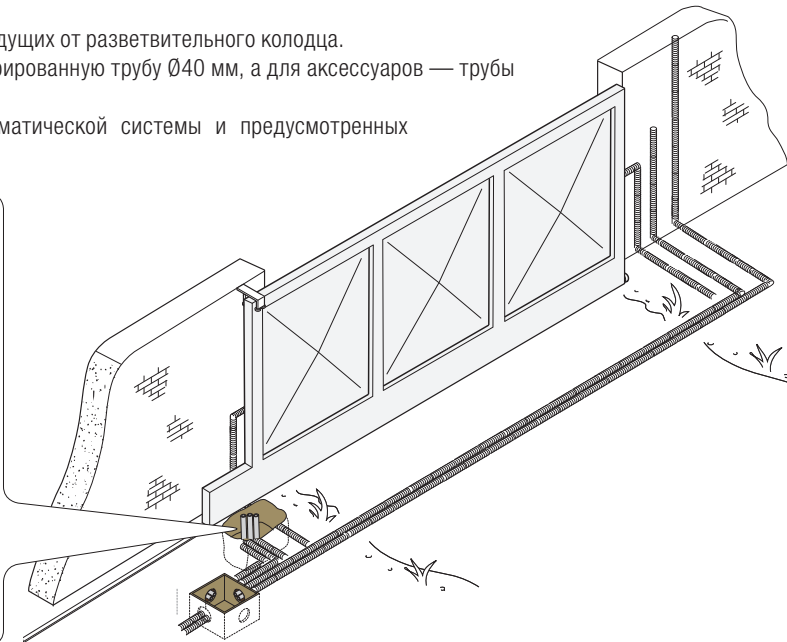
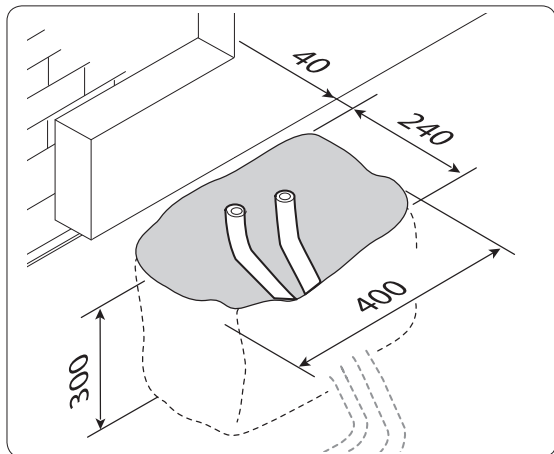
ПРОКЛАДКА ГОФРИРОВАННЫХ ТРУБ

Выполните выемку грунта под опалубку.

Подготовьте трубы и гофрошланги для проводов и кабелей, идущих от разветвительного колодца.

Для подключения привода рекомендуется использовать гофрированную трубу Ø40 мм, а для аксессуаров — трубы Ø25 мм.

📖 Количество гофрошлангов зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.

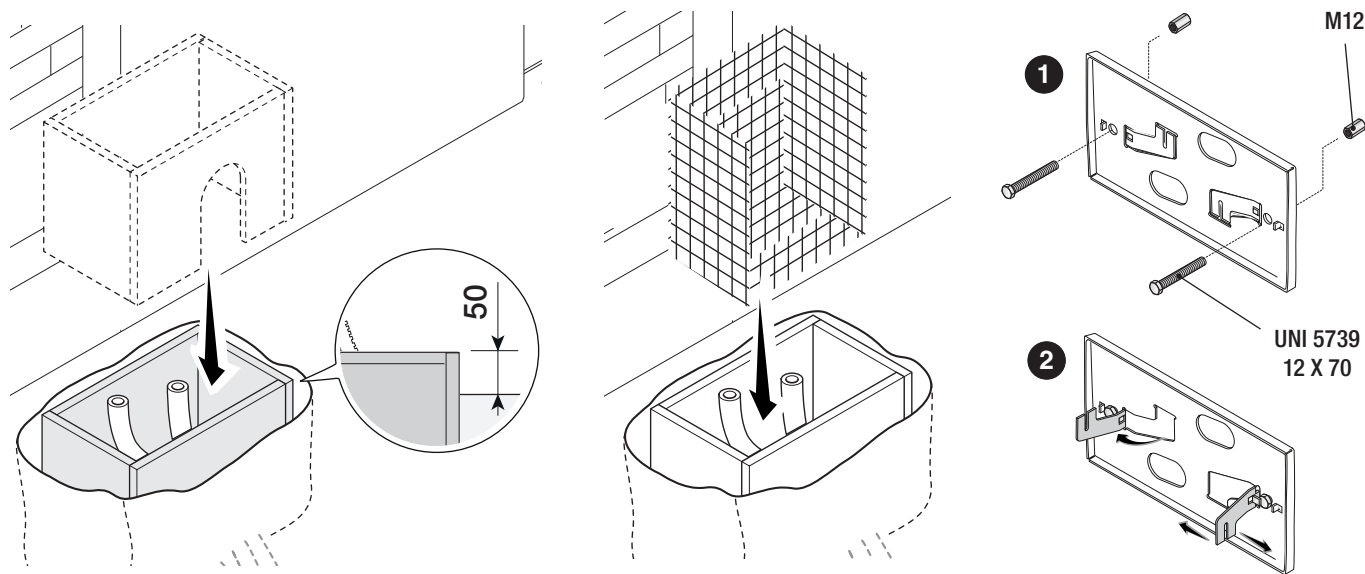


УСТАНОВКА МОНТАЖНОГО ОСНОВАНИЯ

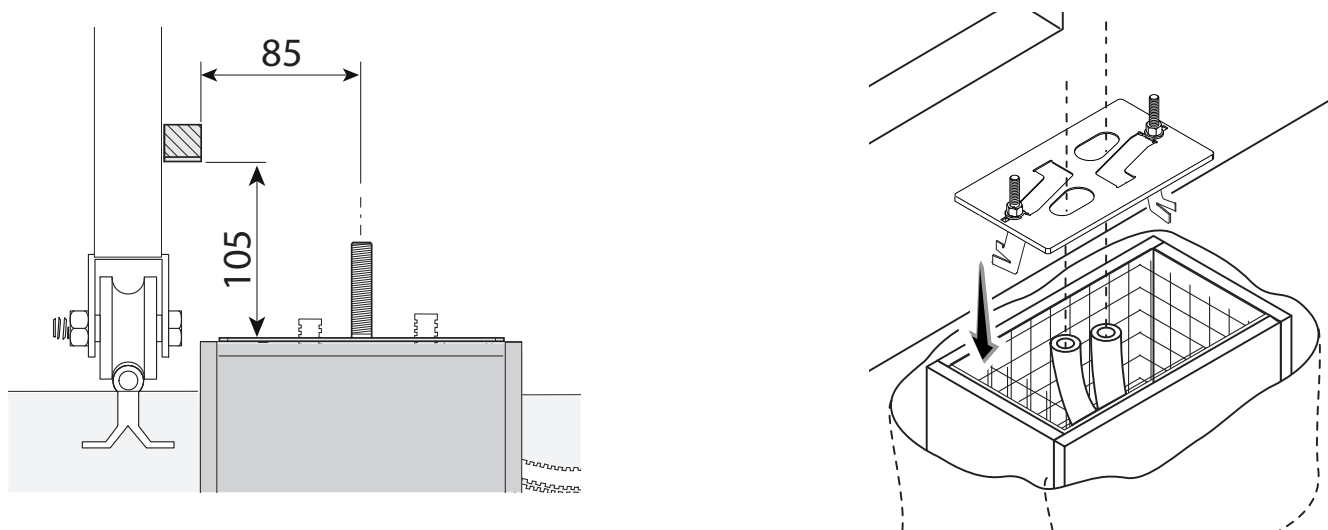
Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера и установите ее в яму. Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.

Вставьте железную сетку внутрь опалубки для армирования бетона.

Вставьте винты в монтажное основание и зафиксируйте их с помощью гаек. При помощи отвертки и плоскогубцев отогните выбитые в монтажном основании скобки.



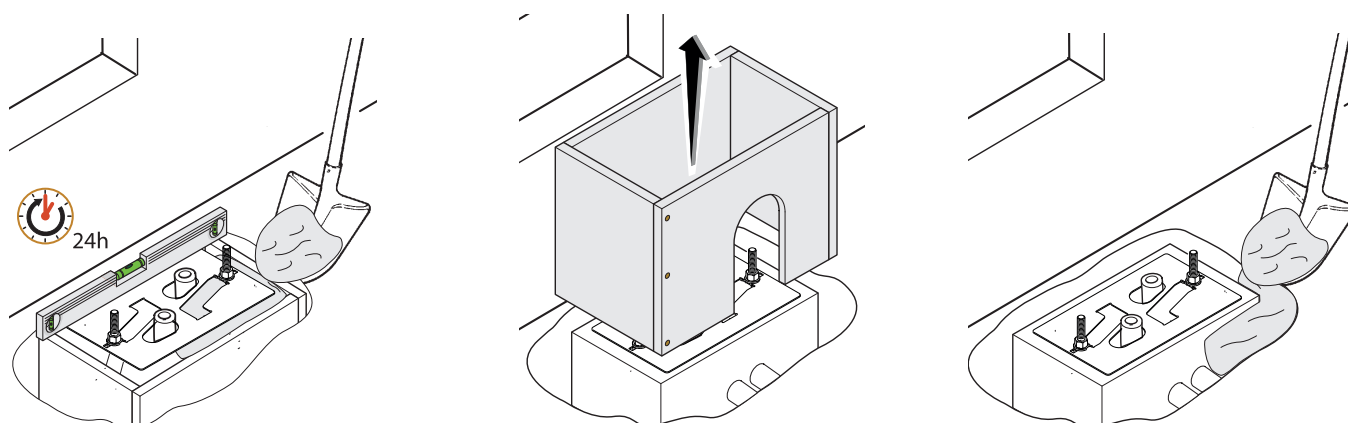
Если в системе уже предусмотрена зубчатая рейка, установите монтажное основание, соблюдая указанные на рисунке расстояния. Внимание! Трубы должны проходить через специально предусмотренные для них отверстия.



Заполните опалубку цементным раствором. Монтажное основание должно быть абсолютно ровным, резьба винтов должна находиться полностью на поверхности.

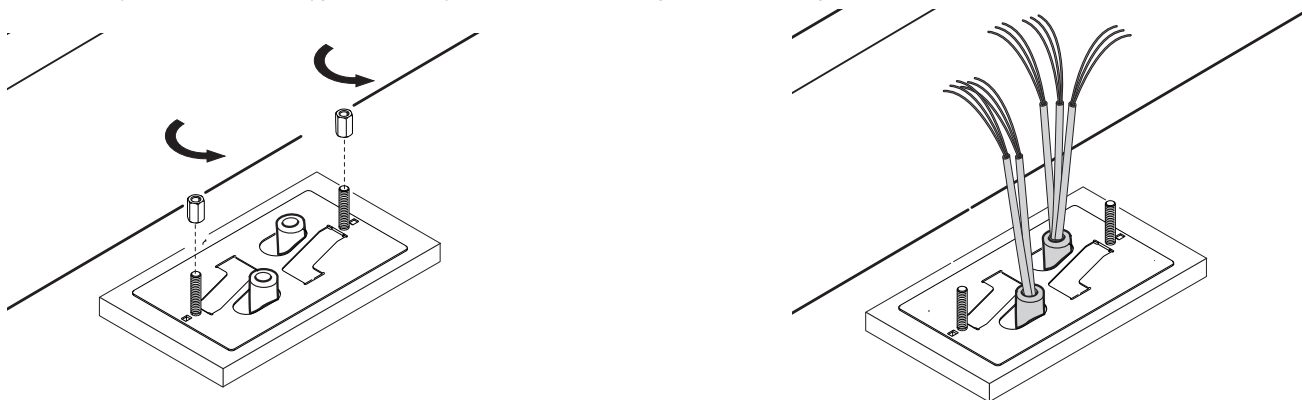
Подождите не менее 24 часов, чтобы раствор полностью затвердел.

Удалите опалубку, засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.



Отвинтите гайки и снимите их с винтов.

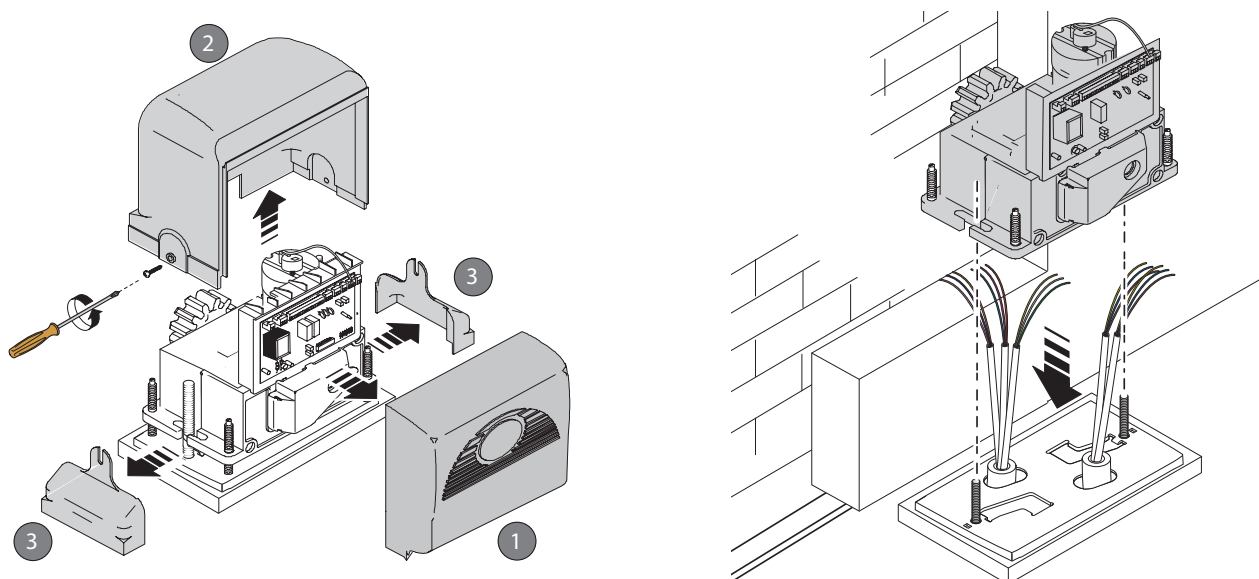
Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы они выступали как минимум на 600 мм.



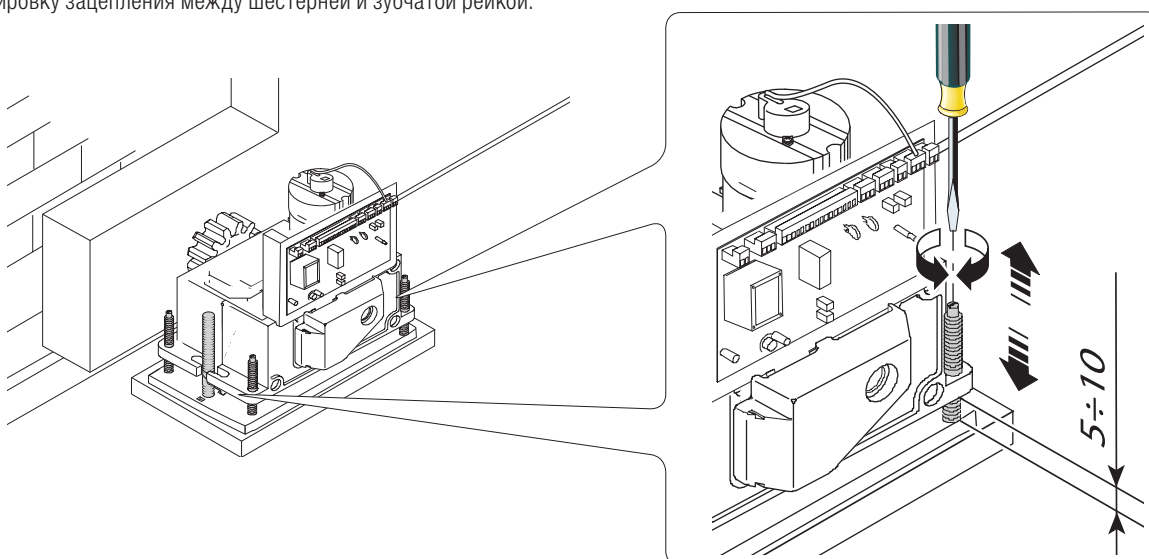
ПОДГОТОВКА ПРИВОДА

Снимите переднюю крышку и крышку привода.

Установите привод на монтажное основание.



Приподнимите привод над монтажным основанием на 5-10 мм, используя стальные регулировочные шпильки, чтобы позднее произвести регулировку зацепления между шестерней и зубчатой рейкой.

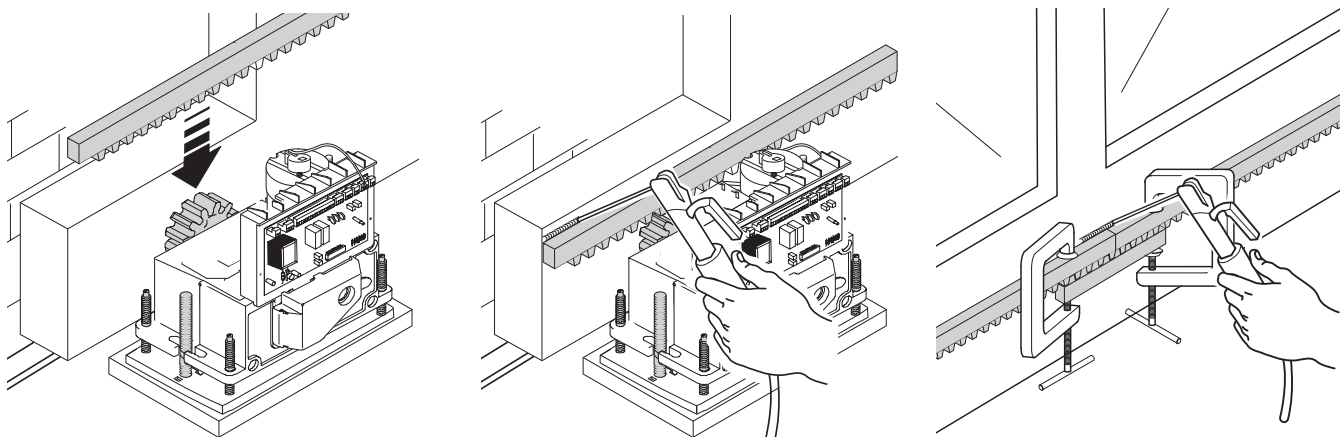


КРЕПЛЕНИЕ ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ

Если зубчатая рейка уже предусмотрена, необходимо перейти непосредственно к регулировке расстояния в паре «зубчатое колесо - зубчатая рейка».

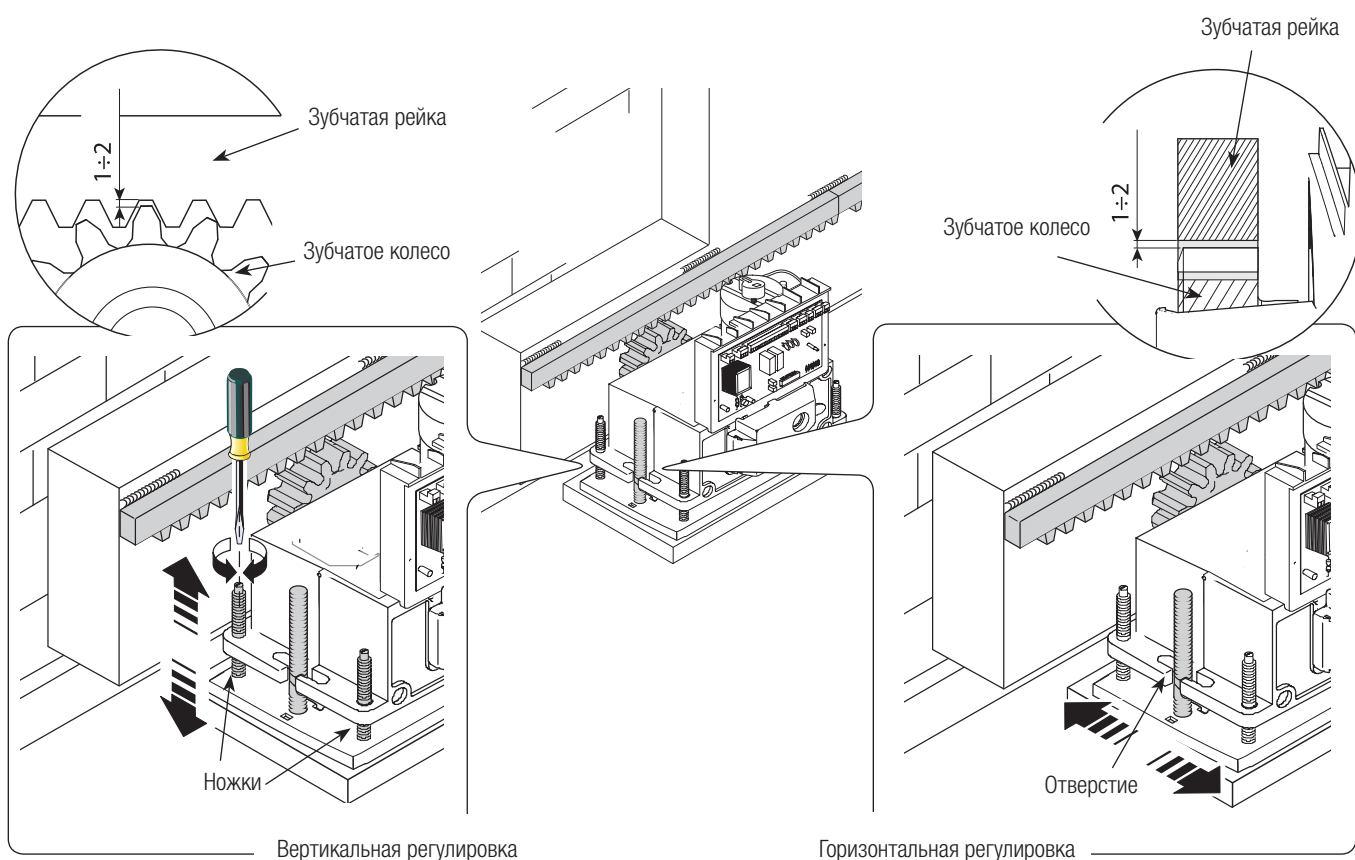
- разблокируйте привод (смотрите раздел о разблокировке привода);
- установите зубчатую рейку на шестерню привода;
- приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей длине.

При соединении модулей используйте дополнительный кусок рейки и две С-образные струбцины.



РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ШЕСТЕРНЕЙ И РЕЙКОЙ

Откройте и закройте ворота вручную, затем отрегулируйте расстояние от шестерни до зубчатой рейки, используя шпильки с резьбой (для вертикальной настройки) и овальные отверстия (для горизонтальной настройки). Это позволит избежать излишнего давления ворот на привод.

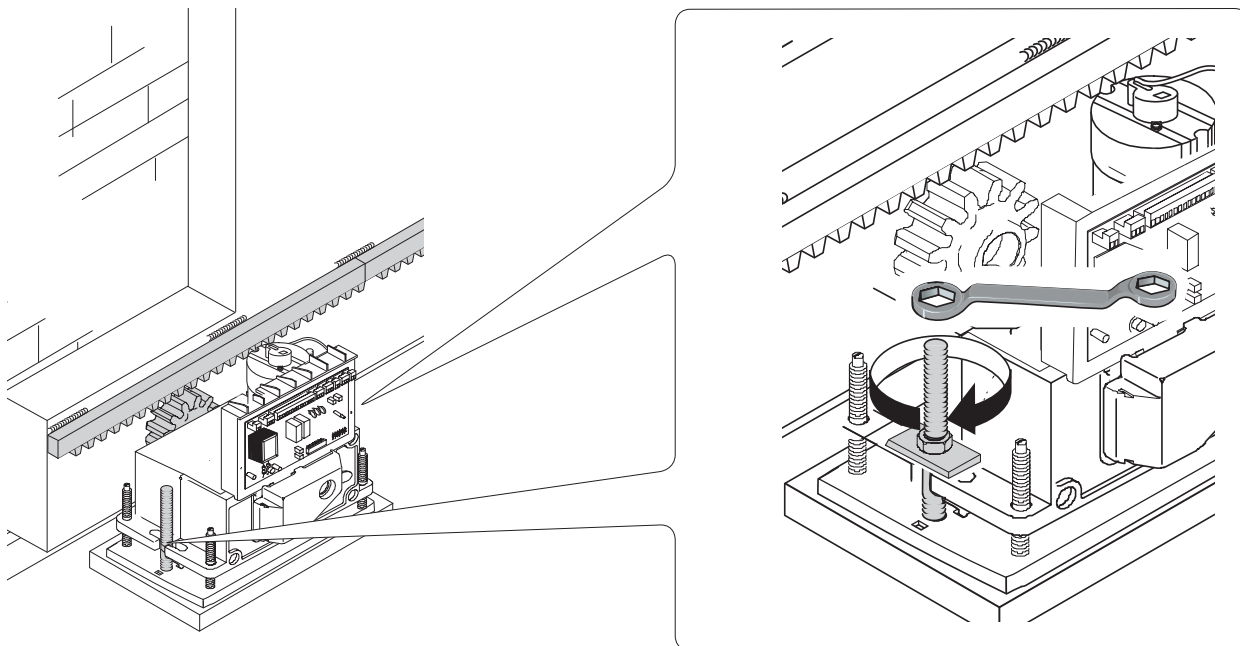


Вертикальная регулировка

Горизонтальная регулировка

КРЕПЛЕНИЕ ПРИВОДА

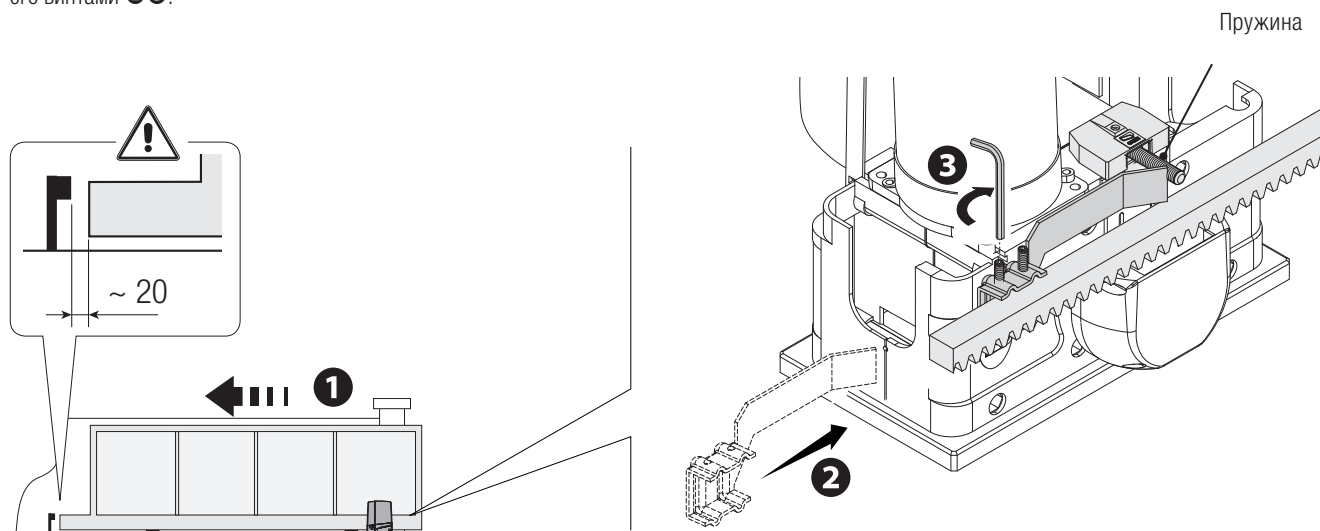
По окончании регулировки зафиксируйте привод на монтажном основании с помощью гаек.



УСТАНОВКА КРАЙНИХ ПОЛОЖЕНИЙ

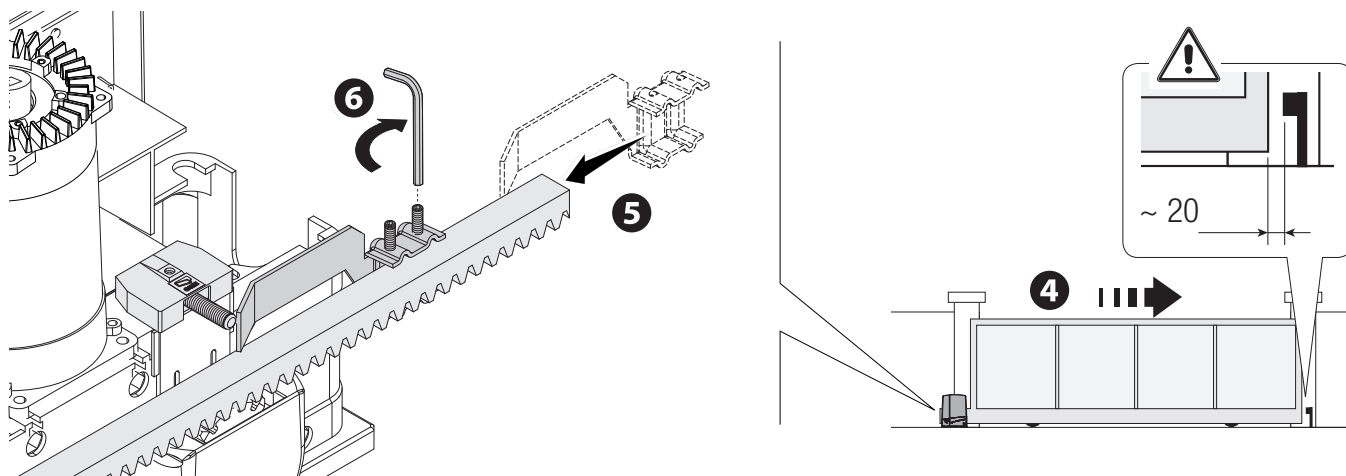
При открывании:

- откройте ворота **1**;
- установите упор концевого выключателя открывания на зубчатую рейку так, чтобы он соприкасался с микровыключателем (пружиной), и зафиксируйте его винтами **2 3**.



При закрывании:

- закройте ворота **4**;
- установите упор концевого выключателя закрывания на зубчатую рейку так, чтобы он соприкасался с микровыключателем (пружиной), и зафиксируйте его винтами **5 6**.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

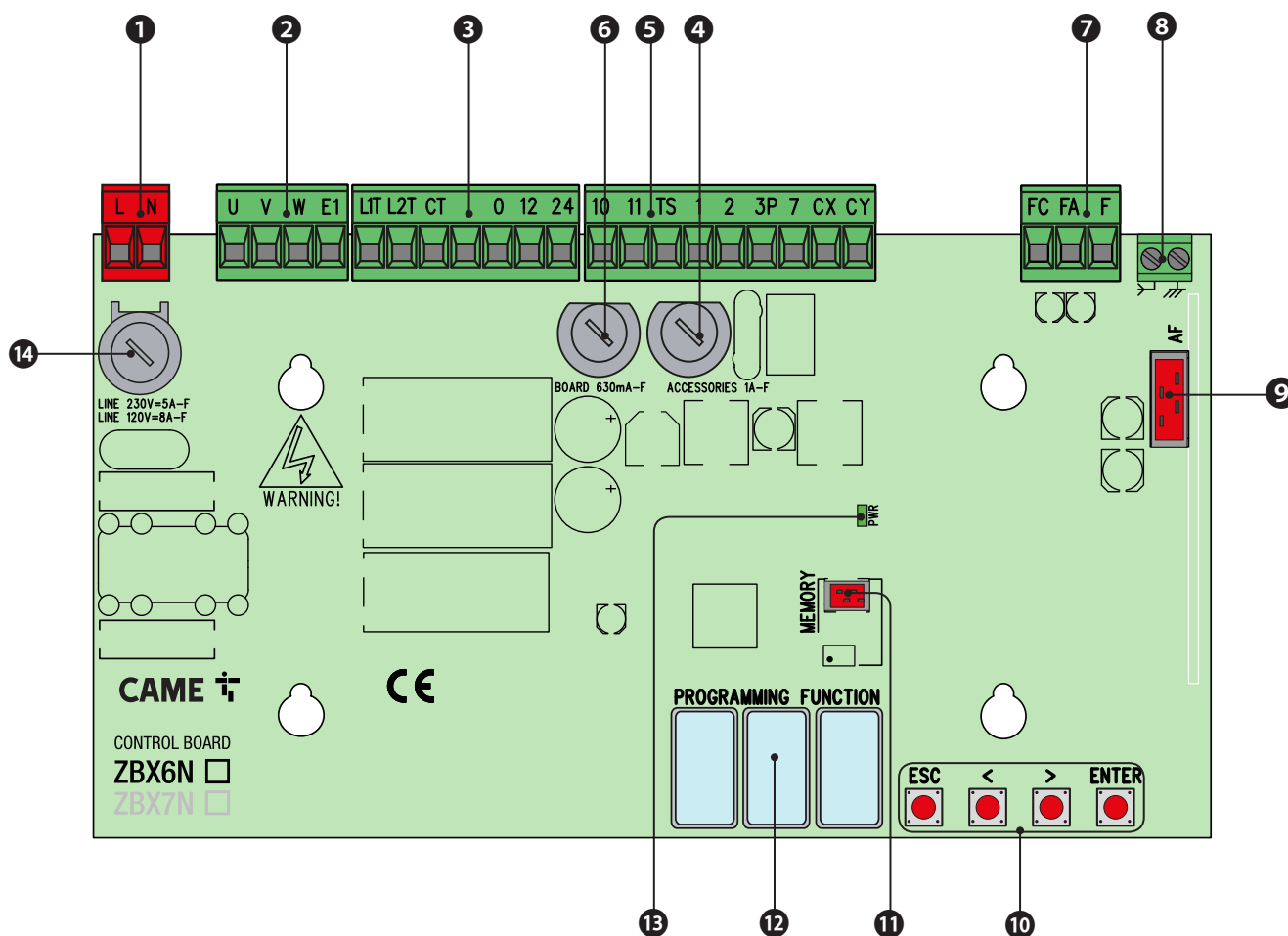
⚠ Внимание! Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или вытащите аккумуляторы.

Установка функций входных/выходных контактов, режимов работы и регулировок осуществляется с помощью дисплея блока управления. Все подключения защищены плавкими предохранителями.

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	ZBX6N
LINE - Входной	5 A-F (~230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD - Плата	630 мА
ACCESSORIES - Аксессуары	1 A

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

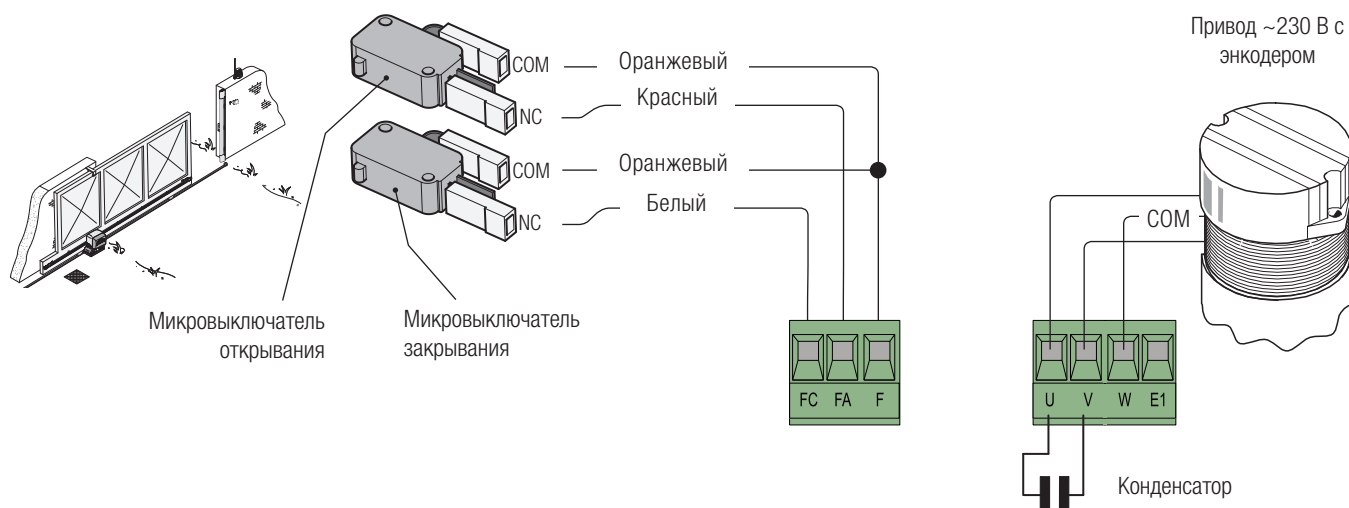
1. Контакты электропитания
2. Контакты подключения мотор-редуктора
3. Контакты подключения трансформатора
4. Предохранитель аксессуаров
5. Контакты подключения устройств управления и безопасности
6. Предохранитель платы
7. Контакты подключения концевых микровыключателей
8. Контакты подключения антенны
9. Разъем для платы радиоприемника AF
10. Кнопки программирования
11. Разъем для карты памяти
12. Дисплей
13. Светодиодный индикатор наличия электропитания
14. Входной предохранитель



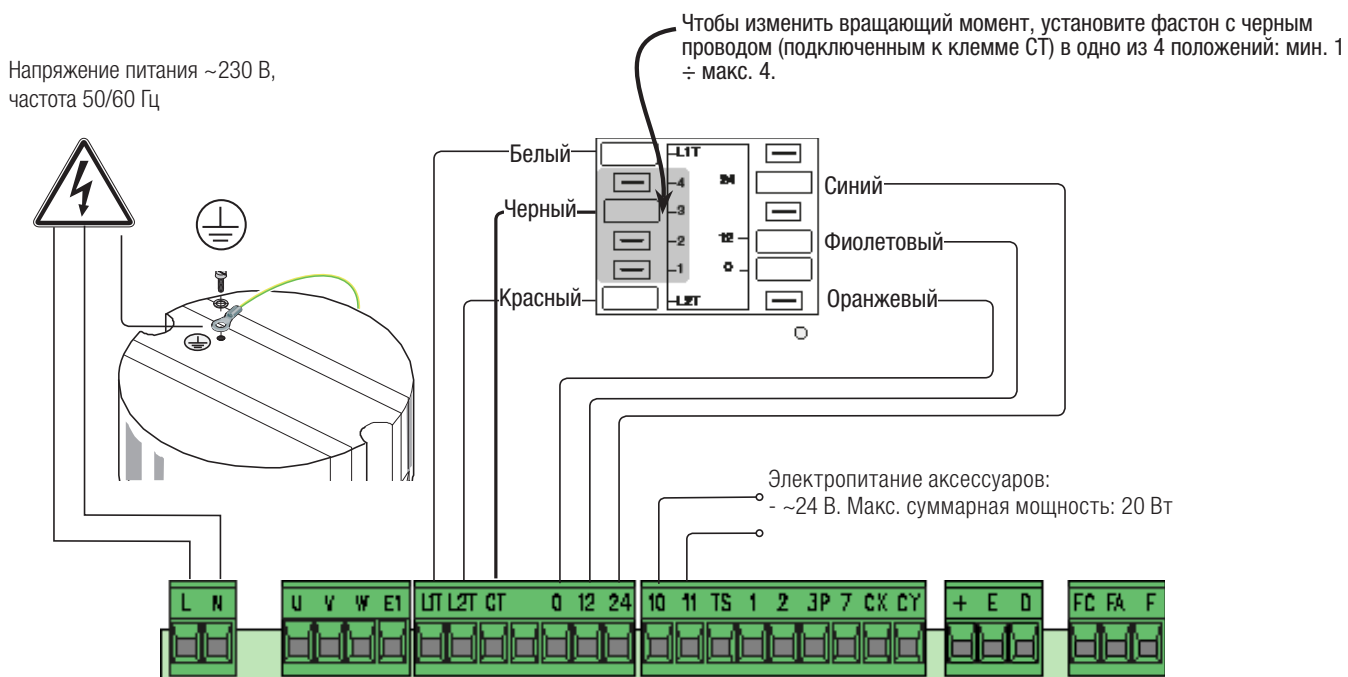
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Привод, концевые выключатели

Описание электрических подключений для левосторонней установки



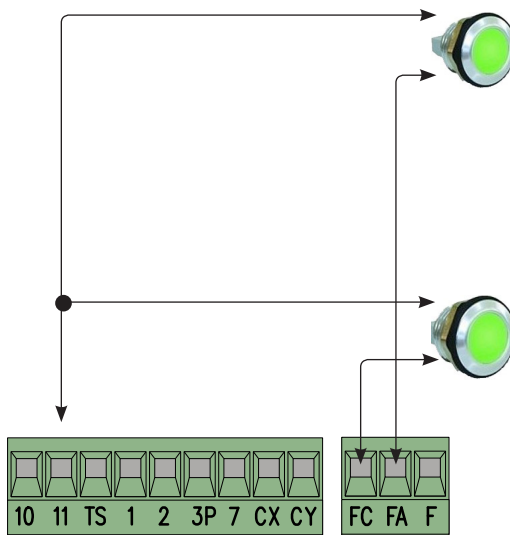
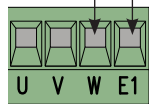
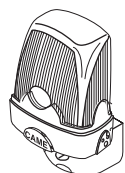
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И АКСЕССУАРЫ



УСТРОЙСТВА СИГНАЛИЗАЦИИ

Сигнальная лампа (макс. нагрузка контакта: ~230 В, 25 Вт). Сигнальная лампа мигает во время движения ворот.

Лампа цикла (макс. нагрузка: ~230 В - 60 Вт). Лампа освещает зону проезда с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания). Смотрите функцию F18

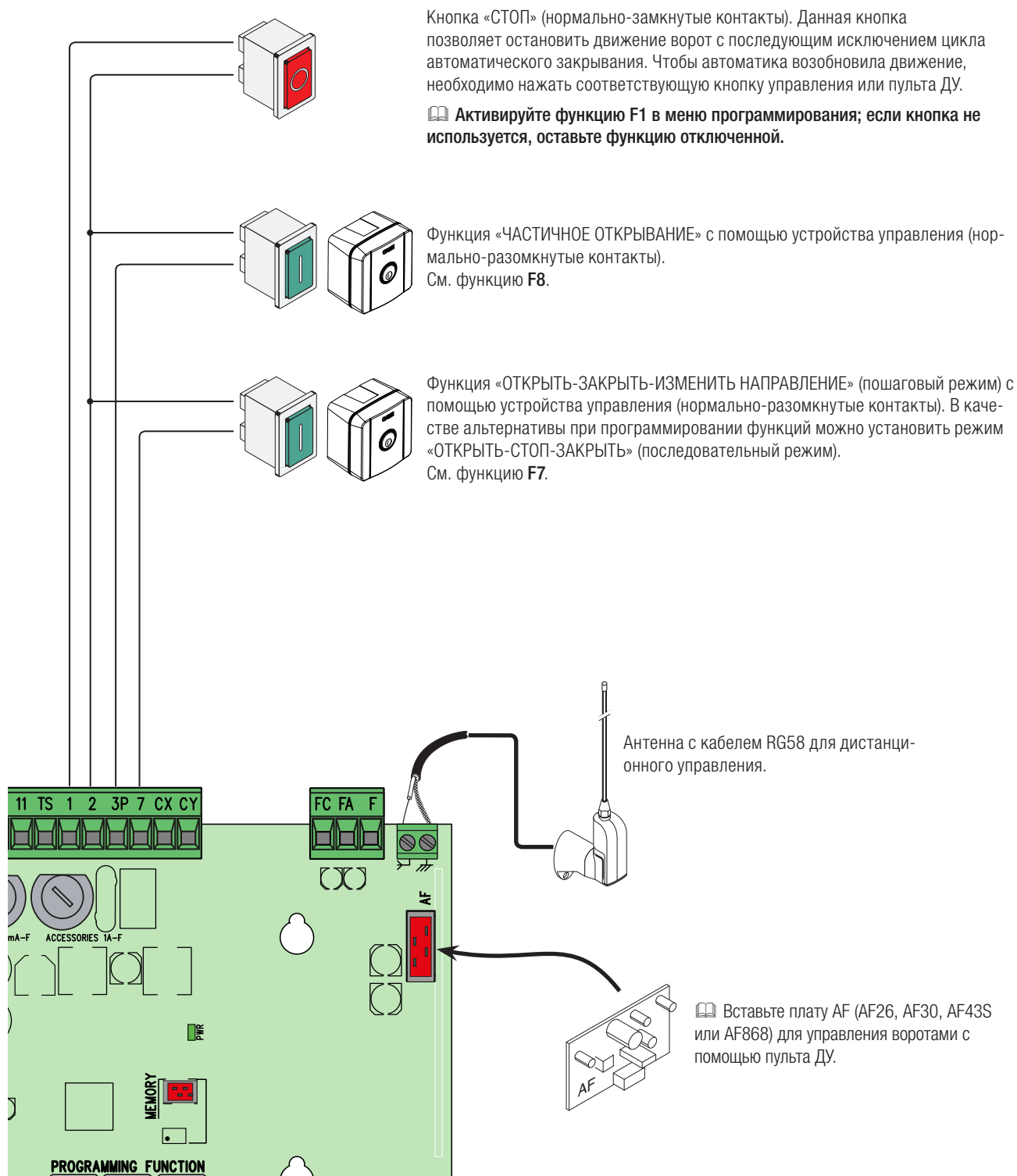


Индикатор закрытого положения ворот (макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт):

Индикатор указывает на закрытое положение ворот. Выключается, когда ворота открываются.

Лампа-индикатор «Ворота открыты» (макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт):

Лампа указывает на открытое положение ворот. Выключается, когда ворота закрываются.



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения исправной работы перед тем как установить любую плату (например: AF, Memory Roll), **ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ** и отсоедините аккумуляторы при их наличии.

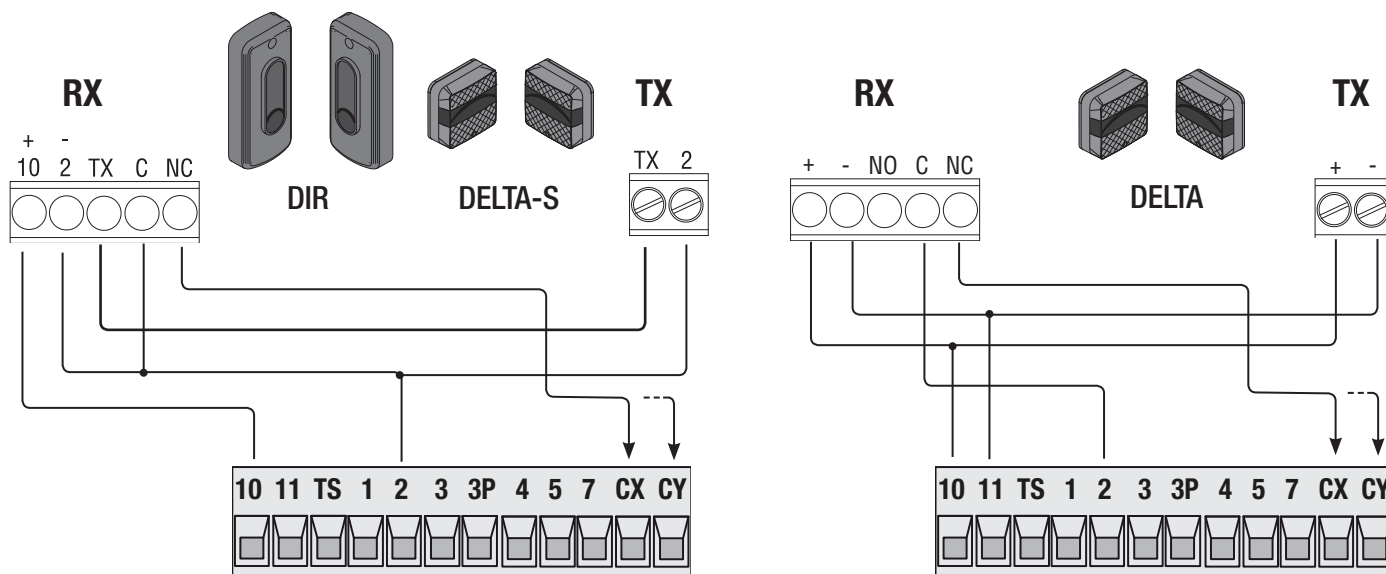
Фотоэлементы

Выберите режим работы для контактов CX или CY (нормально-замкнутых), предназначенных для подключения устройств безопасности, например, фотоэлементов.

Смотрите функции **F2** (контакты CX) или **F3** (контакты CY) в режиме:

- C1: «Открытие в режиме закрывания». Размыкание контактов во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.
- C2: «Закрывание в режиме открывания». Размыкание контактов во время открывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного закрывания.
- C3: «Частичный стоп». Остановка движущихся ворот с последующим включением автоматического режима закрывания (если эта функция выбрана).
- C4: «Обнаружение препятствия». Ворота останавливаются при обнаружении препятствия и возобновляют движение после его исчезновения или устранения.

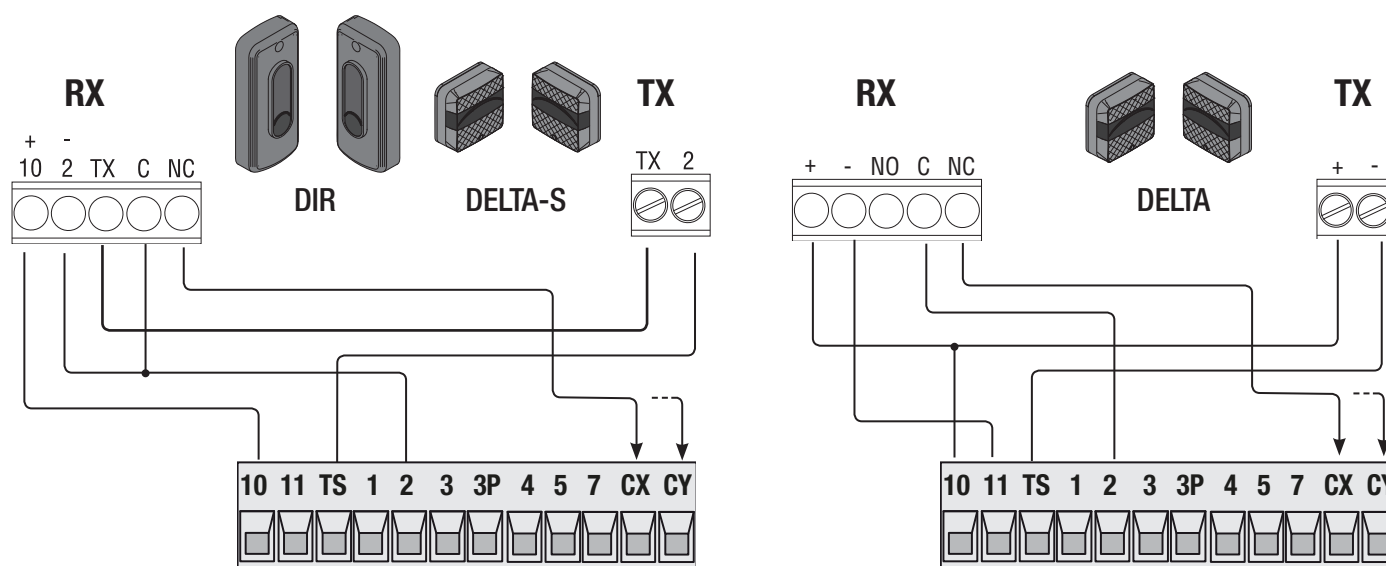
Если контакты CX и CY не используются, отключите их при программировании функций.



Самодиагностика фотоэлементов

Каждый раз при подаче команды на открывание или закрывание блок управления проверяет работоспособность устройств безопасности (например: фотоэлементов).

При обнаружении отклонений в работе устройств безопасности любая команда управления блокируется, а на дисплее появляется сообщение Er4. Активируйте функцию F5 при программировании.



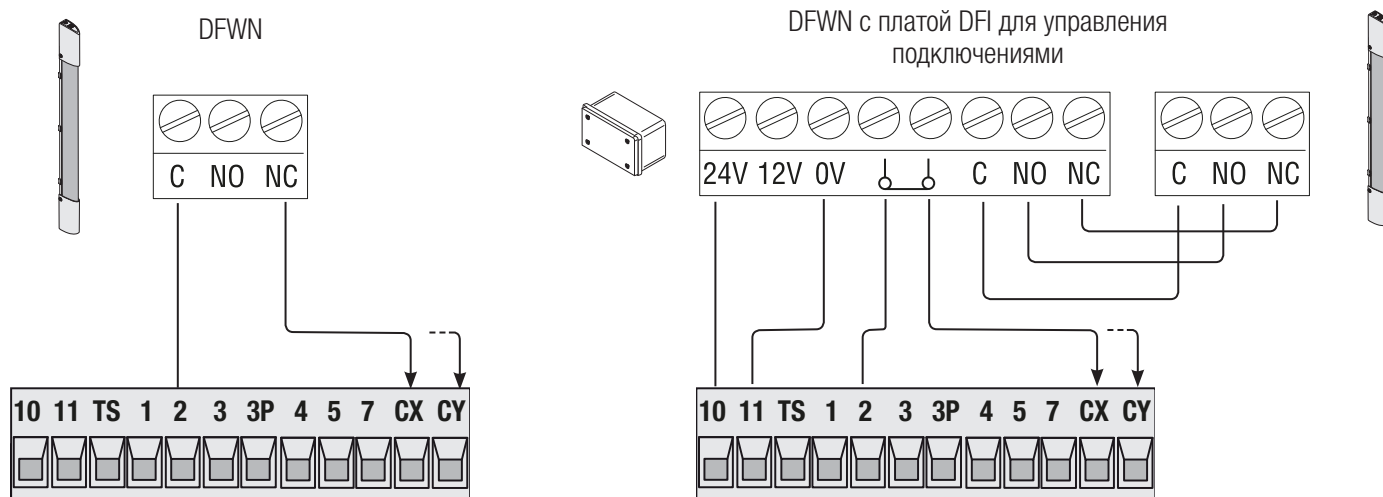
Чувствительные профили

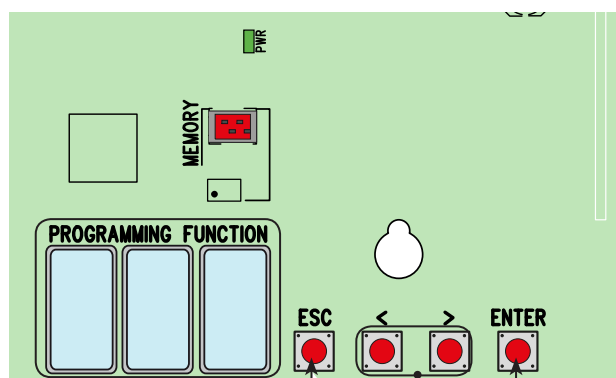
Выберите режим работы для контактов CX или CY (нормально-замкнутых), предназначенных для подключения устройств безопасности, например, чувствительных профилей.

Смотрите функции **F2** (контакты CX) или **F3** (контакты CY) в режиме:

- C7 (чувствительные профили с механическими контактами) или g7 (чувствительные профили с резистором 8K2), открытие в режиме закрывания. Размыкание контактов во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.
- C8 (чувствительные профили с механическими контактами) или g8 (чувствительные профили с резистором 8K2), закрывание в режиме открывания. Размыкание контактов во время открывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного закрывания.

📖 Если контакты CX и CY не используются, отключите их при программировании функций.





Дисплей

Кнопка ENTER служит для:

- входа в меню;
- подтверждения и сохранения значения выбранного параметра.

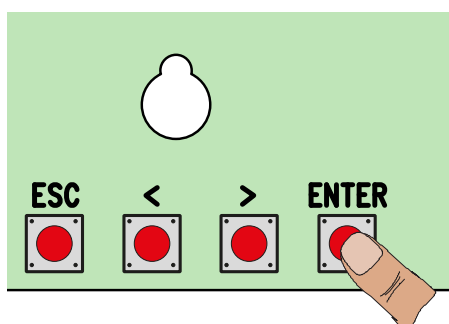
Кнопки < > служат для:

- перемещения по меню;
- увеличения или уменьшения значения выбранного параметра;
- открывания и закрывания ворот (только для пусконаладочных работ).

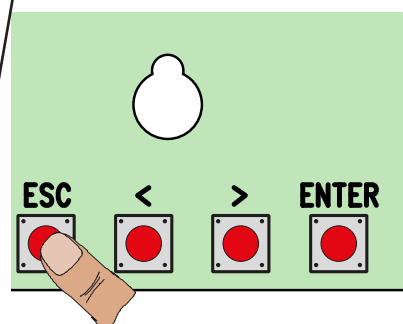
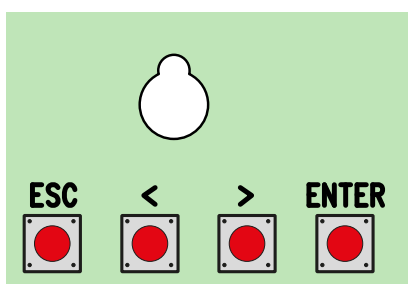
Кнопка ESC служит для:

- выхода из меню;
- отмены выбора;
- остановки ворот (только для пусконаладочных работ).

📖 Чтобы войти в меню, нажмите кнопку ENTER и удерживайте ее не менее 1 секунды.



📖 Чтобы выйти из меню, подождите 10 секунд или нажмите ESC.



Внимание! Программирование можно выполнять, только когда автоматика не работает.

F1 «Стоп» (1-2)	OFF (по умолчанию) / ON
Нормально-замкнутые контакты – Данная функция позволяет остановить ворота с последующим исключением цикла автоматического закрывания. Для возобновления движения ворот необходимо использовать соответствующее устройство управления. Устройство безопасности подключается к контактам (1-2).	
F2 Контакты (2-CX)	OFF (по умолчанию) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Нормально-замкнутые контакты – Возможность выбрать: C1 = открытие в режиме закрывания при срабатывании фотозащитных элементов; C2 = закрывание во время открывания при срабатывании фотозащитных элементов; C3 = частичный стоп; C4 = обнаружение препятствия; C7 = открытие в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), C8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), r7 = открытие в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN), r8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN).  Функция C3 («Частичный стоп») появляется только при активации функции F 19 («Время автоматического закрывания»).	
F3 Контакты (2-CY)	OFF (по умолчанию) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8 / r7 = r7 / r8 = r8
Нормально-замкнутые контакты – Возможность выбрать: C1 = открытие в режиме закрывания при срабатывании фотозащитных элементов; C2 = закрывание во время открывания при срабатывании фотозащитных элементов; C3 = частичный стоп; C4 = обнаружение препятствия; C7 = открытие в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), C8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DF), r7 = открытие в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN), r8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей (серия DFWN).  Функция C3 («Частичный стоп») появляется только при активации функции F 19 («Время автоматического закрывания»).	
F5 Самодиагностика устройств безопасности	OFF (по умолчанию) / 1 = CX / 2 = CY / 4 = CX+CY
После каждой команды на открытие или закрывание плата управления проверяет исправность фотозащитных элементов.  Функция появляется только в том случае, если фотозащитные элементы включены.	
F6 Присутствие оператора	OFF (по умолчанию) / ON
Открытие и закрывание ворот осуществляются при постоянном нажатии кнопки управления. Кнопка управления открытием, подключенная к контактам 2-3P, и кнопка управления закрыванием, подключенная к контактам 2-7. При этом все другие устройства управления, включая пульты дистанционного управления, заблокированы.	
F7 Режим работы контактов (2-7)	0 = Пошаговый (по умолчанию) / 1 = Последовательный / 2 = Открыть / 3 = Закрывать
Устройство управления, подключенное к контактам 2-7, управляет в пошаговом (открыть-закрывать-изменить направление) или последовательном (открыть-стоп-закрывать) режиме.	
F8 Функция контактов (2-3P)	1 = Частичное открывание / 2 = Открывание
Устройство управления, подключенное к контактам 2-3P, управляет воротами в режиме частичного открывания или только открывания.	
F9 Обнаружение препятствия при остановленном приводе	OFF (по умолчанию) / ON
Если устройства безопасности (фотозащитные элементы или чувствительные профили) обнаруживают препятствие при остановленных, закрытых или открытых воротах, привод останавливает работу.	
F18 Выбор режима работы вспомогательной лампы	OFF (по умолчанию) = Сигнальная лампа / 1 = Лампа цикла
Контакты подключения вспомогательной лампы к контактам W-E1. Лампа для наружной установки, предназначенная для улучшения освещения в зоне проезда. Лампа цикла: остается включенной с момента начала открывания ворот до их полного закрывания, включая время автоматического закрывания.	
F19 Регулировка времени автоматического закрывания	OFF (по умолчанию) / 1 = 1 секунда / ... / 180 = 180 секунд
Время ожидания автоматического закрывания с момента достижения крайнего положения открывания. Регулируется в диапазоне от 1 до 180 с. Функция автоматического закрывания ворот не работает при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «Стоп» или при временном отключении электропитания.	
F20 Регулировка времени автоматического закрывания после частичного открывания	OFF / 1 = 1 секунда / ... / 10 = 10 секунд (по умолчанию) / ... / 180 = 180 секунд
Время ожидания автоматического закрывания с момента получения команды на частичное открывание. Регулируется в диапазоне от 1 до 180 с. Функция автоматического закрывания ворот не работает при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «Стоп» или при временном отключении электропитания.	

F21 Регулировка времени предварительного включения сигнальной лампы	OFF (по умолчанию) / 1 = 1 секунда / ... / 10 = 10 секунд
Регулировка времени предварительного включения сигнальной лампы, подключенной к контактам E1-W, перед каждым циклом. Время предварительного включения сигнальной лампы может быть отрегулировано в диапазоне от 1 до 10 с.	
F50 Сохранение данных	OFF (по умолчанию) / ON
Данная функция позволяет сохранять на карте памяти данные о пользователях и настройки. 📖 Эта функция доступна только в том случае, если в плату блока управления вставлена карта памяти.	
F51 Считывание данных	OFF (по умолчанию) / ON
Скачивание данных с карты памяти. 📖 Эта функция доступна только в том случае, если в плату блока управления вставлена карта памяти.	
F54 Направление открывания	0 = Открывание влево (по умолчанию) / 1 = Открывание вправо
Данная функция позволяет установить направление открывания ворот.	
F71 Время частичного открывания	5 = 5 секунд (по умолчанию) / / 40 = 40 секунд
После нажатия кнопки открывания, подключенной к контакту 2-3P, ворота открываются на предварительно установленное время в диапазоне от 5 до 40 с.	
U1 = Добавление нового пользователя	1 = Пошаговый режим (открыть-закрыть) / 2 = Последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп) / 3 = Только открыть / 4 = Частичное открывание
Добавление до 250 пользователей и присвоение каждому из них одной из выбранных функций. Добавление осуществляется с помощью пульта ДУ или другого устройства управления (см. раздел, посвященный СОЗДАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ С ПРИСВОЕННОЙ КОМАНДОЙ УПРАВЛЕНИЯ).	
U2 Удаление отдельного пользователя	
Удаление отдельно взятого пользователя (см. раздел «УДАЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»).	
U3 Удаление пользователей	OFF (по умолчанию) / ON = Удаление всех пользователей
Удаление всех пользователей из памяти.	
U4 Декодирование кода	1 (по умолчанию) / 2 / 3
Функция позволяет выбрать тип принимаемого кода устройства управления: 1= все серии / 2 = только серии с динамическим кодом / 3 = только серия TWIN ⚠ При выборе кодировки радиосигнала автоматически удаляются все сохраненные пульты дистанционного управления. 📖 Кодировка TWIN позволяет запоминать несколько пользователей с одним ключом (Key block).	
A4 Сброс параметров	OFF (по умолчанию) / ON
Внимание! Восстанавливаются настройки по умолчанию.	
A5 Счетчик рабочих циклов	0 = Количество выполненных команд / 1 = Обнуление счетчика
Указывает число выполненных приводом действий.	
H1 Версия	
Отображает версию прошивки.	

МОНТАЖ СИСТЕМЫ

📖 По завершении выполнения электрических подключений опытный и квалифицированный персонал должен произвести первое включение автоматики и настройку следующих функций:

- установка направления открывания (смотрите функцию F54);
- стоп (см. функцию F1).

УПРАВЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ

При создании/удалении пользователей на дисплее отображаются мигающие числа, указывающие на свободные номера ячеек памяти, которые могут быть использованы для добавления новых пользователей (макс. 250 пользователей).

Перед тем как приступить к добавлению пользователей, убедитесь в том, что плата радиоприемника (AF) вставлена в разъем (см. раздел «УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ»).

ДОБАВЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С РАЗНЫМИ ФУНКЦИЯМИ УПРАВЛЕНИЯ

Выберите **U1**.
Подтвердите, нажав ENTER.



Выберите режим управления, который хотите присвоить данному пользователю:

- 1 = пошаговый режим (открыть-закрыть);
- 2 = последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп);
- 3 = только открыть;
- 4 = частичное открывание/пропуск пешехода.

Подтвердите, нажав кнопку ENTER...



на дисплее появится число от 1 до 250, которое будет мигать в течение нескольких секунд.

Введите код с помощью пульта ДУ или другого устройства управления (например: кодонаборной клавиатуры, проксимити-устройства).

Присвойте номер добавленному пользователю.



УДАЛЕНИЕ ОТДЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Выберите **U2**.
Подтвердите, нажав ENTER.

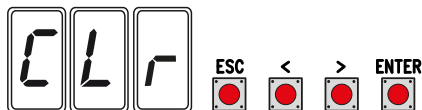


Выберите номер удаляемого пользователя, используя клавиши со стрелками.

Подтвердите, нажав кнопку ENTER...



... на дисплее появится надпись **CLr**, подтверждающая удаление.



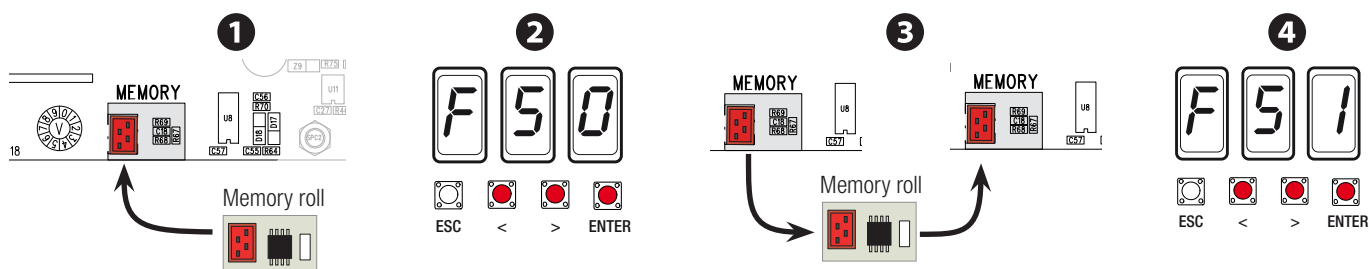
СОХРАНЕНИЕ И ЗАГРУЗКА ДАННЫХ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ И ПАРАМЕТРОВ НАСТРОЙКИ) С ПОМОЩЬЮ КАРТЫ ПАМЯТИ

Процедура сохранения данных о пользователях и настройках системы, а также их последующего использования в другой системе с помощью другой платы управления.

Внимание! Операции добавления и извлечения данных с карты памяти выполняются после обесточивания системы.

- 1 Вставьте карту памяти в специальный разъем платы управления.
- 2 Выберите **F50** и нажмите ENTER для подтверждения сохранения данных на карте памяти.
- 3 Вытащите карту памяти и вставьте ее в разъем на плате управления.
- 4 Выберите **F51** и нажмите ENTER для подтверждения загрузки данных с карты памяти.

После сохранения данных рекомендуется вытащить карту памяти.



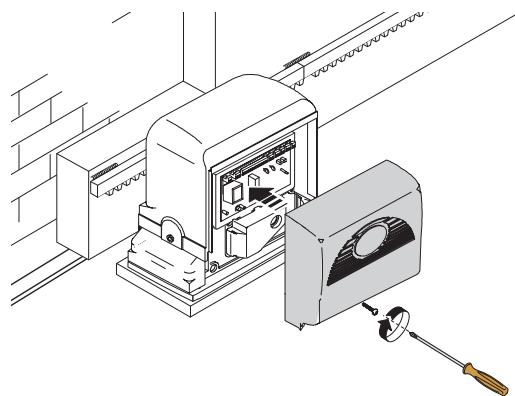
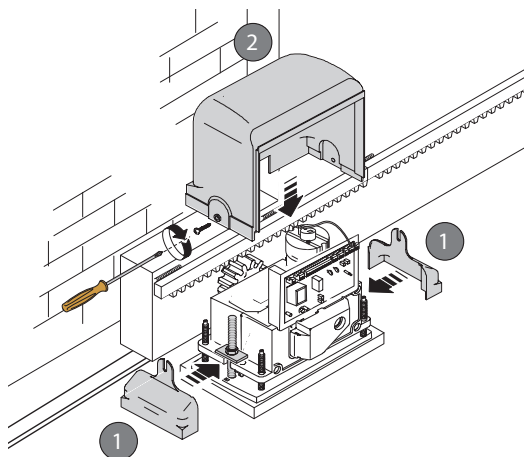
СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Сообщения об ошибках отображаются на дисплее.

Е 4	Ошибка самодиагностики.
Е 7	Недостаточное время работы.
Е 8	Дверца разблокировки открыта.
Е 9	Препятствие при закрывании.
Е 10	Препятствие при открывании.
Е 11	Максимальное количество обнаруженных препятствий.
Е 15	Ошибка несовместимости пульта ДУ.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

По завершении выполнения электрических подключений и запуска вставьте крышки, обращая внимание на то, чтобы не повредить провода. Зафиксируйте крышки с помощью прилагаемых винтов.



ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Ворота не двигаются.	- Нет напряжения питания. - Разблокирован привод. - Слишком слабый или отсутствующий сигнал пульта ДУ. - Кнопки управления или селекторы заедают.	- Включите электропитание. - Заблокируйте привод. - Поменяйте батарейки. - Проверьте целостность устройств.
Ворота только открываются.	Срабатывают фотозлементы.	Проверьте, чтобы в зоне действия фотозлементов не было препятствий.

⚠ Если проблему невозможно устранить, следуя приведенным в таблице инструкциям, или обнаруживаются неполадки, неисправности, шум, подозрительные вибрации или неожиданное поведение системы, обратитесь к квалифицированному персоналу.

УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, батарейки пультов дистанционного управления и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

СПИСОК ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

При необходимости отсканируйте эту страницу: максимальное количество регулируемых пользователей равно 250.

1		42		83	
2		43		84	
3		44		85	
4		45		86	
5		46		87	
6		47		88	
7		48		89	
8		49		90	
9		50		91	
10		51		92	
11		52		93	
12		53		94	
13		54		95	
14		55		96	
15		56		97	
16		57		98	
17		58		99	
18		59		100	
19		60		101	
20		61		102	
21		62		103	
22		63		104	
23		64		105	
24		65		106	
25		66		107	
26		67		108	
27		68		109	
28		69		110	
29		70		111	
30		71		112	
31		72		113	
32		73		114	
33		74		115	
34		75		116	
35		76		117	
36		77		118	
37		78		119	
38		79		120	
39		80		121	
40		81		122	
41		82		123	

124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	

167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	

210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX-68

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /
SPELNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoya expediente
técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX-68

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.